

국립국어원 2019-01-40

발 간 등 록 번 호

11-1371028-000792-01

다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발

연구 책임자
이 미 향



국립국어원

제 출 문

국립국어원장 귀하

국립국어원과 체결한 연구용역 계약에 따라 ‘다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발’에 관한 연구 보고서를 작성하여 제출합니다.

■ 사업 기간: 2019년 8월~2019년 11월

2019년 11월 29일

연구책임자: 이미향(영남대학교)

연구 기관 영남대학교 산학협력단

연구책임자 이미향

공동연구원 김상수, 서희정, 오지혜, 이승연

연구보조원 손시진, 황사윤

<국문 초록>

다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발

이 연구의 목적은 다문화가정 학습자를 대상으로 교육 성과를 확인하는 평가 문항을 개발하는 데 있다. 국립국어원은 여성가족부 한국어 교육용 교재를 개정하고 출판하였다. 그러나 개정 교재에 맞는 배치 평가 및 성취도 평가 문항이 없어, 학습자 급별 배치와 성취도 확인에 어려움이 있었다. 이러한 교육 현장의 요구에 따라 바뀐 교수 내용에 맞는 평가 문항을 개발하여 교재와 평가의 연계를 모색하고자 한다.

본 연구팀은 교육 목적에 적합하고 신뢰도 타당도가 확보된 성취 평가 문항과, 교육 대상자를 적절한 단계에 배정하기 위한 배치 평가를 개발하였다. 이를 수행하기 위한 본 연구의 내용과 방법은 다음과 같다.

첫째, 연구의 타당성을 높이는 기초 연구를 수행한다. 우선 다문화 가정 대상 한국어 교재(2019)를 분석한다. 교재에서 다룬 문법 교수 항목, 담화 유형상의 특징, 읽기 텍스트 유형이 분석 대상이다. 또한 기존에 개발된 평가 도구(2013)를 분석하고 개선 방향을 확인한다. 그리고 학습자인 결혼이민자와 현장 교사를 대상으로 설문조사를 실시하여, 현장에서 말하는 문제점과 요구를 확인한다.

둘째, 평가 문항 개발의 원리에 따라 평가 틀과 문항을 개발한다. 평가 목표, 영역, 요소, 문항 유형, 문항 난이도를 고려하며, 다양한 논의 과정을 거쳐 평가 문항의 형태와 배점 등을 정한다. 특히 쓰기와 말하기 평가의 적절성을 심도 있게 논의한다.

셋째, 시범 적용으로 평가를 실시한 후 평가 과정에서 발생하는 문제점을 확인하고, 문제점을 수정·보완함으로써 문항의 질을 제고하고 이를 표준 문항 개발에 활용하고자 한다. 또한 시범 적용 결과를 통해 평가 신뢰도를 검증한다. 이후 전문 출판사에서 편집을 거쳐 평

가지를 제작하고, 듣기 평가 내용을 녹음하여 완성한다.

본 연구팀이 수행한 연구 성과는 다음과 같다.

첫째, 국제 통용 교육과정(2017)에 준하여 기 개발 문항의 한계를 극복한 배치 평가 문항의 틀을 마련하였다. 또한 전국 13개 기관에서 교사 54명, 운영자 14명, 학습자 277명을 대상으로 설문조사를 실시하여, 배치 평가에서 말하기 평가에 대한 교육 현장의 요구를 확인하였다. 그 결과를 기반으로 하여 각 단계에 적합한 배치 평가 문항을 개발하였다.

둘째, 현 교육 내용과 교재를 분석하고 기 개발 문항을 분석하여, 성취도 평가 문항의 틀을 마련하였다. 또한 설문조사를 통해 성취도 평가에 대한 교육 현장의 요구를 확인하였다. 평가 목표에 따라 적합한 평가 영역과 평가 유형을 정하고, 교육 목적과 내용에 타당한 성취도 평가 문항을 개발하였다. 특히 평가의 영역에 맞는 평가 결과를 확보하기 위해 쓰기와 말하기 평가를 직접 평가로 전환하였다.

셋째, 전문가를 활용함으로써 평가의 타당도와 신뢰도를 높였다. 평가지 제작 과정에서 전문가에게 내용 타당도를 확인 받고, 시범 운영 결과를 전문가에게 의뢰하여 시험의 유용성을 통계적으로 확인하였다. 시범 적용은 5개 기관에서 4개 급 학습자 총 234명을 대상으로 하였다. 이 과정에서 필기시험뿐만 아니라 말하기 직접 평가를 적용하여 평가 중에 발생할 수 있는 문제점을 확인하였다.

넷째, 배치 평가 4종(A형, B형, 변이형 2종), 성취도 평가 급별 4종(A형, B형, 변이형 2종)의 평가지를 출판사에 의뢰하여 제작하고 듣기 텍스트를 녹음하여 평가 시행에 활용될 수 있게 하였다. 그림 제작과 편집 과정에서 전문가가 협업하였고 전문 성우가 녹음 과정에 참여하여 수행하였다. 평가지는 현장에서 바로 적용할 수 있는 형태로 제작하여 파일로 제공하였다.

다섯째, 배치 평가와 성취도 평가를 실시하는 데 필요한 안내 자료를 함께 완성하였다. 부속 자료로 ‘답안지’, ‘듣기 대본’, ‘정답지’, ‘채점 기준표’를 제공하여 평가 시행의 편의를 높이하고자 하였다. 개발된

평가 기준이 현장에서 절차에 맞게 수행될 수 있도록 교사 및 기관 운영자 대상의 ‘평가 관리 지침과 매뉴얼’을 표준화하여 제공하였다.

여섯째, 자문회의를 통해 전문성을 제고하고 일반성을 확보하였다. 교재 개발과 평가 분야의 전문가로 구성된 자문회의를 개최하여 의견을 수렴하였다. 특히 문항의 틀, 문항 관리 시스템, 평가 시스템의 타당성과 실현 가능성에 대한 의견을 수렴하였다.

이 연구 과정을 통해 교육 현장에서 평가에 대한 관심이 매우 높은 것과 함께 그 동안 누적된 문제점을 여러 측면에서 확인하였다. 현장의 요구에 비해 개발된 문항이 충분하지 않은 점, 교사 대상 채점 교육이 필요한 점 등을 확인하여 이에 대한 보완이 필요함을 주장하였다. 또한 평가지 관리 방안, 평가 진행에 대한 전문가 확보 등에 꾸준히 관심을 두어야 할 것을 제안하였다.

<Abstract>

The Development of Evaluation Questions about Korean Education for Multicultural Families

The purpose of this study is to develop evaluation questions that check result of education for multicultural family learners. The National Institute of the Korean Language has revised and published teaching materials for Korean education from Ministry of Gender Equality and Family. However, it was difficult to confirm the placement and achievement by students level because there were no evaluation items for placement and achievement that are suitable for the revised textbooks. Searching for connectivity between textbooks and evaluations, this research will develop evaluation items that are suitable for the teaching contents that have been changed according to the demands of the educational scene.

The research team produces achievement test items suitable validity and reliability ensuring the teaching objectives, in addition, developing the placement assessment to allot the language learners to the appropriate training phase. The content and method of this study to perform this are as follows.

First, Korean Language textbooks for the multicultural families were analyzed to increase the validity of the research through basic research. Analysis contents are grammar teaching items in the textbook, features on the types of discourse, the text reading types. Also, It analyzed current assessment tools and determine the

direction of the improvement. And by taking a survey of married immigrants learners and teachers in teaching field, problems and needs in the education scene were confirmed.

Second, it developed an evaluation framework and items in accordance with the principles of evaluation item development. Considering the evaluation targets, the region, component, item type, item difficulty, such as the evaluation questions form and scoring through various discussions were drawn. In particular, it discussed the relevance of writing and speaking assessment.

Third, by confirming the problems arising from the evaluation process after performing an evaluation on a pilot application, fixing and complementing the problems, the test result was used to improve the quality and enhance the standard items. It also verified the reliability assessment applied by the pilot results. Evaluation form was produced through editing in professional publishing institutions, and it was completed by recording listening assessment.

The research carried out by the research team are as follows:

First, it provides a framework of placement test items that overcomes the limitations of previously developed items according to international curriculum(2017). In addition, the needs of the education scene were confirmed for the speaking evaluation in a placement evaluation through the survey of teacher 54, operator 14, students 277 from 13 national teacher organizations. And based on the result, a placement test items appropriate for each phase has been developed.

Second, analyzing the current curriculum and teaching materials and

previously developed items, a framework for performance assessment items have been provided. Also, the requirements for the teaching fields for performance evaluation were confirmed through the survey. Establishment of appropriate assessment area and types , depending on the type of teaching objectives, and development of reasonable assessments items relevant on education purpose and information have been developed. In particular, the writing and speaking evaluation switched over direct assessment in order to ensure the evaluation results suitable for the area of evaluation.

Third, the validity of the contents was confirmed by the expert in the process of producing the evaluation foam, and after the pilot operation, the evaluation result was referred to the expert to statistically confirm the usefulness of the test. A total of 234 learners of 4 levels from 5 institutions participated in the pilot application, and the problems that can occur in the evaluation process were confirmed by applying the written test as well as the direct evaluation of speaking test.

Fourth, the placement evaluation four foams(A, B-type, variant 2 types) and achievement evaluation four foams(A-type and B-type of each level, variant 2 types) made it possible to enforce evaluation by recording the listening files referred to the publishing professional bodies and produced. Figure creating and editing process were carried out by a qualified professional collaboration actors involved in the recording process. The evaluation sheet was produced in a form that can be applied directly on site and provided as a file.

Fifth, the guidance materials needed to conduct the placement and evaluation assessments were completed together. Providing 'answer

sheets, Listening script', 'answer key', and 'Scoring benchmarks' in the accompanying written materials, the convenience of the evaluation performance was improved. Developed evaluation criteria can be carried out according to the evaluation process provided to standardized evaluation management guidelines and manuals for teachers' organizations and operators.

Sixth, expertise and generality were secured through advisory meetings. The opinion held by the Advisory Council composed of experts in the field of materials development and evaluation were converging. In particular, the opinions were collected on the validity and viability of the item framework, item management system, and evaluation system.

Through this research process, the accumulated problems in evaluation in teaching field with a very high interest were confirmed in many ways. It is necessary to compensate for this by ensuring that developed items compared to the requirements of teaching field are not sufficient and scoring education are needed for future teachers' training. It is also suggested to keep a steady interest in the management of evaluation papers, evaluation practices, and ensuring the acquirement of evaluation specialist for progress.

요약문

1. 연구의 배경 및 필요성

- 다문화가정 학습자를 위한 개정 한국어 교재에 맞는 평가 문항 개발의 필요성
- 개정 교재의 활용도 제고 및 여성가족부 한국어 교육의 활성화를 위한 교재 기반 평가 문항 개발 및 제공
- 결혼이민자 대상 한국어 교육의 특수성을 반영한 평가 개발의 요구

2. 연구의 목적 및 목표

- 본 연구팀은 다문화가정 학습자를 대상으로 교육적 성과를 확인하는 평가 문항을 제작함. 교육 목적에 적합하고 신뢰도와 타당도가 확보된 성취도 평가 문항을 제작함. 그리고 교육 대상자를 적절한 단계에 배치하기 위한 배치 평가를 개발함.
- 교육 현장의 요구를 설문지를 통해 조사하고, 개발된 평가지를 현장에서 시범 적용하여 실현 가능성을 확인함.
- 시범 적용을 통해 받은 결과를 전문가에게 의뢰하여 시험의 유용성을 통계적으로 확인함.
- 평가지를 제작하고 듣기 텍스트를 녹음하여 평가 시행에 활용될 수 있게 함.

3. 연구 기간

- 2019년 8월 16일(계약일)로부터 3.5개월(2019년 11월 30일 완료)

4. 연구 내용 및 방법

- 기초 연구
 - － 개발된 교재(다문화가정 대상 교재) 분석
 - － 기 개발 평가 분석
 - － 설문을 통한 수요자 요구 분석

○ 평가 틀 개발

- 문법 항목, 담화와 텍스트 유형
- 배치 평가와 진단평가 틀 개발

○ 평가 틀에 따른 문항 개발

- 시범 적용 시행
- 타당도와 신뢰도 확인
- 편집 작업, 평가지(듣기 녹음 포함) 완성

○ 연구 계획상의 특징

- 자문 회의를 통한 전문성 제고와 일반성 확보에 힘씀. 교재 개발과 평가 분야의 전문가로 구성된 자문회의를 개최하여 의견을 수렴함.
- 평가 시범 운영, 평가 자료 수집, 채점 방법 등에 대한 의견을 수렴하고 교사들의 평가 수행 역량을 파악하여 개발된 평가 시스템 운영의 실현 가능성을 점검함.

5. 연구 성과

○ 첫째, 과제 수행을 위한 기초 연구를 수행함.

- 대상 교재를 다면적으로 분석함.
- 기 개발 평가 도구를 다각적으로 분석함.
- 현장에 있는 교사 54명, 운영자 14명, 학습자 277명을 대상으로 설문조사를 하여, 현장의 문제와 요구를 확인함.
- 이러한 과정에서 문항의 틀, 문항 관리 시스템, 평가 시스템의 타당성과 실현 가능성에 대한 다양한 의견을 수렴함.

○ 둘째, 배치 평가 문항을 개발함.

- 국제 통용 한국어 표준 교육과정(2017)에 준하여 기 개발 문항의 한계를 극복한 배치 평가 문항의 틀을 마련함.
- 전국 13개 기관에서 교사, 운영자, 학습자에게 설문조사를 실시하여, 배치 평가에서 말하기 평가에 대한 교육 현장의 요구를 확인함.
- 그 결과를 기반으로 하여 각 단계에 적합한 배치 평가 문항 4종(배치 평

가 A형, B형, 변이형 2종)을 개발함.

○ 셋째, 성취도 평가 문항을 개발함.

- 현 교육 내용과 교재를 분석하고 기 개발 문항을 분석하여, 성취도 평가 문항의 틀을 마련함.
- 설문조사를 통해 성취도 평가에 대한 교육 현장의 요구를 확인함.
- 평가 목표에 따라 적합한 평가 영역과 평가 유형을 정하고, 교육 목적과 내용에 타당한 성취도 평가 문항 급별 4종(A형, B형, 변이형 2종)을 개발함.
- 특히 평가의 영역에 맞는 평가 결과를 확보하기 위해 쓰기와 말하기 평가를 직접 평가로 전환함.

○ 넷째, 개발된 문항으로 교육 현장에서 시범 적용을 함.

- 다문화가족지원센터 5개 기관에 나가서 실제로 평가를 실시함. 4개 급 학습자 총 234명이 참여하였음.
- 그 결과를 수합하여 신뢰도 검사의 자료를 확보함.
- 이 과정에서 필기시험뿐만 아니라 말하기 직접 평가를 적용하여 평가 중에 발생할 수 있는 문제점을 확인함.

○ 다섯째, 전문가를 활용함으로써 평가의 타당도와 신뢰도를 높임.

- 평가지 제작 과정에서 전문가에게 내용 타당도를 확인 받아 결과를 수렴함.
- 시범 운영 결과를 전문가에게 의뢰하여 시험의 유용성을 통계적으로 확인함. 신뢰도와 난이도 등을 확인하고, 필요 시 문항을 수정하는 정보로 활용함.

○ 여섯째, 평가지를 출판사에 의뢰하여 제작하고 듣기 텍스트를 녹음하여 평가 시행에 활용될 수 있게 함.

○ 일곱째, 배치 평가와 성취도 평가를 실시하는 데 필요한 안내 자료를 함께 완성함.

- 부속 자료로 ‘답안지’, ‘듣기 대본’, ‘정답지’, ‘채점 기준표’를 제공함.

차 례

1. 연구 목적 및 필요성	1
1.1 연구의 필요성	1
1.2 연구의 배경	2
1.3 연구의 목적 및 목표	10
1.4 연구 범위 및 내용	11
2. 기초 연구	13
2.1 대상 교재 분석	13
2.1.1 문법 교수 항목	13
2.1.2 담화 유형상의 특징	19
2.1.3 읽기 텍스트 유형	25
2.2 기 개발 평가 분석	46
2.2.1 기 개발 평가 도구의 성과 분석	46
2.2.2 평가 도구의 개선 방향	49
2.3 설문을 통한 수요자 요구 분석	51
2.3.1 조사 대상 및 방법	52
2.3.2 설문 조사 결과	54
3. 평가 틀 및 평가 문항 개발	84
3.1 평가 문항 개발의 원리	84
3.1.1 평가 문항 설계 원리	84
3.1.2 평가의 목표	86

3.1.3 평가 영역	87
3.1.4 평가 요소	88
3.1.5 평가 문항 유형	90
3.1.6 평가 문항의 난이도	94
3.2 평가 문항 개발	94
3.2.1 배치 평가 및 성취도 평가 문항 개발의 절차	94
3.2.2 배치 평가 및 성취도 평가 문항 개발의 실제	97
3.2.3 평가 시행 방법에 대한 구체적 논의	100
4. 평가지 검증 및 적용 결과로 본 제언	107
4.1 내용 타당도 확인	107
4.2 평가지 제작	109
4.3 시범 적용 및 평가 신뢰도 확인	110
4.3.1 성취도 평가 시범 적용 결과	110
4.3.2 시범 적용 결과에 대한 신뢰도 측정	111
4.4 제언	119
5. 결론	122
참고 문헌	125
[부록 1] 교사용 설문지	
[부록 2] 운영자용 설문지	
[부록 3] 학습자용 설문지(한국어 버전)	

표 차례

<표 1> 다문화가정 대상 한국어 교재 구성	3
<표 2> 다문화가족지원센터와 사회통합프로그램의 한국어 교육 비교	3
<표 3> 결혼이민자 대상 한국어 교육에 대한 교사의 인식	5
<표 4> 결혼이민자의 한국어 학습과 진로에 대한 인식	5
<표 5> 방문 한국어 교육서비스 세부 내용(2019년 기준)	8
<표 6> 방문교육사업 성과 만족도(여성가족부 2019)	9
<표 7> 「즐거운 한국어」, 「정확한 한국어」 초급 1 문법 교수 항목	13
<표 8> 「즐거운 한국어」, 「정확한 한국어」 초급 2 문법 교수 항목	14
<표 9> 「즐거운 한국어」, 「정확한 한국어」 중급 1 문법 교수 항목	15
<표 10> 「즐거운 한국어」, 「정확한 한국어」 중급 2 문법 교수 항목	16
<표 11> 「국통 2017」과 「교재」의 등급이 일치하지 않는 문법	17
<표 12> 「즐거운 한국어」, 「정확한 한국어」 초급 1의 담화 유형	20
<표 13> 「즐거운 한국어」, 「정확한 한국어」 초급 2의 담화 유형	21
<표 14> 「즐거운 한국어」, 「정확한 한국어」 중급 1의 담화 유형	22
<표 15> 「즐거운 한국어」, 「정확한 한국어」 중급 2의 담화 유형	23
<표 16> 듣기와 말하기의 목표 및 담화(1급~4급)	24
<표 17> 「즐거운 한국어」, 「정확한 한국어」 초급 1의 읽기 텍스트 유형	26
<표 18> 「즐거운 한국어」, 「정확한 한국어」 초급 2의 읽기 텍스트 유형	27
<표 19> 「즐거운 한국어」, 「정확한 한국어」 중급 1의 읽기 텍스트 유형	28
<표 20> 「즐거운 한국어」, 「정확한 한국어」 중급 2의 읽기 텍스트 유형	29
<표 21> 개인적 텍스트와 사회적 텍스트의 비중 비교	30
<표 22> 장면과 사용역에 따른 텍스트	31
<표 23> 기능별 텍스트	32
<표 24> 텍스트의 기능 항목	33
<표 25> [1수준] 정보 전달과 이해를 위한 텍스트	36
<표 26> [2수준] 문학적 반응과 표현을 위한 텍스트	39
<표 27> [3수준] 비판적 분석과 평가를 위한 텍스트	41
<표 28> [4수준] 사회적 상호작용을 위한 텍스트	43
<표 29> 텍스트 유형	45
<표 30> 평가 영역별 문항 유형과 문항 수(2013)	47
<표 31> 설계 시 예정된 설문 조사 대상자의 수	53
<표 32> 실제 설문 조사에 참여한 기관	53

<표 33> 교사 및 운영자의 거주지	54
<표 34> 교사 및 운영자의 연령	54
<표 35> 대상자의 한국어교원 자격증 소지 여부	55
<표 36> 방문 교육에서 교사가 평가하기 가장 어려운 영역	56
<표 37> 방문 교사로서 가르치기 가장 어려운 영역	56
<표 38> 결혼이민자에게 가장 중요한 영역	57
<표 39> 평가 관련 교육 경험 여부[교사용]	57
<표 40> 영역별로 적절한 평가 방법[교사용]	58
<표 41> 수험 환경 측면	59
<표 42> 채점 측면[교사용]	59
<표 43> 방문 교육 학습자에게 배치 평가의 필요성	60
<표 44> 배치 평가로 적당한 시간	61
<표 45> 배치 평가로 적당한 문항 수	61
<표 46> 배치 평가의 영역별 평가 유형의 적절성	63
<표 47> 현 배치 평가의 문제점	64
<표 48> 방문 교육 학습자에게 성취도 평가의 필요성[교사용]	65
<표 49> 현 성취도 평가의 시험 방식상의 적절성[교사용]	65
<표 50> 성취도 평가로 적당한 시간[교사용]	66
<표 51> 성취도 평가로 적당한 문항 수[교사용]	67
<표 52> 현 성취도 평가의 영역별 평가 유형의 적절성[교사용]	68
<표 53> 현 성취도 평가의 등급 점수 기준의 적절성[교사용]	69
<표 54> 현 성취도 평가의 문제점[교사용]	69
<표 55> 결혼이민자 학습양의 충분 정도[교사용]	70
<표 56> 학습자 거주지	71
<표 57> 학습자 연령	71
<표 58> 학습자 학력	72
<표 59> 학습자의 한국어 능력시험 급수	72
<표 60> 다문화가족지원센터에서의 응시 경험	73
<표 61> 수험 환경 측면의 어려움	73
<표 62> 시험에서 가장 어려운 영역	74
<표 63> 학습자가 가장 중요하게 여기는 영역	75
<표 64> 학습자에게 어려운 영역	75
<표 65> 학습자가 배우고 싶은 영역	76
<표 66> 배치 평가의 필요성	76
<표 67> 배치 평가 후 배정된 급과 본인 수준의 적합성	77

<표 68> 배치 평가의 문항 수	77
<표 69> 배치 평가 시간	78
<표 70> 배치 평가의 어휘와 문법의 적절성	78
<표 71> 희망하는 배치 평가의 문항 유형	79
<표 72> 성취도 평가의 필요성	80
<표 73> 성취도 평가의 정확성	80
<표 74> 성취도 평가의 문항 수	81
<표 75> 성취도 평가의 시간	81
<표 76> 성취도 평가 어휘와 문법의 적절성	82
<표 77> 희망하는 성취도 평가 유형	83
<표 78> 평가 문항 유형	91
<표 79> 배치 평가 틀	97
<표 80> 성취도 평가 틀	98
<표 81> 배치 평가 주관식 채점 기준	102
<표 82> 성취도 평가 주관식 채점 기준	103
<표 83> 말하기 평가 진행 안내도(성취도 평가)	104
<표 84> 시범 적용에 참여한 기관(성취도 평가)	110
<표 85> 1급(A형)의 영역별 점수 통계량	115
<표 86> 고전검사이론(CTT)을 적용한 문항별 분석 -듣기	115
<표 87> 고전검사이론(CTT)을 적용한 문항별 분석 -읽기	116
<표 88> 영역별 상관	119

그림 차례

[그림 1] 방문교육사업 성과 만족도(여성가족부 2019)	10
[그림 2] 교사 및 운영자의 연령 분포	55
[그림 3] 한국어 교원 자격증 소지 여부	55
[그림 4] 방문 교육에서 교사가 평가하기 가장 어려운 영역	56
[그림 5] 방문 교사로서 가르치기 가장 어려운 영역	56
[그림 6] 결혼이민자에게 가장 중요한 영역	57
[그림 7] 평가에 대한 전문적 교육 경험 유무	58
[그림 8] 영역별로 적절한 평가 방법	58
[그림 9] 수험 환경 측면에서 어려운 점	59
[그림 10] 채점 측면에서의 어려움	60
[그림 11] 방문 교육 학습자에게 배치 평가의 필요성	60
[그림 12] 배치 평가로 적당한 시간	61
[그림 13] 배치 평가로 적당한 문항 수	61
[그림 14] 배치 평가의 영역별 평가 유형의 적절성	63
[그림 15] 현 배치 평가의 문제점	64
[그림 16] 방문 교육 학습자에게 성취도 평가의 필요성[교사용]	65
[그림 17] 현 성취도 평가의 시험 방식상의 적절성[교사용]	66
[그림 18] 성취도 평가로 적당한 시간[교사용]	66
[그림 19] 성취도 평가로 적당한 문항 수[교사용]	67
[그림 20] 현 성취도 평가의 영역별 평가 유형의 적절성[교사용]	68
[그림 21] 현 성취도 평가의 등급 점수 기준의 적절성[교사용]	69
[그림 22] 현 성취도 평가의 문제점[교사용]	69
[그림 23] 결혼이민자 학습 양의 충분 정도	70
[그림 24] 학습자 연령	71
[그림 25] 학습자 학력	72
[그림 26] 학습자의 한국어 능력시험 급수	72
[그림 27] 다문화가족지원센터에서의 응시 경험	73
[그림 28] 수험 환경 측면의 어려움	74
[그림 29] 시험에서 가장 어려운 영역	74
[그림 30] 학습자가 가장 중요하게 여기는 영역	75
[그림 31] 학습자에게 어려운 영역	75

[그림 32] 학습자가 배우고 싶은 영역	76
[그림 33] 배치 평가의 필요성	76
[그림 34] 배치 평가 후 배정된 급과 본인 수준의 적합성	77
[그림 35] 배치 평가의 문항 수	77
[그림 36] 배치 평가 시간	78
[그림 37] 배치 평가의 어휘와 문법의 적절성	79
[그림 38] 희망하는 배치 평가의 문형 유형	79
[그림 39] 성취도 평가의 필요성	80
[그림 40] 성취도 평가의 정확성	80
[그림 41] 성취도 평가의 문항 수	81
[그림 42] 성취도 평가의 시간	82
[그림 43] 성취도 평가 어휘와 문법의 적절성	82
[그림 44] 희망하는 성취도 평가 유형	83
[그림 45] 평가모형 설계 요소	89
[그림 46] 평가 문항 개발 절차 도식도	95
[그림 47] 성취도 평가 문항 개발의 주요 방법	96
[그림 48] 영역별 점수 분포 -1급 듣기	117
[그림 49] 영역별 점수 분포 -1급 읽기	117
[그림 50] 영역별 점수 분포 -1급 쓰기	118

1. 서론

1.1 연구의 필요성

○ 다문화가정 학습자를 위한 개정 한국어 교재에 맞는 평가 문항 개발의 필요성

– 국립국어원에서는 2019년 2월 여성가족부 한국어 교육용 교재를 개정하고 출판하였다. 그러나 개정 교재에 맞는 배치 평가 및 성취도 평가 문항이 부재한 실정이다.

– 최근 10년간 한국어 교육 연구 성과에 따라 교수 내용이 상당 부분 바뀌었다. 허용 외(2009)에서 설정한 ‘여성결혼이민자를 위한 한국어 교육 과정’과 현 ‘국제 통용 표준 한국어 교육과정’(2017)에 교수 내용상의 차이가 있다. 교수 내용이 바뀐 만큼 이에 맞는 평가가 요구된다.

– 개정 교재에 맞는 평가 체계의 필요성이 대두되었다. 교육 철학과 관점의 변화로 교수 내용이 수정되면서 언어 사용 장면과 맥락에 맞는 표현이 새롭게 등장하였다. 또한 평가의 취지가 기존 교재를 대상으로 한 결과물과 같지 않다. 이에 평가 문항의 개발 방향에 영향을 주는 차이가 발생하게 되었다.

○ 개정 교재의 활용도 제고 및 여성가족부 한국어 교육의 활성화를 위한 교재 기반 평가 문항 개발 및 제공

– 여성가족부에서는 한국어 교육의 활성화를 위해 평가 문항을 개발함으로써 학습자 배치를 위한 기초 자료로 활용하고 결혼이민자의 한국어 교육 후 평가 자료로 활용하고자 한다.

– 그러나 여성가족부 한국어교원이 개정 교재를 사용하고자 할 때 교재와 평가가 연계되지 않아 어려움을 겪고 있다.

○ 결혼이민자에 대한 교육 관점 변화를 반영할 필요성

- 국립국어원은 특수목적 한국어 교육 목적과 교수 내용에 따라 본 교재를 두 종류(「다문화가정과 함께하는 즐거운 한국어」, 「다문화가정과 함께하는 정확한 한국어」)로 특화하여 개발하였다.¹⁾ 기 개발 여성결혼이민자 한국어 교재와 개정 한국어 교재에는 다음 몇 가지 측면에서 주요한 차이가 있다.
- 우선 학습 대상자의 범위가 확장되었다. 기존 다문화가정 대상 교재는 결혼이민자의 일상생활을 주로 다루고 있었다. 이에 비해 새 교재는 학습 대상자는 다문화가정 전체 구성원으로 넓히고 있다.
- 또한 새 교재는 학습 대상자의 언어 사용 상황을 재해석하였다. 다문화가정 학습자의 일상생활에서 벗어나, 다문화가정 구성원의 사회 통합과 사회 활동 참여에 기여하는 언어 사용 상황으로 교육 방향을 전환하였다. 이는 사회 변화와 구성원의 인식 변화를 반영한 교재로 기존 교재의 한계를 벗어난 것을 시사한다.

1.2 연구의 배경

○ 결혼이민자 대상 한국어 교육의 특수성

- 2017년 기준, 국내 거주 외국인 수는 2,180,498명에 이르며 그 중 결혼이민자의 수는 155,457명이었다. 2018년 12월 기준 결혼이민자 수는 159,206명으로 2.4% 증가하였다. 그리고 2018년 12월 기준으로 혼인귀화자는 누적 129,028명에 이른다(출입국 정책본부 통계 연보).
- 그간 결혼이민자의 한국어 의사소통 능력을 확보하기 위해, 여러 국가기관에서 교육 개선 사업에 참여하였다. 국립국어원에서는 결혼이민자 대상

1) 이 보고서에서 이를 각각 「즐거운 한국어」와 「정확한 한국어」로 부른다.

한국어 교육과정을 설계하고 맞춤형의 한국어 교재인 「여성결혼이민자와 함께하는 한국어 1-6」을 개발하여 지원하였다. 또한 2017~2018년의 교재 개발을 통해 「다문화가정과 함께하는 한국어」 3종*4권(총 12권)을 출판하였다.

<표 1> 다문화가정 대상 한국어 교재 구성(국립국어원, 2019)

초급	중급	지도서
즐거운 한국어 초급 1, 초급 2	즐거운 한국어 중급 1, 중급 2	교사용 지도서 초급 1, 초급 2
정확한 한국어 초급 1, 초급 2	정확한 한국어 중급 1, 중급 2	교사용 지도서 중급 1, 중급 2

- 한국건강가정진흥원에서는 여성가족부 산하 전국의 다문화가족지원센터를 중심으로 한국어 교육을 실시하였다. 특히 지역적 특성을 반영하고, 학습자의 지역사회 참여를 고려한 교육 모형을 마련하는 데 노력하였다. 또한 법무부 사회통합프로그램에서 해당 학습자의 영주권 및 국적 취득을 목적으로 한국어를 배우는 길을 열어두고 있다.
- 그간 부처 간의 다양한 노력이 있었으나, 감사원의 다문화사회 대응시책 추진 실태 감사 결과로 2020년부터는 ‘법무부의 사회통합프로그램과 여성가족부의 다문화가족지원센터 한국어 교육과정’이 통합 운영될 예정이다. 두 기관의 한국어 교육은 교육 목적과 접근 방식 등 여러 측면에서 다른 점을 보인다.

<표 2> 다문화가족지원센터와 사회통합프로그램의 한국어 교육 비교
(김선정, 2018)

	다문화가족지원센터	사회통합프로그램
교육 목적	일상생활 및 사회 적응 목적	영주권 및 국적 취득 목적
교육 과정	정규과정 1~4단계, 각 100시간 특수심화과정	정규과정 0단계: 15시간 1~4단계, 각 100시간

	중도입국자녀과정	5단계: 50시간+20시간
교재	「여성결혼이민자와 함께하는 한국어 1~4」 「이민자를 위한 한국어와 한국문화 초급 1~2, 중급 1~2」(필요시)	「이민자를 위한 한국어와 한국문화 초급 1~2, 중급 1~2」
교육 대상	성별이나 연락을 고려하여 교육과정을 차별화, 자율화. 지역별 특수성 반영	교육 대상 및 지역의 특수성 배제 3학기제의 단일 교육 과정
교육 접근성	농어촌 지역에 거주하는 수강자를 교육하는 데 유리함.	농어촌 및 도서지역의 수강자들이 이용하기 불편함. 장거리 이동을 해야 함.
운영 방식	다문화가족지원센터가 직접 운영	위탁 운영
연계 서비스	다문화가족 이중언어 환경 조성사업, 다문화가족 방문교육사업 지자체 한국어 교육사업 등 센터의 모든 교육 관련 사업이 원스톱 서비스로 이용 가능	한국어 교육만 받음

- 국내 다문화가족지원센터의 결혼이민자를 위한 한국어 교재는 자녀 양육, 가족과의 대화, 사회 진출 등 일상생활 및 사회 적응을 목적으로 하고 있지만 일반적으로 기초 한국어, 생활 한국어의 성격이 강한 편이었다.
- 그런데 현 결혼이민자 교육에 대한 사회적 인식은 과거 시점의 교육과 많이 다르다. ‘생존’을 넘어서서 가정생활(자녀양육 포함), 자녀교육, 직장생활, 사회생활의 영역에서 요구되는 내용이 초급 수준에 부합하는 방식으로 텍스트와 과제 활동으로 구현되기를 바라는 경향이다.
- 김선정(2018)은 결혼이민자 대상 한국어 교육기관 145곳의 교사 338명을 대상으로 설문조사를 실시하여, 결혼이민자 대상 한국어 교육에 대한 교사의 인식을 조사하였다. 다음 <표 3>을 통해 현재 결혼이민자 대상 한국어 교육의 특성과 향후 나아갈 방향에 대해 알 수 있다.

<표 3> 결혼이민자 대상 한국어 교육에 대한 교사의 인식(김선정, 2018)

언어 기능	배우고 싶어 하는 언어 기능: 말하기
	어려워하는 언어 기능: 쓰기
내용 영역	배우기 원하는 내용 영역 화용(63%) > ‘문법(17%) > 발음(10%), 어휘(10%)
	어려워하는 내용 영역 문법(48%) > 화용(29%) > 발음(20%) > 어휘(3%)
선호하는 교실 활동	어휘, 문법을 익히는 문제 풀기(68.4%) > 놀이를 활용한 활동(19.4%) > 노래를 활용한 활동(5.2%) > 대화 연습(3.9) > 실생활과 관련된 과제 활동(3.2%)
관심 주제/소재	자녀 양육/부부 생활 > 한국 문화와 생활 > 한국 사회 > 취업 > 국제정세

- 또한 김선정(2018)은 결혼이민자인 학습자 총 565명을 대상으로 설문 조사를 실시하여, 결혼이민자의 한국어 학습과 진로에 대한 인식을 알아보았다. 다음 <표 4>에서 특수목적 한국어 교육인 다문화가정 대상 한국어 교육 목적을 재고할 수 있다.

<표 4> 결혼이민자의 한국어 학습과 진로에 대한 인식(김선정, 2018)

한국어 학습 동기	가족들과의 의사소통을 위하여(29%) > 자녀 교육을 위하여(25%) > 한국 사회의 구성원으로 살아가기 위해서(23%) > 취업을 준비하기 위해서(17%) > 진학을 준비하기 위해서(5%)
한국어 교육과정 이후의 계획	취업(53%) > 상급반 승급(17%) > 대학교 진학(13%)
희망하는 내용 영역	문법(33%) > 화용(29%) > 발음(25%) > 어휘(12%)
종사하고 싶은 직업	교육업(학원, 방과후 학교 등)(30%) > 서비스업(식당, 커피숍 등)(23%) > 자영업(17%) > 제조업(13%) > 일일노동자, 농업 각각 3% > 기타(11%)

○ 결혼이민자 대상 성취도 평가 체계 및 문항 개발의 특징

- 본 연구에서는 결혼이민자를 위한 타당도가 확보된 성취도 평가 문항을 개발하고 시범 적용을 실시하였다. 특히 응시 결과를 분석하여 평가의 신뢰도 검증을 하였다. 결혼이민자를 위한 성취도 평가 검사지의 문항별 난이도와 변별도를 분석하여 문항의 양호도를 검토하고, 검사지의 신뢰도를 분석하였다. 개별 문항에 대하여 고전검사이론과 문항반응이론을 활용하여 문항별 난이도와 변별도를 검증하고, 이를 통해 문항 관련 문제점을 수정·보완, 문항의 질 제고 및 표준 문항 개발에 활용하고자 하였다.
- 결혼이민자를 위한 성취도 평가 문항 개발을 위한 기초 자료를 만들고 방향을 설정하기 위해 본 연구진은 기존의 시험 문제를 문항 유형, 평가 범주, 평가 문항의 형태, 배점 등 다양한 면에서 살펴보았다.
- 결혼이민자를 위한 평가에는 특수성이 있으므로, 학습자 특수성을 문항 구성에 반영하여야 한다. 한국어를 배우는 결혼이민자의 학습 시간, 학습 여건 등을 고려하여 학습 상황에 맞는 난이도가 설정되어야 하는 점 등이 그것이다. 영역별 적합성, 내용상의 타당성, 문항 수와 시간의 적절성 등이 고려되어야 한다.
- 또한 문항의 발문, 구성 특성에도 문화적 요소와 장르 문식성이 개입할 소지가 있다. 즉 문화 배경에 따라 어떤 학습자는 문항의 발문, 예시, 선다형 구성 등의 요소에 친숙할 수 있는 반면, 그렇지 못한 경우도 있다. 이에 따라 전형성을 갖춘 예시 문항을 신중히 개발하도록 노력하였다.
- 특히, 평가의 실용성, 채점의 신뢰도 등을 고려하여, 평가 영역으로서 쓰기가 쉽지 않다는 점을 감안해야 한다(김영인 2007, 김정숙·최은규·김유정, 2005). 결혼이민자는 한글로 하는 문자 생활보다 구어를 통한 언어 생활에 강하다. 이에 한글에 노출되는 빈도가 약하여 자형에 대한 숙지력이 매우 약하다. <한국어능력시험 I>과 <KIIP 1단계>에서도 학습자의 쓰기 능력을 검증받은 적이 없다. 역으로, 자획의 정확성 여부가 학습자의

구어 능력을 오관하게 하는 방향으로 흐르지 않도록 유의하는 것이 필요하다. 본 연구팀은 이러한 특징을 고려하여, 표현 능력을 직접 평가하되 학습자와 친근한 내용 주제로서 접근 가능성을 고려하여 평가 문항을 개발한다.

○ 방문 한국어 대상자의 특징과 요구

- 2013년 10월에 개정된 결혼이민(F-6) 심사기준(출입국관리법 시행규칙 제9조의5)이 6개월의 유예 기간을 거쳐 '14. 4. 1.부터 전면 시행되었다. 그 결과 2014년 이후 결혼이민자는 토익 1급 소지자에 한해 한국 입국이 가능하였다. 이에 방문 서비스를 받는 여성들의 한국어 능력이 높아졌고 (변경 심사기준 3), 배우자의 소득 또한 제한을 두면서(변경 심사기준 2) 여성들의 한국의 생활의 질이 많이 향상되었다.
- 방문 한국어 교육 대상자는 집합 한국어 교육 참여가 원칙이며 불가피한 경우에 한해 엄격하게 선정되고 있다. 방문서비스를 받는 대상들은 대부분 임신을 했거나, 만4세 미만의 자녀를 두고 있다.(방문서비스 조건과 선발의 유의사항 참조²⁾) 해당 여성들은 언어의 장벽을 가진 결혼으로 문화적, 정서적으로 힘든 상태이다.
- 이런 현실적 요건으로 인해 배치 평가의 점수 기준과 승급 기준을 하향 조정하여 그들에게 자신감을 주려는 경향이 있다. 그러나 그 결과 많은 여성들이 자신의 한국의 실력을 정확하게 판단하지 못한 채 생활하고 있다. 이후 그들이 사회에 진출하기 위해 한국어 능력시험을 치게 되면서 자신의 실력에 좌절하는 경우가 많다.

2) 불가피한 경우란 다음에 해당하는 것을 의미한다.

- ① 교통 불편으로 인해 센터 이용 접근성이 현저히 떨어지는 경우
- ② 가구소득이 없어 교통비 등 센터이용에 필요한 비용 중당이 어려운 경우
- ③ 이용자 본인의 장애로 인해 센터 이용이 곤란한 경우
- ④ 임신·출산직후·가족 돌봄으로 인해 정기적인 외부 출입이 곤란한 경우

<표 5> 방문 한국어 교육서비스 세부 내용(2019년 기준)

대상	<ul style="list-style-type: none"> - 방문 한국어 교육서비스: 최초 입국 5년 이하 결혼이민자, 중도입국자녀 ※ 단, 입국 5년 이상이 경과한 경우라도 임신·출산·취업 등 타당한 사유가 있는 경우 지자체장과 협의 하에 서비스 지원 가능 ※ 중도입국 자녀는 외국에서 성장 후 국내로 입국한 다문화가족 자녀로 한정
교재	<ul style="list-style-type: none"> - 1~4단계: 여성결혼이민자와 함께하는 한국어 1~4단계(국립국어원) - 중도입국자녀: 다문화가정 유아 대상 한국어 방문학습 프로그램(국립국어원) 초등학생을 위한 표준한국어 1, 2(국립국어원) 중학생을 위한 표준한국어 1, 2(국립국어원) 고등학생을 위한 표준한국어 1, 2(국립국어원)
교육 내용	<ul style="list-style-type: none"> - 한국어 교육 1~4단계: 어휘, 문법, 화용, 문화
교육 방법	<ul style="list-style-type: none"> - 개별 또는 그룹수업으로 진행 개별수업 지도사와 대상 가정 1:1 수업 그룹수업 2가정 이상을 1개 반으로 그룹화하여 수업 ※ 대부분 개별 수업으로 진행되고 있음
교육 시간	<ul style="list-style-type: none"> - 한 번, 10개월간 가능(80회기, 주 2회, 1개월 총 8회기 가능) - 1회기: 2시간(쉬는 시간 20분 포함) ※ 2시간 중 20분 이내 휴식시간 설정 가능
신청 방법	<ul style="list-style-type: none"> - 각 지역 센터에 전화 또는 방문으로 신청

- 현 교육제도에서 방문 한국어 교육의 성취도 평가의 역할과 기능이 매우 약하다. 방문교육은 집합교육과 달리 경쟁할 상대방이 없다. 이는 학습자의 동기를 저하시킨다. 또한 평가의 사후 활용도가 낮아 합격과 불합격에 큰 의미가 없을 수도 있다. 그러므로 향후 성취도 평가의 의미를 제대로 구현하기 위해서는 교육 시스템과 연계되어 변동되어야 한다.

- 그리고 대상 학습자의 특성을 이해하기 위해 방문 한국어 교육 현장 요

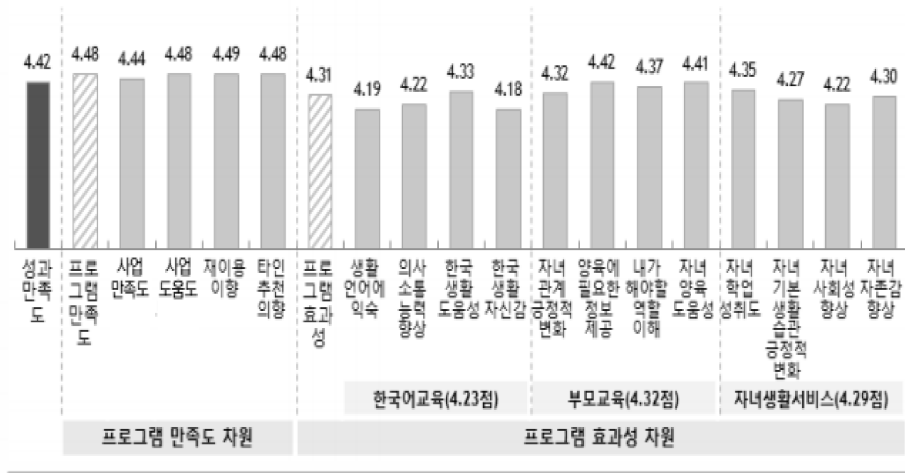
구 조사 결과를 살펴야 한다. 2018년 성과 만족도 조사(<표 6>)에서, 프로그램 효과성 항목 중 한국어 교육 서비스에서는 ‘한국생활 도움성’(4.33점), 부모교육서비스에서는 ‘양육에 필요한 정보제공’(4.42점), 자녀생활서비스에서는 ‘자녀 학업 성취도’(4.35점)가 가장 높았다.

<표 6> 방문교육사업 성과 만족도(여성가족부, 2019)

(n=1,334, 단위 : 5점 평균)

영역 만족도		차원 만족도		항목 만족도		
구분	점수	구분	점수	구분	점수	
성과 만족도	4.42	프로그램 만족도	4.48	사업 만족도	4.44	
				사업 도움도	4.48	
				재이용의향	4.49	
				타인 추천의향	4.48	
		프로그램 효과성	4.31	한국어 교육 서비스	한국 생활언어에 익숙함	4.19
					한국어 의사소통 능력	4.22
					한국생활 도움성	4.33
					한국생활의 자신감	4.18
				부모 교육 서비스	자녀와 긍정적인 관계 변화	4.32
					자녀 양육에 필요한 정보제공	4.42
					자녀 양육에 있어 나의 역할 이해	4.37
					자녀 양육 도움성	4.41
				자녀생활 서비스	자녀의 학습 성취도 향상	4.35
					자녀의 기본생활 습관 긍정적 변화	4.27
					자녀의 사회성 향상	4.22
					자녀의 자존감 향상	4.30

(n=1,334, 단위 : 5점 평균)



[그림 1] 방문교육사업 성과 만족도(여성가족부, 2019)

- <표 6>과 [그림 1]을 통해 한국어 교육에 대한 만족도가 전반적으로 높은 것이 확인되나, 방문교육사업 전체 평균과 다른 프로그램의 만족도를 넘어서지 못하는 것도 알 수 있다. 이를 통해 한국어 교육 서비스의 효과성 차원에서 제도적 변화와 더불어 효율성 제고를 위한 노력이 필요함을 알 수 있다.

1.3 연구의 목적 및 목표

○ 본 연구팀은 다문화가정 학습자를 대상으로 교육적 성과를 확인하는 평가 문항을 제작한다. 교육 목적에 적합하고 신뢰도 타당도가 확보된 성취도 평가 문항을 제작하고 교육 대상자를 적절한 단계에 배치하기 위한 배치 평가를 개발할 것이다. 이를 위해 다음과 같은 하위 목표를 설정하였다.

- 개발된 국제 통용 교육과정(2017)에 준하여 현 교육 내용과 교재를 분석하고, 기 문항의 한계를 극복한 배치 평가 문항의 틀을 마련함. 이를

통해 교재 각 단계에 적합한 배치를 위한 배치 평가 문항을 개발함. 또한 배치 평가를 실시하는 데 필요한 안내 자료를 함께 완성함.

- 성취도 평가 개발을 위해 기 문항을 분석하고 성취도 평가 문항의 틀을 마련함. 평가 목표에 따라 적합한 평가 영역과 평가 유형을 정하고, 교육 목적과 내용에 타당한 성취도 평가 문항을 주어진 과업대로 개발함. 성취도 평가를 실시하는 데 필요한 안내 자료를 함께 완성함.
- 시범 적용을 통해 받은 결과를 전문가에게 의뢰하여 시험의 유용성을 통계적으로 확인함.
- 평가지를 제작하고 듣기 텍스트를 녹음하여 평가 시행에 활용될 수 있게 함.

1.4 연구 범위 및 내용

1) 연구 기간

– 2019년 8월 16일(계약일)로부터 3.5개월(2019년 11월 30일 완료)

2) 연구 내용

○ 기초 연구

- 개발된 교재(다문화가정 대상 교재) 분석
- 기 개발 평가 분석
- 설문을 통한 수요자 요구 분석

○ 평가 유형/틀 개발

- 문법 항목, 담화와 텍스트 유형
- 배치 평가와 진단평가 틀 개발

○ 평가 틀에 따른 문항 개발

- 시범 적용 시행
- 타당도와 신뢰도 확인
- 편집 작업, 평가지(듣기 녹음 포함) 완성

3) 연구 계획상의 특징

○ 자문 회의를 통한 전문성 제고와 일반성 확보

- 한국어 교육, 평가, 결혼이민자 교육 전문가로 구성된 자문회의를 개최함으로써, 새롭게 개발될 평가 체계에 대한 의견을 수렴함.
- 문항 관리 시스템, 평가 시스템의 타당성과 실현 가능성에 대한 의견을 수렴함.

○ 평가 시범 운영, 모니터링 및 결과 분석

- 국립국어원, 여성가족부와 의견을 조율하며, 교원, 학습자, 운영 관계자를 대상으로 설문조사를 실시함.
- 개발된 평가를 시범 운영할 기관을 선정하고 적용함.
- 평가 자료 수집, 채점 방법 등에 대한 의견을 수렴하고 교원들의 평가 수행 역량을 파악하여 개발된 평가 시스템 운영의 실현 가능성을 점검함.
- 평가의 안정성, 체계성 등 평가 전반에 대한 모니터링을 실시함.

2. 기초 연구

2.1 대상 교재 분석

- 2019년 국립국어원에서는 「다문화가정과 함께하는 즐거운 한국어」와 「다문화가정과 함께하는 정확한 한국어」를 출간하였다. 이 교재는 학습 대상자를 한국에서 가정을 이루고 생활하는 다문화가정 전체 구성원으로 넓히고, 구성원 모두가 한국 사회에 통합되어 안정적인 사회 활동 및 직업 활동을 수행하는 데 도움을 주고자 개발되었다(이선웅 외 2017:1).
- 이 교재는 국제통용 한국어 표준교육과정을 따르고 있으나, 교재 개발의 목적에 따라 대상 학습자의 사회적 활동이 크게 강조되어 있다. 성취도 평가는 교재에 기반을 두는 것이므로, 평가 문항 개발 전에 대상 교재의 전반적인 특성을 파악하는 것이 우선적 과제이다. 이에 교수요목과 담화 유형, 텍스트 유형에 대해 분석하였다. 이 결과는 연구팀이 개발할 성취도 평가 문항의 평가 틀의 기초 자료가 될 것이다.

2.1.1 문법 교수 항목

- 대상 교재의 급별 문법 교수 항목을 분석하였다. 대상 교재의 문법 항목을 문법 범주별로 정리하면 다음 <표 7>~<표 10>과 같다. ‘기타’ 항목을 제외하면 「초급 1」에서는 50개 항목, 「초급 2」에서 55개 항목, 「중급 1」에서 62개 항목, 「중급 2」에서 63개 항목을 학습 목표 문법으로 제시하였다. 총 230개 항목을 범주별로 확인하면 다음과 같다. 보충과 복습 단원에서 다룬 문법은 표 안에서 기울임체로 표시한다.

<표 7> 「즐거운 한국어」·「정확한 한국어」 초급 1 문법 교수 항목

등급	범주	하위 범주	형태
초급 1	조사	격조사	이/가, 께서, 을/를, 의, 예, 에서, 예서부터, (으)로 1, 에게/한테/께, 에게서/한테서/께

		보조사	은/는, 도, 만, 부터
		접속조사	하고, 와/과, (이)랑
	어미	연결어미	-고, -아/어서 1, -아/어서 2, -지만, -거나, -(으)면, -(으)려고, -(으)러, -(으)니까1
		선어말어미	-았/었-
		전성어미	-(으)ㄴ
		종결어미	-아/어요, 이에요/예요, 입니다, 입니까?, -습니다, -습니까?, -(으)니까요?1, -(으)십시오, -(으)게요, -(으)십시오, -네요, -(는)군요
	부정		안, 못, -지 않다, -지 못하다
	표현		-아/어야 하다/되다, -지 마세요, -(으)ㄴ 후에/다음에, -(으)ㄴ 뒤에, -고 싶다, -고 싶어 하다, -(으)ㄴ 수 있다/없다, -(으)ㄴ 거예요1, -아/어도 되다, 이/가 어때요?
	기타		제/내/네, 숫자, 단위 명사, 날짜/요일, ㄹ 탈락, 으 탈락, ㄴ 불규칙, ㅎ 불규칙, 후에, 다음에, 이/그/저, 이거/그거/저거

<표 8> 「즐거운 한국어」·「정확한 한국어」 초급 2 문법 교수 항목

등급	범주	하위 범주	형태
초급 2	조사	격조사	에게로, 보다, 처럼, (으)로2, 같이
		보조사	(이)나1, (이)나2, 밖에
	어미	연결어미	-(으)려고, -(으)ㄴ/는데1, -(으)면서, -(으)려면, -(으)ㄴ/는데2, -게, -다가
		선어말어미	-겠-, -(으)시-
		전성어미	-(으)ㄴ, -는, -(으)ㄹ
		종결어미	-지요?, (이)지요?, -아/어, -(으)니까요?2, -(으)래요?, -(으)래요
	부정		없음
	표현		(이)라고 하다, -는 것, -아/어 보세요, -아/어 봤어요, -고 나서, -(으)면 되다, -아/어 주다/드리다, -(으)니까 하다, -는 동안(에), -(으)ㄴ 테니까1, -는 사이에, -(으)ㄴ/는/-(으)ㄹ 것 같다, -기 때문에, -기 (가) 힘들다/어렵다, -고 있다, -(으)ㄹ 줄

		알다/모르다, -아/어 있다, -(으)르까 보다, -(으)ㄴ 지, -(으)ㄴ 거예요2, -아/어 보이다, -도록 하다, -(으)면 안 되다, -(으)ㄴ 때, -(으)ㄴ 적이 있다/없다, -(으)ㄴ/는지 알다/모르다, -기 전에, -게 되다, -아/어지다1, -고 해서, -아/어 오다/가다
	기타	때문에, ㅏ 불규칙, 중에서, ㄹ 불규칙

<표 9> 「즐거운 한국어」·「정확한 한국어」 중급 1 문법 교수 항목

등급	범주	하위 범주	형태
중급 1	조사	격조사	(이)라고
		보조사	치고, 마다, 요, 은/는커녕
		접속조사	(이)든가
	어미	연결어미	-(으)니까, -더라도, -자마자, -(느)ㄴ 다면, -(으)니, -느라고, -았/었더니, -(으)면, -(으)ㄴ수록, -(으)ㄴ/는지, -다가, -고서, -(으)므로, -(이)든지 -(이)든지
		선어말어미	없음
		전성어미	-던
		종결어미	-더라고요, -더라, -던데요, -던데, -거든요, -아/어야겠어요, -고요, -더군(요), -(으)십시오, -아/어야지요
	부정		없음
	피동		-이/히/리/기-, -아/어지다
	사동		-이/히/리/기/우/구/추-
	표현		-기 위해서, -(으)ㄴ/는 편이다, -(으)ㄴ/는다고 하다, -냐고 하다, -자고 하다, -(으)라고 하다, -아/어 놓다, -아/어 두다, -기로 하다, -다(가) 보면, -았/었으면 좋겠다, -(으)ㄴ 텐데, -아/어 가지고, -(으)ㄴ/는 만큼, -(으)ㄴ/는 데다가, -아/어 있다, -고 해서, -(으)ㄴ/는 대신에, -(으)르까 봐, -는 게 좋다, -는 바람에, -(으)ㄴ/만하다, -(으)ㄴ/가요?/-나요?, -(으)ㄴ/뿐만 아니라, -(으)ㄴ/수도 있다, -(으)ㄴ/수밖에 없다, -는 데,

		-(으)ㄴ가 보다, -나 보다, -곤 하다
	기타	씩, -기는커녕

<표 10> 「즐거운 한국어」, 「정확한 한국어」 중급 2 문법 교수 항목

등급	범주	하위 범주	형태
중급 2	조사	격조사	(이)라도
		보조사	(이)나마, 만큼, 뿐, (이)란
		접속조사	-(이)며
	어미	연결어미	-다시피, -든지, -아/어야, -았/었더라면, -다니, -았/었는데도, -아/어서인지, -ㄴ/는 다거나, -더니, -아/어다가, -(으)려다, -(ㄴ/는)다고, -고자, -도록, -길래, -기에, -(으)나
		선어말어미	-았/었었-
		전성어미	-기, -(으)ㄴ, -았/었던
		종결어미	-(ㄴ/는)다면서요?, -(ㄴ/는)대요, -내요, -재요, -(으)래요, -잖아요, -(ㄴ/는)다, -(으)르걸요, -(는)구나, -(ㄴ/는)다고요?, -아/어야지
	부정		없음
	피동		없음
	사동		-게 하다
	표현		-(으)ㄴ 덕분에, -에 비해서/비하면, -만 아 니면, -(으)ㄴ/는 반면(에), -(으)ㄴ 테니까 2, -(으)ㄴ르걸 그랬다, -(으)ㄴ 대로, -(으) ㄴ 뿐이다, -(으)ㄴ 결과, 예 따라(서), 예 대해(서), 예 대한, -나 싶다, -아/어 매다, 만 같아도, -는 한, -(으)ㄴ 수(가) 없다, -고 말다, -아/어 버리다, -(으)ㄴ/는 줄 알 다/모르다, -(으)ㄴ/는 김에, (으)로 인해 (서), 예 의하면, -(으)ㄴ/는 탓에, -(으)려 고 들다
	기타		아무리 -아/어도, 얼마나 -(으)ㄴ/는지 모른 다, -지 않으면 안 되다, 대로, -지 않는 한

- 교수요목에서 문법 항목은 <표 7>~<표 10>과 같으나, 이 중에는 문법에 대한 명시적 교수 없이 보충·복습 단원에서 다루는 문법(기울임체로 표시함)도 있다. 향후 성취도 평가 문항 개발 시 이러한 항목들은 문법 평가의 대상에서 제외되어야 한다.
- 또한 교수요목에서 문법으로 포함되어 있는 항목들 중 접사, 지시사, 숫자·날짜·요일 관련 어휘, 의존명사, 단위 명사 등은 실제로는 문법 항목이 아니다. 따라서 향후 성취도 평가 문항 개발 시 이러한 항목들은 문법 평가의 대상에서 제외되어야 한다.
- 「국제 통용 한국어 표준 교육과정 적용 연구(2017)」(이하 「국통 2017」로 부름)에 제시된 초급, 중급의 문법 항목과 본 교재의 문법 항목의 수는 대체로 비슷하다. 그러나 등급이 서로 일치하지 않는 항목이 다수이다. <표 11>에서는 각 교재의 문법 항목 중 「국통 2017」과 등급에서 불일치하는 항목들을 제시하고, 국통의 해당 등급을 명기하였다.

<표 11> 「국통 2017」과 「교재」의 등급이 일치하지 않는 문법

문법 범주 및 항목		교재 제시 등급	국통 등급
초급 1 예1)	에서부터	초급 1	2급
	에게서/한테서/께	초급 1	2급
	-거나	초급 1	2급
초급 1 예2)	이/가 어때요?	초급 1	없음
초급 2 예1)	보다	초급 2	1급
	에게로	초급 2	1급
	같이	초급 2	3급
	-고 해서	초급 2	4급
초급 2 예2)	-으면 되다	초급 2	없음
	이라고 하다	초급 2	없음
중급 1 예1)	-(으)니까	중급 1	1급
	-더라도	중급 1	4급
	-(으)ㄴ/는지	중급 1	4급
	-더라고요, -더라	중급 1	5급, 4급

	-(으)ㄴ가요?, -나요?	중급 1	6급
중급 1 예2)	-(으)ㄴ 뿐만 아니라	중급 1	없음
	-는 데	중급 1	없음
중급 2 예1)	만큼	중급 2	3급
	왔/었는데도	중급 2	5급
	-ㄴ/는 다거나	중급 2	3급
	-길래	중급 2	5급
	-기	중급 2	2급
중급 2 예2)	-(으)ㄴ 덕분에	중급 2	없음
	-(으)ㄴ 걸 그랬다	중급 2	없음
	-(으)려고 들다	중급 2	없음

○ 「초급 1」에서 10여 개의 문법이 「국통 2017」의 2급 문법에 해당되며 3급에 해당되는 문법도 포함되어 있었다. 이는 「초급 1」 교재의 전반적 난이도를 높이는 데 영향을 준 것으로 보인다.

○ 이와 달리, 「초급 2」에서는 11개의 문법이 「국통 2017」의 1급에 해당되며, 9개 문법은 3급, 2개 문법은 4급에 속한다. 이 밖에 「국통 2017」에 제시되지 않은 문법도 8개에 이른다. 「초급 1」과 달리 「초급 2」는 낮은 등급의 문법을 다수 포함하고 있어 「초급 1」 교재에 비해 문법 난이도가 낮을 것으로 예측되었다.

○ 「중급 1」에서는 「국통 2017」의 1급 문법 3개, 2급 문법 6개, 4급 문법 14개, 5급 문법 4개 외에 소수이긴 하나 6급 문법도 1개 제시되었다. 또한 「국통 2017」에 제시되지 않은 문법은 5개가 다루어졌다. 즉, 「중급 1」 교재의 문법 항목 총 62개 중 절반이 넘는 33개 문법이 「국통 2017」의 등급과 일치하지 않는 결과를 보인다.

○ 교재 개발에서 표준 교육과정의 문법 등급에서 한 등급 정도 넘나드는 것은 통상적으로 용인된다. 그러나 「중급 1」에는 「국통 2017」의 4급뿐 아니라 5급, 6급 문법도 제시되었다는 점에서 전반적으로 난이도가 매우 높았을 것으로 예측된다.

- 「중급 2」에서는 2급 문법 2개, 3급 문법 21개, 5급 문법 5개가 제시되었으며, 국통 2017의 문법 목록에 없는 문법도 5개 제시되었다. 「중급 2」에는 한 단계 낮은 등급인 3급 문법이 매우 많이 제시되어 전반적으로 난이도가 내려갔을 것으로 파악되었다.
- 현행 한국어 표준 교육과정인 「국통 2017」의 문법, 어휘 항목과 각각의 등급은 TOPIK과 같은 공인 숙달도 평가, 세종학당의 다양한 교육과정, 대학 부설 한국어 교육 기관의 교재 개발 등에 활용되고 있다. 「다문화가정과 함께하는 즐거운 한국어」, 「다문화가정과 함께하는 정확한 한국어」는 문법 지식 측면에서 이러한 평가 자료들과 등급상 다른 면이 있다.
- 교수요목 분석 결과, 「초급 1」과 「중급 1」은 등급상 높은 문법 항목이 상당수 포함되어 난도가 높아진 것 데 반해, 「초급 2」와 「중급 2」는 등급상 낮은 문법 항목이 다수 포함되어 난도가 낮아졌다. 성취도 평가는 기본적으로 교재 내용에 충실해야 하나, 「국통 2017」은 여타 평가 개발에도 기준점이 되고 있는 만큼 대상 학습자의 한국어 능력을 바르게 평가하기 위해서 현재 문법 항목의 등급이 다른 면을 간과할 수 없다. 이에 성취도 평가의 문법 항목은 교재의 등급과 「국통 2017」의 등급이 일치하는 문법 항목 중 핵심 문법을 중심으로 개발되어야 하는 것으로 보인다.

2.1.2 담화 유형상의 특징

- 대상 교재에서 담화 유형상의 특징을 정리하면 다음 <표 12>~<표 15>와 같다.

<표 12> 「즐거운 한국어」·「정확한 한국어」 초급 1의 담화 유형

단 원	주제	담화 유형	준비(말하기)/ 기능 활동(대화, 듣기)/ 도전(과제) 연계	정확한 한국어(워크북) 이야기하기/ 대화 완성하기
1과	인사	발표, 대화(사회)	자기소개, 인터뷰하기	묻고 답하기 인사하기, 소개하기
2과	교실	대화(개인)	대화, 정보 구하기, 설명하기	묻고 답하기 묘사하기
3과	위치	대화(사회)	대화, 정보 구하기, 설명하기	설명하기 이야기하기(서사)
4과	일상생활	대화(개인)	인터뷰하기, 이야기하기(설명)	이야기하기(설명) 대화 완성하기
5과	한국 생활	대화(사회, 개인)	인터뷰하기(설명)	이야기하기(설명), 물음에 답하기 대화 완성하기
6과	날짜와 요일	대화(개인)	묻고 답하기(정보)	묻고 답하기(정보) 대화 완성하기
7과	식당	대화(사회)	이야기하기(주문하기)	이야기하기(설명), 물음에 답하기 대화 완성하기
8과	장보기	대화(사회)	이야기하기(의견 말하기, 부탁하기)	이야기하기(의견 말하기, 부탁하기) 대화 완성하기
1~8과	보충/복습			
9과	지난 주말	대화(개인)	이야기하기	이야기하기(서사) 대화 완성하기
10과	주말 계획	대화(개인)	이야기하기	이야기하기(서사) 대화 완성하기
11과	교통수단	대화(개인)	묻고 답하기(정보)	묻고 답하기(정보) 대화 완성하기
12과	능력	대화(개인)	묻고 답하기(인터뷰)	묻고 답하기(인터뷰) 대화 완성하기
13과	선물	대화(개인, 사회)	조언 구하기	조언 구하기 대화 완성하기
14과	우체국	대화(개인, 사회)	(공공기관에서) 묻고 답하기	대화 완성하기
15과	병원	대화(개인, 사회)	설명하고 조언 듣기	설명하기 대화 완성하기
16과	약속	대화(개인)	제안하기	대화 완성하기 제안하기
9~16 과	보충/복습			

<표 13> 「즐거운 한국어」·「정확한 한국어」 초급 2의 담화 유형

단 원	주제	담화	준비(말하기)/ 기능 활동(대화, 듣기)/ 도전(과제)/문화 연계	「정확한 한국어」(워크북) 이야기하기/ 대화 완성하기
1과	소개	대화(사회)	(낯선 사람에게 자기를) 소개하기 회사에서 소개하기	대화하기 인사하기 대화 완성하기
2과	등록	대화(개인, 사회)	(여행지) 추천하기 (프로그램) 권유하기 (수업 등록 방법) 문의하기	추천하기(발표) 대화 완성하기
3과	전화	대화(개인, 사회)	제안하기, 통화하기 설명하기	대화 완성하기 질문하기
4과	초대	대화(개인, 사회)	묘사하며 묻기 초대하기	대화 완성하기 이유 말하기 계획 말하기
5과	부탁	대화(개인)	부탁하기, 요청하기	대화 완성하기
6과	통지	대화(개인)	이유 말하기 약속 알리기	묘사하기 대화 완성하기
7과	취소/ 거절	대화(개인)	약속 취소하기, 거절하기	대화 완성하기
8과	가족	대화(개인)	(가족사진 보며) 가족 소개하기	묘사하기 대화 완성하기
1~8과	보충/ 복습			
9과	고향 방문	대화(개인)	조언 구하기(선물 구매 방법) 연휴 계획 말하기	대화 완성하기
10과	교환/ 환불	대화(사회)	구매하기, 교환하기	대화 완성하기 정보 말하기
11과	은행	대화(개인, 사회)	환전하기, 송금하기	이유 말하기 대화 완성하기
12과	미용실	대화(개인, 사회)	조언하기, (원하는 머리 모양) 설명하기	대화 완성하기
13과	보건소	대화(개인, 사회)	정보 구하기	대화 완성하기 조언하기
14과	나들이	대화(개인)	(나들이, 여행) 계획하기	계획 말하기 대화 완성하기
15과	길 찾기	대화(개인, 사회)	길 알려주기	대화 완성하기
16과	변화	대화(개인)	변화 말하기	변화 말하기 대화 완성하기
9~16 과	보충/ 복습			

<표 14> 「즐거운 한국어」·「정확한 한국어」 중급 1의 담화 유형

단 원	주제	담화	준비(말하기)/기능 활동(대화, 듣기)/도전(과제)/문화 연계	정확한 한국어 (워크북)
1과	소개	대화(개인)	묘사하기, 자기소개하기	대화 완성하기
2과	회상	대화(개인)	경험한 일 말하기	대화 완성하기
3과	소문	대화(개인)	듣고 전달하기	대화 완성하기
4과	결혼식 소개	대화(개인)	소식 알리기	대화 완성하기
5과	임신	대화(개인, 사회)	임신, 출산에 대한 조언 구하기	대화 완성하기
6과	소망	대화(개인)	원하는 집 말하기	대화 완성하기
7과	집 구하기	대화(개인, 사회), 발표「과제」	(부동산 중개소에서) 집 구하기	대화 완성하기
8과	집수리	대화(개인, 사회)	집수리 요청하기	묘사하기 부탁하기
1~8과	보충/ 복습			
9과	사과	대화(개인)	(사정을 말하고) 사과하기	대화 완성하기
10과	고민	대화(개인)	조언 구하기	대화 완성하기
11과	생활비	대화(개인)	정보 구하기	대화 완성하기
12과	전자 제품	대화(개인, 사회)	정보 구하기	대화 완성하기 인터뷰하기
13과	육아	대화(개인)	설명하기	대화 완성하기
14과	수리와 수선	대화(개인, 사회)	(수리) 의뢰하기	대화 완성하기
15과	불만	대화(개인)	불만 표현하기	대화 완성하기
16과	향수병	대화(개인)	조언하기	대화 완성하기 묘사하기
9~16 과	보충/ 복습			

<표 15> 「즐거운 한국어」·「정확한 한국어」 중급 2의 담화 유형

단 원	주제	담화	준비(말하기)/ 기능 활동(대화, 듣기)/ 도전(과제)/문화 연계	정확한 한국어 (워크북)
1과	학부모 모임	대화(개인), 발표(소개)	자기소개하기	대화 완성하기
2과	아르바이트	대화(개인, 사회)	정보 구하기	대화 완성하기
3과	학부모 상담	대화(개인, 사회)	상담하기	역할극 대화 완성하기
4과	취업 준비	대화(개인, 사회)	정보 구하기	대화 완성하기 인터뷰하기
5과	후회	대화(개인)	위로하고 조언하기	이야기하기 대화 완성하기
6과	취업	대화(개인) 인터뷰하기	(합격) 축하하기 면접보기	대화 완성하기
7과	응급실	대화(개인, 사회) 토의하기	설명하기	대화 완성하기 경험 말하기
8과	출생 신고/복지	대화(개인, 사회)	신청하기	대화 완성하기 토론하기
1~8과	보충/복습			
9과	항의	대화(개인, 사회)	항의하기	대화 완성하기
10과	갈등	대화(개인)	불평하기	경험 이야기하기 대화 완성하기
11과	요리	대화(개인)	설명하기, 소개하기	대화 완성하기
12과	공개 수업	대화(개인)	—	대화 완성하기 인터뷰하기
13과	칭찬	대화(개인)	칭찬하기	대화 완성하기
14과	동네 행사	대화(개인) 소개하기(발표)	(지역 행사에 대한) 정보 묻기 자기 나라 축제 발표하기	대화 완성하기
15과	날씨/기후	대화(개인)	—	뉴스 보도문 말하기 대화 완성하기
16과	회상	대화(개인, 사회) 발표	소감 발표하기	대화 완성하기
9~16 과	보충/복습			

- 대상 교재에서 확인된 담화 유형을 「국통 2017」과 비교하였다. 「국통 2017」의 「표60 수정된 듣기의 등급별 내용」 및 「표66 수정된 말하기의 목표 및 내용 기술」를 참조하여 다음 <표 16>과 같이 정리하였다.

<표 16> 듣기와 말하기의 목표 및 담화(1급~4급)

	듣기의 목표	말하기의 목표
1급	<ul style="list-style-type: none"> - 대화 	<ul style="list-style-type: none"> - 자기소개, 일상생활에 대해 짧게 묻고 답하기, 대화
2급	<ul style="list-style-type: none"> - 대화, 공공장소에서의 담화 	<ul style="list-style-type: none"> - 일상생활에서 자주 접하는 주제의 대화 - 일상생활에서 자주 가는 장소에서 자신에게 필요한 정보 구하기 - 공공장소에서 기본적으로 필요한 대화
3급	<ul style="list-style-type: none"> - 친숙한 사회적 추상적 주제에 대한 담화 - 동의, 반대, 금지 등의 표현 - 격식적, 비격식적 상황에서 이루어지는 담화 - 일상생활에서 오가는 대부분의 대화 	<ul style="list-style-type: none"> - 자신의 경험이나 생각에 대한 간단한 담화 - 대화 상대나 상황에 따라 높임말과 반말 적절히 사용
4급	<ul style="list-style-type: none"> - 친숙한 사회적 추상적 주제에 대한 대부분의 담화 - 자신의 직업과 관련된 기본적인 업무 상황에서의 대화 	<ul style="list-style-type: none"> - 친숙한 사회적 추상적 주제나 자신의 관심분야에 대한 생각 - 간단한 보고나 요청, 지시 - 주변의 인물이나 상황을 사실적으로 묘사 - 친숙한 업무 상황(간단한 회의, 브리핑, 업무 지시) - 격식성이 낮은 공식적인 자리(회식, 동호회, 친목 모임 등)에서 격식과 비격식 표현 구분

- 위 내용을 통해 「국통 2017」의 초급과 중급의 언어 기술에서는 담화의 유형이 크게 고려되지 않은 것을 알 수 있다. 담화의 유형이 명확히 규정되지 않고 ‘관련된 대부분의 담화’와 같은 방식으로 모호하게 기술되었다. 그 결과 고급을 제외한 1~4급의 언어 기술 습득 과정에서 다양한 한국어 담화 유형이 학습자에게 골고루 노출되지 않았다.
- <표 16>에서 듣기는 담화 유형을 준거로 하고 있으나, 초급과 중급 대부분에서 대화에 의존하고 있다. 말하기는 담화 유형보다는 기능을 중심으로 목표가 설정되어 있어 말하기의 유형이 명시화하지 않았다.
- 대상 교재에서 말하기 교육 자료와 활동은 대부분 「국통 2017」에서 설정한 기능에 따른 대화이다. 대부분 과제의 목표는 ‘대화 완성하기’로 귀결되며, 4급에 이르러 인터뷰, 토의 등이 보인다. 내 담화의 유형은 대부분 대화에 머무르고 있는 것으로 확인되었다. 말하기 및 듣기 평가 개발 시, 교재에 따라 대화 완성하기에 편중하여 문항을 만들어야 하는 문제점이 있다.
- 또한 이 교재는 인물 간 사회적 대화가 많은 것이 두드러지는 특징이 있다. 이주민의 사회생활 참여 및 적응 제고라는 교재 개발 배경과 관련된 것으로 해석되는데, 이는 평가 개발 시 지문 구성에 고려할 점이다.

2.1.3 읽기 텍스트 유형

- 대상 교재에서 읽기 텍스트 유형을 정리하면 다음 <표 17>~<표 20>과 같다.

<표 17> 「즐거운 한국어」·「정확한 한국어」 초급 1의 읽기 텍스트 유형

단 원	주제	읽기 텍스트	준비(말하기)/ 기능 활동(대화, 듣기)/ 도전(과제) 연계 제시글	정확한 한국어(워크북) 문법, 읽고 쓰기
1과	인사	외국인 등록증	없음	없음
2과	교실	없음	없음	없음
3과	위치	없음	없음	없음
4과	일상생활	없음	설문/인터뷰 조사지	설문지 (체크리스트)
5과	한국 생활	없음	설문/인터뷰 조사지	없음
6과	날짜와 요일	없음	다이어리 메모 일과표	달력
7과	식당	영수증	메뉴판 주문표	없음
8과	장보기	없음	메뉴판	없음
1~8과	보충/복습	영화표, 건물도, 메모		
9과	지난 주말	없음	생활문(여행 경험)	일기
10과	주말 계획	없음	달력	달력
11과	교통수단	없음	세계 지도 지하철 노선도	지도 약도
12과	능력	없음	설문/인터뷰 조사지	없음
13과	선물	없음	설문/인터뷰 조사지	없음
14과	우체국	없음	소포 요금표 택배 신청서	우편 요금표 택배 영수증 메모
15과	병원	없음	병명과 증상 표	약 봉투
16과	약속	없음	문자 메시지	이메일(초대)
9~16 과	보충/복습	이메일(초대)		

<표 18> 「즐거운 한국어」·「정확한 한국어」 초급 2의 읽기 텍스트 유형

단 원	주제	읽기 텍스트	준비(말하기)/ 기능 활동(대화, 듣기)/ 도전(과제)/문화 연계 제시글	「정확한 한국어」(워크북) 문법, 읽고 쓰기
1과	소개	없음	문자 메시지	없음
2과	등록	안내문	프로그램 일정표	서류 프로그램 안내 안내문
3과	전화	없음	문자 메시지	인터넷 게시판 글
4과	초대	없음	약도 초대장	문자 메시지
5과	부탁	없음	집 도면	메모
6과	통지	없음	생활문	안내문
7과	취소/거절	없음	문자 메시지	안내 게시판 문자 메시지
8과	가족	없음	소개 글	없음
1~8 과	보충/복습	프로그램 안내표		
9과	고향 방문	없음	식품 포장지	달력 SNS 글
10과	교환/환불	교환/환불 규정문	영수증	교환/반품 신청서
11과	은행	없음	환율시세표	외국환 매매 영수증
12과	미용실	없음	광고	없음
13과	보건소	없음	보건소 시설 안내 표지 보건소 진료 안내문	없음
14과	나들이	없음	관광 지도 편지	편지
15과	길 찾기	없음	건물 시설 안내 표지 약도 인터넷 포털사이트검색페이지 주소 안내판	약도 이메일
16과	변화	없음	없음	없음
9~16 과	보충/복습	이메일(안부)		

<표 19> 「즐거운 한국어」·「정확한 한국어」 중급 1의 읽기 텍스트 유형

단 원	주제	읽기 텍스트	준비(말하기)/기능 활동(대화, 듣기)/도전(과제)/문화 연계 제시글	정확한 한국어(워크북) 문법, 읽고 쓰기
1과	소개	블로그 글	블로그 글	포스터
2과	회상	생활문	없음	라디오 사연
3과	소문	없음	게시판 공지사항 기사문 및 통계 그래프 초대장, 축의금 봉투	신문 기사
4과	결혼식 소개	없음	카드 설명문	달력
5과	임신	보건소 안내문	신청서(임산부 등록)	없음
6과	소망	카드	없음	달력
7과	집 구하기	집 도면	광고 집 도면 통계 그래프	없음
8과	집수리	인터넷 상담 글	인터넷 신청 글	문학 텍스트
1~8 과	보충/복습	통계 그래프		
9과	사과	메모	통계 그래프	없음
10과	고민	안내문	주간 요일 계획표 문자 메시지	인터넷 게시판
11과	생활비	공과금 자동 납부기 화면	신문 기사문 공과금 납부 통지문	없음
12과	전제 제품	없음	휴대전화 광고문 사용 설명서	인터넷게시판
13과	육아	메모(아내- 남편)	인터넷 상담 글(Q&A)	일기
14과	수리와 수선	의류 수선 가격표	전자제품 품질 보증서 내 글	A/S 센터 수리 접수증 이메일
15과	불만	없음	포스터 안내문	문자 메시지 인터넷 게시판
16과	향수병	없음	인터넷 카페 글	없음
9~16 과	보충/복습	안내문(자전거 이용)		

<표 20> 「즐거운 한국어」·「정확한 한국어」 중급 2의 읽기 텍스트 유형

단 원	주제	읽기 텍스트	준비(말하기)/ 기능 활동(대화, 듣기)/ 도전(과제)/문화 연계 제시글	정확한 한국어(워크북) 문법, 읽고 쓰기
1과	학부모 모임	안내 및 신청문	통계 그래프	없음
2과	아르바이 트	구인 공고문	구인 광고문	없음
3과	학부모 상담	상담 신청서	지시 사항문 안내문	상담 신청서 공연 안내문 대중가요 가사
4과	취업 준비	없음	이력서	구인 광고 구직 신청서
5과	후회	이메일	구인 공고문	문자 메시지
6과	취업	없음	입사 지원서	통계표
7과	응급실	인터넷 정보 검색 페이지	없음	진료 접수표
8과	출생 신고/복지	안내문	안내문	통계 그래프
1~8 과	보충/복습	구인 광고, 통계 그래프, 신청 안내문, 신문 기사 헤드라인		
9과	항의	없음	인터넷 상담 글 표준 근로 계약서	신고서
10과	갈등	없음	없음	안내문 상담 신청서
11과	요리	없음	소개 글	일기예보 요리 레시피
12과	공개 수업	문자 메시지	가정 통신문 가정환경 조사서	시간표 가정 통신문 알림장 상담 신청서
13과	칭찬	가정 통신문	메모	신문 기사
14과	동네 행사	없음	행사 안내문 포스터 통계 그래프	행사 광고
15과	날씨/기후	신문 기사	신문 기사 문자 메시지	없음
16과	회상	수필	발표문 안내문	지도
9~16 과	보충/복습	문자 메시지(재난 경보), 카드(초대), 안내문(축제), 이메일(민원)		

○ <표 17>~<표 20>을 통해, 본 교재의 읽기 텍스트 유형을 분석하면 다음과 같다. 첫째, 개인적 텍스트에 비해서 사회적 텍스트가 월등하게 높은 비중을 차지하고 있다. 다만, 문자 메시지, 이메일, 데모는 내용에 따라 개인적 또는 사회적 텍스트로 다르게 분류될 수 있다(*로 표시함). 이를 급별로 정리하면 다음 <표 21>과 같다.

<표 21> 개인적 텍스트와 사회적 텍스트의 비중 비교

	개인적 텍스트	사회적 텍스트
초급 1	다이어리, 메모, 일과표, 생활문, 일기, 문자 메시지*	외국인 등록증, 설문/인터뷰 조사지, 메뉴판/주문표, 영수증, 영화표, 건물도, 달력, 세계 지도, 지도/약도, 지하철 노선도, 소포 요금표/택배 신청서, 병명과 증상표, 약 봉투, 이메일*
초급 2	문자 메시지*, 생활문, 메모	문자 메시지*, 프로그램 일정/안내표, 신청서, 안내문, 게시판 글, 약도, 지도, 카드, 집 도면, 포장지, 달력, SNS 글, 영수증, 환율시세표, 광고, 안내 표지, 편지, 인터넷 사이트, 안내판, 이메일*
중급 1	주간 요일 계획표, 일기	블로그 글, 포스터, 생활문, 라디오 사연 글, 게시판 글, 통계 그래프, 기사문, 카드, 축의금 봉투, 설명문, 달력, 신청서, 광고, 집 도면, 인터넷 게시판, 문학 텍스트, 안내문, 문자 메시지, 공과금 자동납부기 화면, 공과금 납부 통지문, 제품 사용 설명서, 제품 품질 보증서, 접수증, 이메일, 데모*
중급 2	메모*	안내문/가정 통신문/알림장, 통계 그래프, 광고문, 신청서, 대중가요 가사, 이력서, 이메일, 문자 메시지, 입사지원서, 인터넷 글, 진료 접수표, 기사문, 인터넷 게시판, 계약서, 신고서, 생활문, 일기예보, 요리 레시피, 시간표, 가정환경 조사서, 발표문, 지도, 카드

- 둘째, 장면 혹은 사용역에 따라 읽기/쓰기 텍스트를 살펴보면 다음과 같다. 이는 앞서 기술한 사회적 텍스트가 높은 비중을 차지한다는 점과도 관련되는 것으로 장면 혹은 사용역에서도 대부분 공공장소에서 사용되는 텍스트이다.

<표 22> 장면과 사용역에 따른 텍스트

등급	장면
초급 1	구청/외국인청·출입국관리사무소, 식당, 상점, 영화관, 쇼핑 센터, 지하철, 우체국, 병원, 약국, 인터넷, SNS
초급 2	문화센터, 스포츠 센터, 상점(옷가게), 회사, 보건소, SNS, 인터넷, 은행, 도로
중급 1	인터넷, 도로, 라디오, 학교, 신문, 결혼식장, 보건소, 전화, SNS, 은행, A/S 수리 센터
중급 2	인터넷, 아르바이트 장소, 학교, 구청, 외국인 지원 센터, 공연장, 전화, 회사, SNS, 인터넷, 신문, TV, 도로, 유치원

- 셋째, 기능(function)에 따라 읽기/쓰기 텍스트를 살펴보면 다음과 같다. 먼저, 기능 범주에 「국통 2017」에서는 5개 범주의 52개 기능 항목으로 제시한 바 있다.

<표 23> 기능별 텍스트

범주	항목
정보 요청하기와 정보 전달하기	설명하기, 진술하기, 보고하기, 묘사하기, 서술하기, 기술하기, 확인하기, 비교하기, 대조하기, 수정하기, 질문하고 답하기
설득하기와 권고하기	제안하기, 권유하기, 요청하기, 경고하기, 충고하기/충고 구하기, 조언하기/조언 구하기, 허락하기/허락 구하기, 명 령하기, 금지하기, 주의 주기/주의하기, 지시하기
태도 표현하기	동의하기, 반대하기, 부인하기, 추측하기, 문제 제기하기, 의도 표현하기, 바람·희망·기대 표현하기, 가능/불가능 표 현하기, 능력 표현하기, 의무 표현하기, 사과 표현하기, 거절 표현하기
감정 표현하기	만족/불만족 표현하기, 걱정 표현하기, 고민 표현하기, 위로 표현하기, 불평·불만 표현하기, 후회 표현하기, 안도 표현하기, 놀람 표현하기, 선호 표현하기, 희로애락 표현 하기, 심정 표현하기
사교적 활동하기	인사하기, 소개하기, 감사하기, 축하하기, 칭찬하기, 환영 하기, 호칭하기

또한 「국제 통용 한국어 표준교육과정」에서는 이 중 초급 1과 초급 2, 중급 1과 중급 2에 해당하는 기능 항목으로 다음과 같이 제시하였다.(● 표시는 급별 중점 교육 항목이다.)

<표 24> 텍스트의 기능 항목

등급	범주	항목
초급 1	정보 요청하기와 정보 전달하기	설명하기, 질문하고 답하기
	설득하기와 권고하기	제안하기(●), 요청하기, 허락하기/허락 구하기, 명령하기(●), 금지하기
	태도 표현하기	동의하기, 바람/희망/기대 표현하기, 사과 표현하기(●), 거절 표현하기
	감정 표현하기	희로애락 표현하기
	사교적 활동하기	인사하기(●), 소개하기(●), 감사하기(●), 축하하기(●), 환영하기, 호칭하기(●)
초급 2	정보 요청하기와 정보 전달하기	설명하기, 확인하기, 비교하기, 대조하기, 질문하고 답하기(●)
	설득하기와 권고하기	제안하기, 요청하기(●), 허락하기/허락 구하기(●), 명령하기, 금지하기(●)
	태도 표현하기	동의하기, 추측하기, 바람/희망/기대 표현하기(●), 가능/불가능 표현하기(●), 능력 표현하기(●), 의무 표현하기(●), 사과 표현하기, 거절 표현하기
	감정 표현하기	놀람 표현하기, 선호 표현하기, 희로애락 표현하기(●)
	사교적 활동하기	인사하기, 소개하기, 감사하기, 축하하기, 환영하기(●), 호칭하기
중급 1	정보 요청하기와 정보 전달하기	설명하기, 묘사하기, 서술하기(●), 기술하기, 확인하기(●), 비교하기, 대조하기(●), 수정하기, 질문하고 답하기
	설득하기와 권고하기	제안하기, 권유하기(●), 요청하기, 충고하기

		/충고 구하기, 조언하기/조언 구하기(●), 허락하기/허락 구하기, 명령하기, 금지하기, 주의 주기/주의하기, 지시하기
	태도 표현하기	동의하기, 반대하기, 부인하기, 추측하기(●), 의도 표현하기, 바람/희망/기대 표현하기, 가능/불가능 표현하기, 능력 표현하기, 의무 표현하기, 사과 표현하기, 거절 표현하기(●)
	감정 표현하기	만족/불만족 표현하기(●), 걱정 표현하기(●), 고민 표현하기, 위로 표현하기(●), 불평/불만 표현하기, 후회 표현하기(●), 놀람 표현하기(●), 선호 표현하기(●), 희로애락 표현하기
	사교적 활동하기	인사하기, 소개하기, 감사하기, 축하하기, 칭찬하기(●), 환영하기, 호칭하기
중급 2	정보 요청하기와 정보 전달하기	설명하기(●), 진술하기, 보고하기, 묘사하기(●), 서술하기, 기술하기, 확인하기, 비교하기(●), 대조하기, 수정하기(●), 질문하고 답하기
	설득하기와 권고하기	제안하기, 권유하기, 요청하기, 경고하기(●), 충고하기/충고 구하기(●), 조언하기/조언 구하기, 허락하기/허락 구하기, 명령하기, 금지하기, 주의 주기/주의하기, 지시하기(●)
	태도 표현하기	동의하기(●), 반대하기(●), 부인하기(●), 추측하기, 의도표현하기(●), 바람/희망/기대 표현하기, 가능/불가능 표현하기, 능력 표현하기, 의무 표현하기, 사과 표현하기, 거절 표현하기
	감정 표현하기	만족/불만족 표현하기, 걱정 표현하기, 고민 표현하기(●), 위로 표현하기, 불평/불만 표현하기(●), 후회 표현하기, 안도 표현하기(●), 놀람 표현하기, 선호 표현하기, 희로애

		락 표현하기
	사교적 활동하기	인사하기, 소개하기, 감사하기, 축하하기, 칭찬하기, 환영하기, 호칭하기

－ 「국통 2017」에서 제시한 급별 기능 항목을 토대로 분석해 보면, 초급 1에서는 기능 범주의 경우, 대부분 「정보 요청하기와 정보 전달하기」에만 제한되어 있으며, 기능 항목의 경우, 설명하기, 진술하기, 서술하기, 진술하기, 질문하고 답하기 관련 텍스트로 나타난다.

－ 초급 2의 기능 범주는 초급 1과 마찬가지로 「정보 요청하기와 정보 전달하기」가 대부분을 차지하였으며, 「사교적 활동하기」가 매우 적은 비중으로 나타났는데, 전자의 경우, 설명하기, 진술하기, 서술하기, 진술하기, 질문하고 답하기가, 후자의 경우에는 초대하기, 안부 묻기와 관련한 텍스트이다.

－ 중급 1은 「정보 요청하기와 정보 전달하기」의 기능 항목 이외에 「설득하기와 권고하기」에서는 조언 구하기, 「태도 표현하기」에서는 바람/기대 표현하기, 사과 표현하기, 「감정 표현하기」의 경우, 불평/불만 표현하기, 그리고 「사교적 활동하기」의 경우, 인사하기, 초대하기와 관련된 텍스트이다.

－ 이에 비해 중급 2는, 여기에 회로애락 표현하기와 같은 「감정 표현하기」기능과 관련한 텍스트로 구성되었다.

○ 넷째, 텍스트 유형에 따라 읽기/쓰기 텍스트를 살펴보면 다음과 같다.

「국통 2017」에서는 텍스트 유형을 1수준에서 4수준으로 범주화하고 각 수준별 텍스트를 등급과 연관 지어 제시하고 있다. 이에 대해 「즐거운 한국어」 초급 1~중급 2, 「정확한 한국어」 초급 1~중급 2의 텍스트는 다음과 같다.

<표 25> [1수준] 정보 전달과 이해를 위한 텍스트

※ 「국통 2017」에서 제시한 것은 ○, 대상 교재에서 제시한 것은 ●로 표시함

범주	항목	등급					
		1	2	3	4	5	6
한국어 교육용 담화	(교육용) 대화문	○	○				
	짧은 서술문	○	○				
안내방송	장소(공항/역) 안내 방송	○	○				
	교통(지하철/버스) 안내 방송	○	○				
	상황(미아/분실물) 안내 방송		○	○			
일기예보	일기예보 방송	○	○	○			
	일기예보 기사	○	○		●		
강연	교양 강연					○	○
	설교					○	○
	전공 강의						○
그림문자	장소(화장실/비상구) 안내 그림 문자	○	○				
	행동(정숙/금연) 안내 그림 문자	○	○				
	교통 안내 표지판	○	○				
	세탁, 라벨, 태그	○	○				
간판/포장	기관/상호명	○	○				

			●					
(제품)문구	제품명	○	○					
신분증	명함	○	○					
	주민등록증, 학생증, 외국인등록증	○	○					
		●						
소개글	여권	○	○					
	신간 소개 글		○	○				
광고	영화/공연 추천평		○	○				
	(친교적)자기소개서		○	○				
광고	전단지	○	○					
			●					
	구인/모집 광고		○	○				
안내문	제품 광고		○	○				
				●				
	약도/관광 안내도	○	○					
		●	●					
	버스/지하철 노선도	○	○					
		●						
	티켓(항공, 기차, 공연, 영화)	○	○					
		●						
안내문	안내 표지/층별 안내 문구	○	○					
			●					
	시설 이용 안내문		○	○				
	관광/여행 안내 소책자		○	○				
게시문	메뉴	○	○					

		●						
	표어				○	○		
	영화/공연 포스터		○	○	○			
	생활 공고문			○	○			
설명문			●	●	●			
	채용/공모 게시물				○	○		
					●			
	제품 상세 정보			○	○			
	요리/조리법		○	○	○			
					●			
	(교육용) 문화 해설		○	○	○	○	○	
				●				
	투약 설명서	○	○					
공증/공문서		●						
	제품 사용 설명서				○	○	○	
				●				
	생활/과학 상식				○	○	○	
	(백과)사전							○
	영수증	○	○					
		●	●					
	등록증		○	○				
공증/공문서								
	위임장/위촉장					○	○	
	증명서			○	○			
	제품 보증서				○	○		
				●				
공증/공문서	고지서				○	○		
				●				

	승인서					○	○
	계약서					○	○
					●		
	업무 관련 서류						○
신문 기사	사진 기사			○	○		
	그래프, 도표				○	○	
				●	●		
	사건/사고 보도 기사				○	○	

- [1수준] 정보 전달과 이해를 위한 텍스트는 위에서 보는 바와 같이, 주로 안내문, 게시문, 설명문으로 나타남. 주목할 만한 점은 공증/공문서와 신문 기사의 경우, 국통에서 제시한 등급보다 낮은 등급에서 나타난다.

<표 26> [2수준] 문학적 반응과 표현을 위한 텍스트

범주	항목	등급					
		1	2	3	4	5	6
노래	노래		○	○			
					●		
연극	연극						○
영화	만화 영화				○	○	
	국내 영화					○	○
	외화					○	○
드라마	드라마				○	○	○

스포츠중계	스포츠 중계			○	○		
오락방송프로그램	음악 프로그램			○	○		
	버라이어티 쇼			○	○		
	토크 쇼				○	○	
	퀴즈 쇼			○	○		
	코미디						○
동화	전래 동화				○	○	
				●			
	창작 동화			○	○		
교훈적인 글/우화					○	○	
감상문	독후 감상문			○	○		
	여행 감상문	●		○	○		
공연/전시 감상문					○	○	
기행문	기행문				○	○	
수필	수필				○	○	
					●		
전기문	전기문					○	○
시	시				○	○	○
소설	소설					○	○
설화, 민담	설화, 민담					○	○

희곡	희곡						○

- [2수준] 문학적 반응과 표현을 위한 텍스트의 경우, 교재에서는 거의 제시되어 있지 않다. 다만, 노래, 전래동화, 여행 감상문, 수필 정도만 나타난다.

<표 27> [3수준] 비판적 분석과 평가를 위한 텍스트

범주	항목	등급					
		1	2	3	4	5	6
교양방송 프로그램	뉴스			○	○	○	○
	정보 프로그램				○	○	
	인터뷰			○	○	○	
	대담					○	○
광고	다큐멘터리				○	○	○
	시사 프로그램					○	○
	토론 프로그램					○	○
	기업 광고			○	○		
평	공익 광고			○	○		
				●			
	서평				○	○	
영화평	영화평				○	○	

	공연/전시회 평				○	○	
	평론						○
신문 기사	사진 기사			○	○		
	그래프, 도표				○	○	
	사건/사고 보도 기사			●	●		
	기획/화제 기사				○	○	
	인터뷰 기사				○	○	
	해설 기사				○	○	
	논설(논평/사설/칼럼) 기사					○	○
신청서	입사 지원서				○	○	
	자기소개서				○	○	
계획서	학업 계획서				○	○	
	연구 계획서						○
	업무 계획서					○	○
보고서	관찰 보고서				○	○	
	탐방기				○	○	
	기술 보고서					○	○

	조사 보고서					○	○
선언문	헌장					○	○
	선서					○	○
학업/학술문	시험지			○	○	○	
	(논술) 답안지			○	○	○	
	학술 서적						○
	학술 보고서						○
	학술 논문						○

- [3수준] 비판적 분석과 평가를 위한 텍스트의 경우, 많지는 않지만 공익 광고, 신문 기사, 신청서 유형의 텍스트가 제시되었다.

<표 28> [4수준] 사회적 상호작용을 위한 텍스트

범주	항목	등급					
		1	2	3	4	5	6
개인적 대화	일상생활	○	○				
사회적 대화	격식적 소개			○	○		
	주문		○	○			
	생활 정보 교환			○	○		
	관공서, 시설 상황/목적별 대화		○	○	○		

메시지	축하 메시지		○	○			
	감사 메시지		○	○			
	사과 메시지		○	○			
	위로/격려 메시지		○	○			
매체 담화	전화 대화(일상)	○	○				
	전화 문의/상담/요청		○	○	○		
	채팅		○	○	○		
	인터넷 댓글(답글/덧글)		○	○			
	인터넷 게시판 글		○	○	○		
			●	●			
생활문	메모	○	○	○			
		●	●	●	●		
	일기	○	○	○			
		●		●			
	(안부, 친교) 편지, 엽서			○	○		
			●				
	(안부, 친교) 전자 우편		○	○	○		
		●	●				
	기념일 카드		○	○	○		
	칭찬장, 초칭장		○	○			
			●	●	●		
사회소통/문 제해결적 글	고객 만족 카드			○	○		
	제안하는 글			○	○	○	

	문의하는 글			○	○		
	건의문			○	○	○	
					●		
	상당하는 글			○	○	○	
					●		
공식적 담화	신년사					○	○
	송년사					○	○
	축사/기념사					○	○

- [4수준] 사회적 상호작용을 위한 텍스트의 경우, 대부분 생활문에 해당하는 것으로 메모, 일기, 편지 또는 이메일, 초청장이 이에 해당한다.

○ 다섯째, 교재에서는 앞선 「국통 2017」에서 제시한 텍스트 유형에 해당하지 않은 텍스트가 많았는데, 그 이유는 「국통 2017」의 텍스트 유형의 틀이 많은 텍스트 유형을 담아 내지 못하고 있는 데 연유한다.

<표 29> 텍스트 유형

초급 1	다이어리, 일과표, 설문/인터뷰 조사지, 주문표, 건물도, 달력, 세계 지도, 소포 요금표/택배 신청서, 병명과 증상표, 문자 메시지
초급 2	생활문(여행 계획, 가족 소개), 문자 메시지, 프로그램 일정/안내표(문화 센터, 요리교실), 등록 신청 서류(스포츠 센터), 집도면, 달력, SNS 글(Facebook), 신청서(교환/반품), 환율 시세표, 인터넷 사이트(포털사이트 길 찾기 검색 페이지)
중급 1	주간 요일 계획표, 블로그 글(자기소개), 포스터(미아 찾기), 생활문(맛집 소개), 라디오(사연 소개), 축의금 봉투, 달력, 신

	청서(임산부 등록), 집 도면, 문자 메시지(불법 광고, 다산콜센터 민원), 공과문 자동납부기 화면, 접수증(A/S 수리), 이메일(택배 수리 문의)
중급 2	가정 통신문(학예회, 아버지와 함께하는 1박2일, 학부모 공개 수업), 알림장, 신청서(학교 자녀 학부모 상담, 초등학교 상담, 구직 신청, 온라인 상담), 이력서, 이메일(면접 일정 알림, 민원), 문자 메시지(취업 통지, 긴급 재난 문자, 재난 경보), 인터넷 글(정보 검색 페이지(응급실 찾기), 진료 접수표, 생활문(고향 소개), 시간표(학교), 가정환경 조사서, 지도, 발표문(한국어 과정 수료 소감)

2.2 기 개발 평가 분석

2.2.1 기 개발 평가 도구의 성과 분석

- 기 개발되어 현재 사용 중인 김선정 외(2013)의 「한국어 교육 서비스 배치 및 성취도 평가 도구 개발 연구」를 검토하였다.

1) 연구 내용

- 배치 평가
 - 평가지 구성: 총 4세트
 - 원형 2종 및 원형을 이용한 변이형 2종
- 성취도 평가
 - 평가지 구성: 총 4세트
 - 원형 2종 및 원형을 이용한 변이형 2종

2) 연구 방향

- 2014년 시행 신TOPIK의 새로운 평가 체제에 맞도록 구성
- 언어 사용 능력과 관련된 읽기, 듣기, 말하기, 쓰기로 구분하여 평가 문

항 개발

○ 평가 시스템 운영 방안 제시

3) 연구 결과

○ 기 평가에서 영역별 문항 유형과 문항 수를 정리한 결과는 다음과 같다.

<표 30> 평가 영역별 문항 유형과 문항 수(2013)

평가 종류	평가 영역	유형	문항 수	시간
배치 평가	듣기	객관식	8	45분
	말하기	객관식	7	
	읽기	객관식	8	
	쓰기	객관식+주관식	7	
성취도 평가 (1급)	듣기	객관식	10	60분
	말하기	객관식	10	
	읽기	객관식	10	
	쓰기	객관식+주관식	10	
성취도 평가 (2급)	듣기	객관식	10	60분
	말하기	객관식	10	
	읽기	객관식	10	
	쓰기	객관식+주관식	10	
성취도 평가 (3급)	듣기	객관식	10	60분
	말하기	객관식	10	
	읽기	객관식	10	
	쓰기	객관식+주관식	10	
성취도 평가 (4급)	듣기	객관식	10	60분
	말하기	객관식	10	
	읽기	객관식	10	
	쓰기	객관식+주관식	10	

4) 평가 도구의 문제점 분석

- 표현 영역(말하기, 쓰기)과 이해 영역(듣기, 읽기)의 각 특성이 문항 수에 반영되지 않았다.
 - 말하기 영역에 대한 평가가 객관식으로 이루어지고 있어서 표현 능력을 측정하는 데 한계가 있다.
 - 쓰기 영역에 대한 평가에서 객관식과 주관식이 혼용되어 출제되고 있어서 결혼이민자의 쓰기 능력을 측정하는 데 한계가 있다.
- 결혼이민자의 한국어 사용 환경과 범위에 대한 고려가 필요하다.
 - 예를 들어 배치 평가에서는 이해 영역이 중심이 될 수 있도록 듣기, 읽기 문항 수를 더 많이 제시하여야 한다.
 - 성취도 평가에서는 이해 영역과 표현 영역이 고르게 측정될 수 있도록 문항 수를 구성할 필요가 있다.
 - 성취도 평가에서 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 문항의 수를 동일하게 구성하는 것은 부적절하다. 배치 평가 또한 문항 수에 차이를 두고 구성하였으나 평가 영역을 반영하여 문항 수를 구성하였다고 보기는 어렵다.
- 평가 시스템의 운영 방향이 구체적으로 제시되지 않았다.
 - 한국어교사가 이 평가를 활용하는 데 어려움이 있다.
 - 특히 말하기 시험의 진행 방법과 채점 방법에 대한 구체적인 지침을 제시할 필요가 있다. 이 연구에서는 말하기 영역의 문항 자체가 주관식이 아니라서 이러한 지침에 대한 제시가 이루어지지 않았다.
- 결혼이민자의 한국어 학습 상황과 평가 현장의 상황을 고려하여 평가 영역을 선택적으로 활용할 수 있는 방안을 제시하는 것이 필요하다.

2.2.2 평가 도구의 개선 방향

1) 문항 유형

- 현 배치 평가와 성취도 평가 중, 듣기, 말하기, 읽기 문항은 객관식 문항으로만 되어 있으며, 쓰기는 객관식 문항과 주관식 문항이 혼합되어 있다. 학습자의 말하기 능력과 쓰기 능력을 주로 객관식 문항으로 평가하게 되어 있어 읽기 문항과 구분이 어려울 뿐만 아니라, 결혼이민자의 표현 능력을 정확하게 측정하기 어렵다는 단점이 있다.
- 학습자는 일상생활에서 말하기에 대한 요구가 높다. 또한, 한국어능력시험 및 사회통합프로그램 귀화용 종합평가를 위해 쓰기에 대한 요구도 점차 커지고 있다. 따라서 말하기와 쓰기 문항을 주관식 문항으로 전환하여 말하기와 쓰기에 대한 학습자의 요구를 충족시키는 동시에 학습 의욕도 고취시키도록 하여야 한다.

2) 문항 수와 시험 시간

- 현 배치 평가는 45분간 30문항, 현 성취도 평가는 60분간 40문항을 풀도록 되어 있다 문항당 1.5분의 시간으로 계산된다. 사회통합프로그램 기본 소양 1단계, 2단계, 3단계는 30분간 객관식 문항 20문항, 토픽 I(듣기, 읽기)은 100분간 총 70문항, 토픽 II(듣기, 읽기, 쓰기)는 180분간 총 104문항 등 일반적으로 문항당 배당 시간은 1.5분 내외이다. 그러나 배치 평가와 성취도 평가에서 말하기와 쓰기 문항을 주관식 문항으로 전환할 경우, 학습자의 반응 속도를 고려하여 시험 문항과 시간을 조정할 필요가 있다.
- 현 학습자에게 크게 부담이 되지 않도록 각 시험을 60분 이내로 하여야 한다. 지필 시험인 듣기·읽기·쓰기, 구술시험인 말하기의 순서로 문항을 배치하여 방문 한국어 교사가 학습자 수준에 따라 시험 시간을 탄력적으로 운영하도록 하는 것이 유용하다.

3) 배치 기준 및 승급 기준

- 현 배치 평가는 100점 만점이며, 1급 문항 30점, 2급 문항 30점, 3급 문항 40점으로 구성되어 있다. 배치 평가 결과, 36점 미만은 1급, 52점 미만은 2급, 72점 미만은 3급, 72점 이상은 4급에 배치되었다. 이와 같은 학습 단계 배치 점수는 하위 단계의 기본 학습 점수를 80% 및 60%로 설정하여 산출된 것이다. 그러나 이것은 지나치게 낮은 수준이라 할 수 있다. 즉, 4급에 배치되기 위해, 1급과 2급에 해당되는 점수는 80%, 3급에 해당되는 점수는 60%를 획득하면 되는데, 이는 4급 학습 목표 및 학습 내용을 원만하게 수행하는 것을 어렵게 할 수 있다.
- 토픽 I(초급)의 경우, 만점 200점의 70%인 140점을 획득해야 2급으로 판정되며, 토픽 II(중·고급)에서는 만점 300점의 77%인 230점을 획득해야 6급으로 판정된다. 즉, 적어도 만점의 70%에 해당되는 점수를 획득해야 상위 단계로 배치 또는 진급이 가능하다고 할 수 있다. 따라서 학습 단계 배치를 위한 설정 근거에서 하위 단계의 기본 학습 점수를 90%, 80%, 70%로 상향 조정하도록 해야 한다. 다시 말해서, 4급에 배치되기 위해, 1급에 해당되는 점수는 90%, 2급에 해당되는 점수는 80%, 3급에 해당되는 점수는 70%를 획득해야 할 것이다.
- 현 성취도 평가에서 상위 단계로 승급하기 위한 최하 점수는 60점으로 설정되어 있다. 한국어 교육 기관에서 일반적인 승급 기준이 70점이다. 또한, 앞서 배치 평가의 학습 단계 배치를 위한 점수 설정에서도 언급한 바와 같이, 적어도 만점의 70%에 해당되는 점수를 획득해야 상위 단계로 배치 또는 진급이 가능하다고 보므로 승급 기준을 70점으로 높인다.

4) 문항의 실제성 확보

- 배치 평가 문항 중, 실제성이 현격히 떨어지는 대화문이 있다. 새로 개발될 평가 문항에서는 문항의 실제성을 확보해야 한다.

예 1) 배치 평가 A세트 듣기 문항 5에서 손님이 ‘치마를 사 갔는데 교환하고 싶어요.’에 대해 옷 가게 직원이 ‘왜 교환하려고 하세요?’라고 질문하는 것은 현실성이 떨어짐.

예 2) 문항 6에서 ‘한국은 언제가 큰 명절이에요?’는 매우 어색한 질문임.

- 현 성취도 평가에서 말하기 평가 및 일부 쓰기 평가 문항은 객관식 문항이므로 결혼이민자의 표현 능력을 정확하게 평가하지 못한다는 문제점이 가장 크다. 따라서 말하기 및 쓰기 평가 문항을 주관식 문항으로 전환할 필요가 있다.

예 1) 성취도 평가 1급 말하기 문항 21, 22, 29, 30 등은 읽고 빈칸에 알맞은 단어를 고르는 문항과 다르지 않음.

예 2) 문항 23, 25, 26은 대화 중 조사나 동사 활용형을 넣는 것으로 읽기 평가 문항 중 문법 능력을 측정하는 것임.

예 3) 성취도 평가 1급 쓰기 문항 35와 36은 어순 배열 문항으로 실제적으로 쓰기 능력을 평가하기 위한 문항이라 볼 수 없음.

2.3 설문을 통한 수요자 요구 분석

- 현 평가 문항 분석과 평가 문항 개발을 위한 기초 조사로서, 방문 한국어 교사, 기관 운영자, 학습자를 대상으로 요구 조사를 실시하였다.

2.3.1 조사 대상 및 방법

1) 목적

- 기 개발 평가 문항에 대한 의견 수렴 및 향후 평가 문항 개발을 위해 한국어 교사, 운영자, 학습자의 요구를 조사하여, 현장 의견을 문항 개발에 반영한다.
- 먼저 교사와 운영자에게 기 시행 중인 평가에 대한 의견과 향후 바뀔 내용에 대한 의견을 물었다(「부록1」, 「부록2」 참고).
- 또한 학습자에게 개발 자료에 대한 의견, 학습 내용상 연계성 등을 수집하였다. 원활한 조사를 위해 학습자용 설문지는 영어, 중국어, 베트남어, 러시아어 4개 외국어로 번역하여 제공하였다.(「부록3」 참고)

2) 설문 조사 대상자 수

○ 설계 시, 설문 대상자 선정 기준

- 교사 각 5인 이상, 학습자 수가 초급 및 중급 교루 각 10명 이상(전후)인 곳을 우선적으로 선정하여, 여성가족부와 전국 다문화가족지원센터에 협조를 요청하였다.

○ 교사: 기관별 최소 각 5명 → 총 72명

- 집합교육 교사 5명*6기관 = 30명
- 방문교육 교사 5명*6기관 = 30명
- 운영 담당자 각 1인*12기관 = 12명

○ 학습자: 기관의 등급별 최소 각 10명 → 총 240명

- 집합교육 학습자 10명(초급: 1~2급)*6기관 = 60명
- 집합교육 학습자 10명(중급: 3~4급)*6기관 = 60명
- 방문교육 학습자 10명(초급: 1~2급)*6기관 = 60명
- 방문교육 학습자 10명(중급: 3~4급)*6기관 = 60명

<표 31> 실제 시 예정된 설문 조사 대상자의 수

(단위: 명)

	집합교육기관			방문교육기관		
	교사	학습자		교사	학습자	
		초급(1-2)	중급(3-4)		초급(1-2)	중급(3-4)
1	5	10	10	5	10	10
2	5	10	10	5	10	10
3	5	10	10	5	10	10
4	5	10	10	5	10	10
5	5	10	10	5	10	10
6	5	10	10	5	10	10
총	30	60	60	30	60	60

3) 실제 설문 조사 시, 참여 기관 및 참여자

○ 실제 설문조사 시, 총 13개 기관에서 교사 54명, 운영자 14명, 학습자 277명(초급 179명, 중급 98명)이 설문에 참여하였다.

<표 32> 실제 설문 조사에 참여한 기관

	집합교육, 방문교육 기관	비고(지역)
1	서울 강서구 건강가정·다문화가족지원센터	서울, 경기
2	서울 강북구 건강가정·다문화가족지원센터	
3	경기 고양시 건강가정·다문화가족지원센터	
4	경기 광명시 건강가정·다문화가족지원센터	
5	경기 화성시 건강가정·다문화가족지원센터	
6	대구 달서구 건강가정·다문화가족지원센터	대구, 경북
7	대구 동구 건강가정·다문화가족지원센터	
8	부산 사상구 건강가정·다문화가족지원센터	부산, 경남
9	부산 동래구 건강가정·다문화가족지원센터	
10	전남 무안군 건강가정·다문화가족지원센터	광주, 전라
11	전북 전주시 건강가정·다문화가족지원센터	
12	대전(유성구) 건강가정·다문화가족지원센터	대전, 충청
13	충북 청주시 건강가정·다문화가족지원센터	

- 위 기관의 협력을 향후 시범 적용으로 이어갈 수 있다. 또한 국내 관련 학습자를 대상으로 한 면담 및 설문 조사로 의견 확장 수렴이 가능하다.

2.3.2 설문 조사 결과

1) 교사 및 운영자 설문 조사 결과

○ 응답자 정보: 총 68명

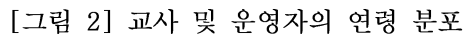
- 이 설문조사에 교사 54명, 운영자 14명이 참여하였다. 참여자는 전국적 분포를 보이며(<표 33>), 참여자의 연령대로는 50대가 가장 많고 40대가 그 뒤를 이었는데 특히 교사의 연령이 운영자보다 더 높은 것을 확인할 수 있다(<표 34>, [그림 2]).

<표 33> 교사 및 운영자의 거주지

	광주 전라	대구 경북	대전 충청	부산 경남	서울 경기
교사	10	8	7	13	16
운영자	2	2	1	4	5

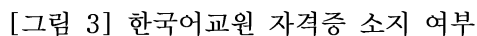
<표 34> 교사 및 운영자의 연령

	20대	30대	40대	50대	60대 이상	무응답
교사	1	3	13	31	6	0
운영자	3	7	3	1	0	0



— 참여자 중 한국어 교사가 한국어를 가르친 경력은 1년 9개월~13년 7개월 사이인 것으로 확인되었다. 교사의 한국어 방문 교육 경력은 1년 10개월~11년 10개월이며, 평가 관련 경험에 대해서는 전원이 ‘있음’으로 답하였다. 이에 설문 대상자가 유의미한 응답을 할 것으로 예상된다.

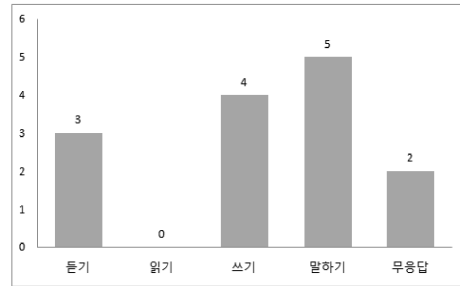
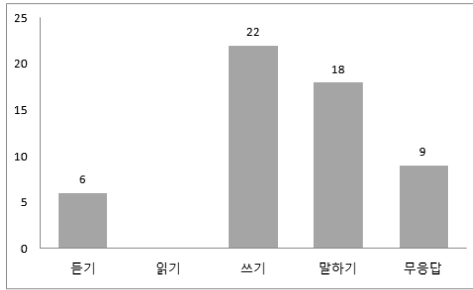
1급	2급	3급	없음
3	29	16	11



- 55 -

<표 36> 방문 교육에서 교사가 평가하기 가장 어려운 영역

	듣기	읽기	쓰기	말하기	무응답
교사	6	0	22	18	9
운영자	3	0	4	5	2



교사

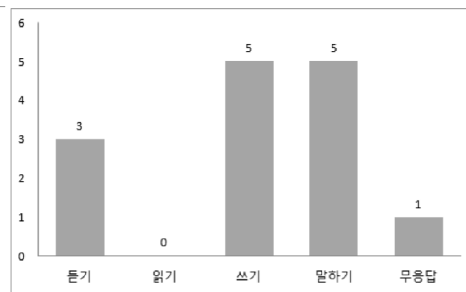
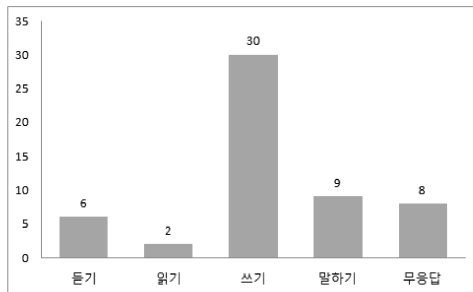
운영자

[그림 4] 방문 교육에서 교사가 평가하기 가장 어려운 영역

- 방문 교사로서 가르치기 가장 어려운 영역은 쓰기인 것으로 확인되었다. 뒤를 이어 말하기와 듣기 순으로 답하였다(<표 37>, [그림 5]). 한편, 교사는 결혼이민자에게 가장 중요한 영역이 말하기라고 응답하였다(<표 38>, [그림 6]).

<표 37> 방문 교사로서 가르치기 가장 어려운 영역

	듣기	읽기	쓰기	말하기	무응답
교사	6	2	30	9	8
운영자	3	0	5	5	1



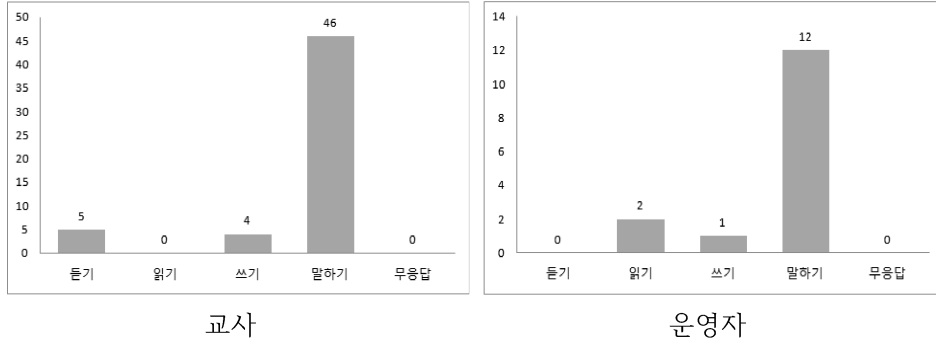
교사

운영자

[그림 5] 방문 교사로서 가르치기 가장 어려운 영역

<표 38> 결혼이민자에게 가장 중요한 영역

	듣기	읽기	쓰기	말하기	무응답 무효
교사	5	0	4	46	0
운영자	0	2	1	12	0

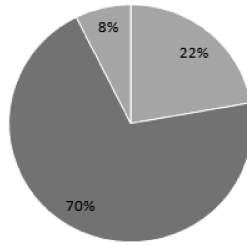


[그림 6] 결혼이민자에게 가장 중요한 영역

- 응답자 중 교사에게, 평가 기준과 평가 방법에 대한 이전 교육 경험을 물었다. 이 질문에 대해 ‘아니요’라고 응답한 사람(70%)이 압도적으로 많았다. ‘예’라고 응답한 사람이 교육 기회를 제공받은 곳은 대학교 및 대학원 수업 중, 국립국어원(교사 재교육), 한국어교원양성과정, 구술시험 평가 감독관, 한국이민재단 등이라고 하였다(<표 39>, [그림 7]).

<표 39> 평가 관련 교육 경험 여부[교사용]

‘예’ 12명	
<p>교육명(또는 교육기관명):</p> <ul style="list-style-type: none"> -대학교 및 대학원 수업 중 -국립국어원(교사 재교육) -한국어교원양성과정 -구술시험 평가 감독관, 한국이민재단 	<p>‘아니요’ 38명 ‘무응답’ 4명</p>



■ 예 ■ 아니요 ■ 무응답

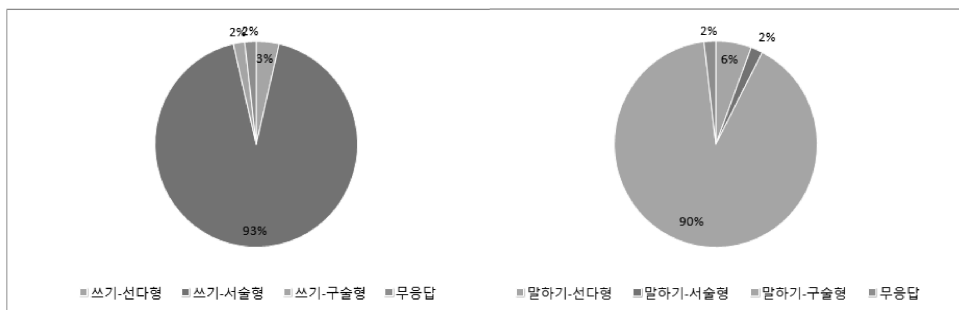
교사

[그림 7] 평가에 대한 전문적 교육 경험 유무

- 교사에게 영역별로 적절한 평가 방법에 대해 물었는데, 쓰기와 말하기는 각각 서술형(93%)과 구술형(90%)으로 평가하는 것이 가장 적절하다고 응답하였다(<표 40>, [그림 8]). 이와 관련하여 운영자 중에서도 쓰기로만 말하기 능력을 채점하면 말하기 능력이 간과될 수 있다는 점을 의견으로 남겼다.

<표 40> 영역별로 적절한 평가 방법[교사용]

	선다형	서술형	구술형	무응답
쓰기	2	<u>50</u>	1	1
말하기	3	1	<u>49</u>	<u>1</u>



쓰기

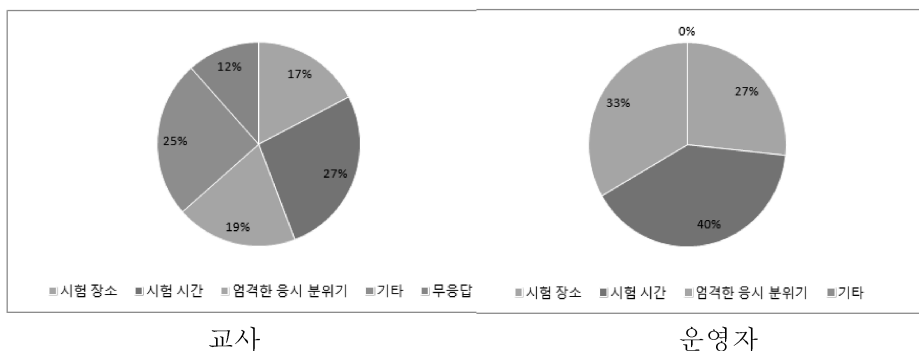
말하기

[그림 8] 영역별로 적절한 평가 방법

- 교사와 운영자가 평가를 실시할 때 가장 어려운 점으로 시험 시간의 부족함을 들었다. 그런데 교사 25%는 시험 시간만큼이나 소음이나 욕아를 해야 하는 환경을 어려운 점이라 하였다. 시험을 직접 치르는 교사에게서 나온 이와 같은 정보는 수험 환경 개선에 참조하기에 충분히 의미 있는 내용이다(<표 41>, [그림 9]).

<표 41> 수험 환경 측면

	시험 장소	시험 시간	엄격한 응시 분위기	기타	무응답
교사	9	14	10	13 (소음, 욕아 환경 등)	6
운영자	4	5	4	0	0

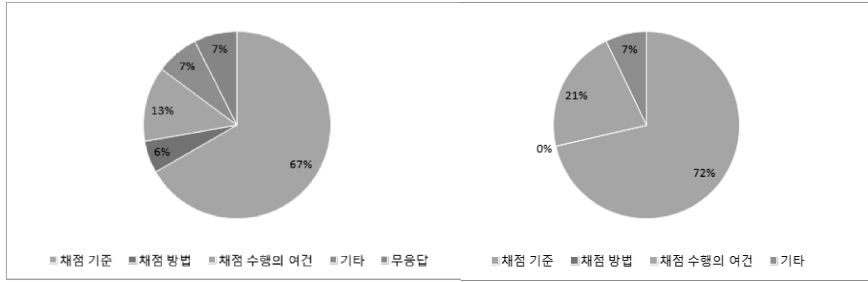


[그림 9] 수험 환경 측면에서 어려운 점

- 교사와 운영자를 대상으로 채점의 어려움을 물었다. 교사들은 채점 기준에 대한 정보(67%)를 가장 원했다(<표 42>, [그림 10]). 교사 가운데는 점수를 주는 것에 대한 일괄적인 기준이 부족하고, 서술형 정답의 채점 기준을 모른다는 점을 의견으로 남겼다.

<표 42> 채점 측면[교사용]

채점 기준	채점 방법	채점 수행의 여건	기타	무응답
36	3	7	4	4



교사 운영자

[그림 10] 채점 측면에서의 어려움

○ 배치 평가에 대한 의견

- 대부분의 교사(93%)와 운영자(100%)는 배치 평가의 필요성에 대해 동의하였다(<표 43>, [그림 11]).

<표 43> 방문 교육 학습자에게 배치 평가의 필요성

	네	아니요	무응답
교사	50	1	3
운영자	14	0	0



교사

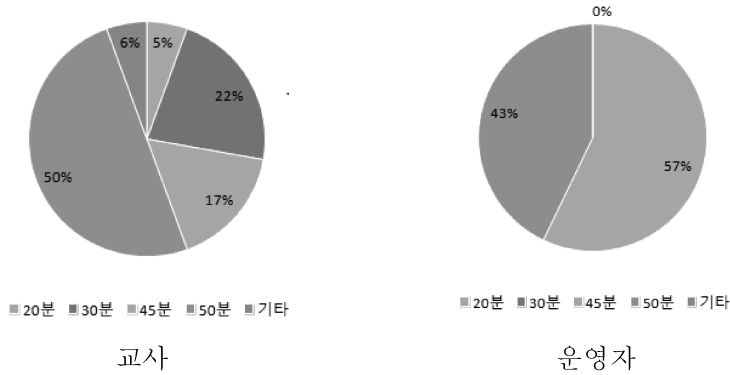
운영자

[그림 11] 방문 교육 학습자에게 배치 평가의 필요성

- 교사와 운영자에게 배치 평가로 적당한 시간에 대해 물었다. 교사의 50%, 운영자의 43%는 50분이 적당하다고 하였다. 이것은 평가의 어려움으로 시험 시간의 부족을 선택한 교사가 많았다는 점과 연계된다. 이를 근거로 시험 시간을 충분하게 제공하는 것이 중요함으로 알 수 있다(<표 44>, [그림 12]).

<표 44> 배치 평가로 적당한 시간

	20분	30분	45분	50분	기타
교사	3	12	9	27	3
운영자	0	0	8	6	0

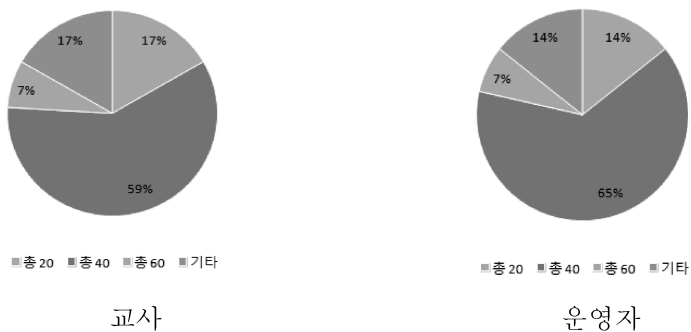


[그림 12] 배치 평가로 적당한 시간

- － 한편, 교사 59%와 운영자 65%는 배치 평가로 적당한 문항 수에 대해 40문항 정도가 적절하다고 하였다. 수험 시간과 연동하여, 문항은 40문항을 넘기지 않는 편이 유익할 것으로 해석된다(<표 45>, [그림 13]).

<표 45> 배치 평가로 적당한 문항 수

	20문항	40문항	60문항	기타
교사	9	32	4	9
운영자	2	9	1	2



[그림 13] 배치 평가로 적당한 문항 수

- 현 배치 평가에서 개선이 필요한 부분에 대해 의견을 받았다. 다양한 의견을 적어주었는데 크게 5가지로 정리된다. 특히 여러 사람에게서 반복되적으로 제시된 의견은 밑줄로 표시하였다. 이를 문항 개발 시 적극적으로 참고할 것이다.

<말하기>

- 말하기 능력을 평가하는 것이 어렵다.
- 말하기에 집중할 필요가 있다.
- 말하기 영역을 간단한 구술시험으로 대체하기 희망한다.
- 말하기 평가에 선다형 외에 간단한 구술평가가 포함되었으면 한다.

<읽기>

- 문제가 너무 길어서 어렵다.
- 지문이 너무 길어서 수험생들이 독해하는 데 어려움이 많다.
- 읽기에서 답 구하기를 어려워한다, 읽기가 다른 영역에 비해 어렵다.

<쓰기>

- 간단한 작문이 필요하다.
- 쓰기 영역에서 상황을 보고 주어진 단어로 문장 쓰기가 있으면 좋겠다.

<등급 판정>

- 난이도 조정이 필요하다.
- 등급 판정 점수를 좀 더 올려야 한다고 생각한다.
- 실제 실력보다 높은 반에 배치되는 경우가 종종 있다.
- 언어의 4기능이 고루 발달하지 않은 학습자가 단지 문제를 잘 풀어 등급을 하기도 한다.

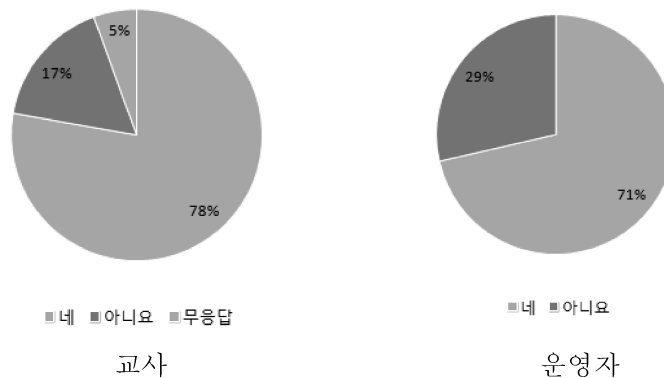
<문항 수>

- 문항 수를 좀 줄였으면 한다.
- 문항이 너무 많다고 생각한다.

- － 교사와 운영자에게 배치 평가의 영역별 평가 유형이 적절한지를 물었다. 이 질문에 대해 현재 시행되는 평가의 유형이 영역별로 적절하다고 한 응답이 많았다. 그러나 평가의 적절성에 대해, 교사의 17%, 운영자의 29% 등 상당한 수가 부적절하다고 생각하였다. 그 이유를 찾아 부적절한 부분을 개선해야 할 것이다(<표 46>, [그림 14]).

<표 46> 배치 평가의 영역별 평가 유형의 적절성

	네	아니요	무응답
교사	42	7	5
운영자	10	4	0



[그림 14] 배치 평가의 영역별 평가 유형의 적절성

- － 위 <표 46>, [그림 14]에서 나온 부정적 의견은 구체적으로 다음과 같다.
- 선다형보다는 서술형을 더 늘려야 한다.
 - 3급은 75~80점 이상으로 더 올려야 한다.
 - 말하기 영역을 선다형으로 평가한다면 읽기 영역과의 차이점을 찾을 수 없다.
 - 말하기 구술 측정이 필요하다고 생각한다. 말하기는 직접 평가, 구술 평가로 이루어져야 한다.

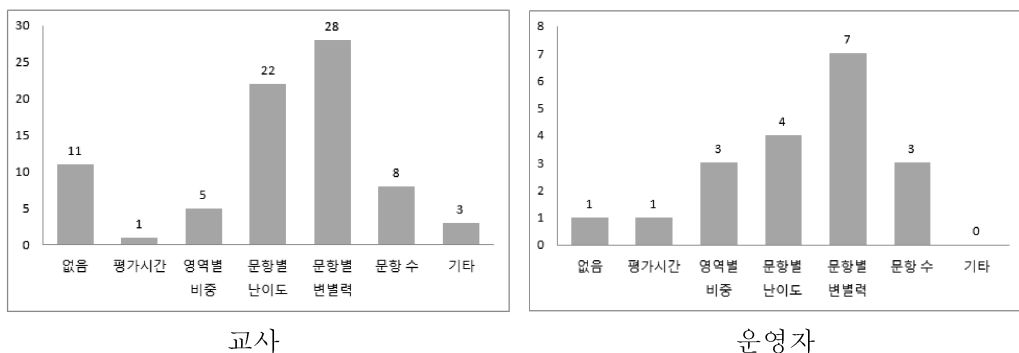
－ 한편, 현 배치 평가의 기준으로 평가 시 어려운 점이 있는지 물었다. 구체적 의견은 다음과 같다.

- 학습자들의 수준차가 심하다.
- 평가 기준이 낮아서 문제가 발생한다.
- 학습자들이 문제 이해력에 어려움을 느낀다.
- 어린아이들이 있어서 평가 진행 시 분위기가 산만하다.
- 실제 한국어 실력이 부족함에도 점수가 좋은 경우가 간혹 있다. 말하기, 쓰기 영역을 평가할 때 실제 능력과 맞지 않다.
- 등급과 등급의 중간에 있는 학생들의 수준이 애매하다. 시험 성적은 낮으나 말하기 능력이 높은 경우에는 더욱 그러하다.

－ 교사와 운영자에게 현재 배치 평가의 문제점에 대해 물었다. 다수의 응답자가 문항별 변별력과 난이도에 문제가 있다고 응답하였다(<표 47>, [그림 15]).

<표 47> 현 배치 평가의 문제점

	없음	평가 시간	영역별 비중	문항별 난이도	문항별 변별력	문항 수
교사	11	1	3	19	25	8
운영자	0	1	3	4	6	3



[그림 15] 현 배치 평가의 문제점

－ 특히, 현재 배치 평가에 대한 운영자들의 구체적인 의견이 많았다. 주관식 의견을 정리해 보면 문항의 다양성 부족, 유형의 부적절, 채점 기준에

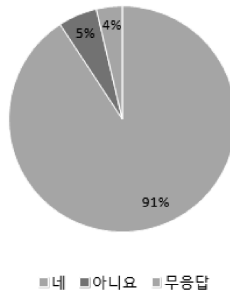
대한 임의성과 비합리성 등을 언급하였다. 이를 배치 평가 문항 개발에 반영하여야 할 것이다.

○ 성취도 평가에 대한 의견

- 응답자 중 교사 91%는 성취도 평가가 필요하다고 하였다(<표 48>, [그림 16]).

<표 48> 방문 교육 학습자에게 성취도 평가의 필요성[교사용]

네	아니요	무응답
49	3	2

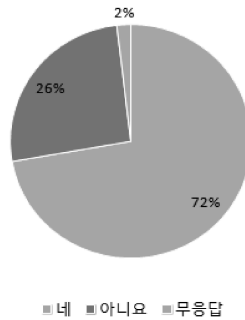


[그림 16] 방문 교육 학습자에게 성취도 평가의 필요성[교사용]

- 교사들에게 현재 성취도 평가의 시험 방식의 적절성에 대해 물었다. 대다수(72%)가 적절하다고 답하였으나, 이에 대한 부정적 답변(26%)도 적지 않았다. 이는 소수 의견이지만 평가의 공정성과 효율성에 문제점이 있다는 근거가 될 것으로 본다(<표 49>, [그림 16]).

<표 49> 현 성취도 평가의 시험 방식상의 적절성[교사용]

네	아니요	무응답
39	14	1

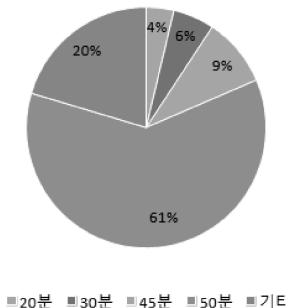


[그림 17] 현 성취도 평가의 시험 방식상의 적절성[교사용]

- 위 <표 49>, [그림 16]에서 현 성취도 평가가 적절하지 않다고 한 응답자의 의견은 구체적으로 다음과 같다.
 - 문항수가 적다.
 - 구술시험을 통해 말하기 능력의 측정이 필요하다.
 - 개개인의 성취 능력을 평가하는 데 객관성이 결여된다.
 - 체계화된 질문지를 통한 말하기 평가가 있었으면 한다.
- 교사들에게 성취도 평가로 적당한 시간에 대해 물었다. 응답자 61%가 50분이 적당하다고 답하였는데, 충분한 응시 시간이 필요하다는 것은 설문조사 결과에서 일관적으로 나타난 응답이다.(<표 50>, [그림 18]).

<표 50> 성취도 평가로 적당한 시간[교사용]

20분	30분	45분	50분	기타
2	3	5	33	11

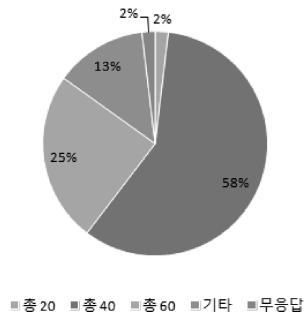


[그림 18] 성취도 평가로 적당한 시간[교사용]

- 성취도 평가에 적당한 문항 수는 40문항 전후라는 응답이 58%로 가장 많았다(<표 51>, [그림 19]). 교사들 중 일부는 문항 수가 많은 것이 현 성취도 평가의 개선점 중 하나라는 의견을 남겼다.

<표 51> 성취도 평가로 적당한 문항 수[교사용]

20문항	40문항	60문항	기타	무응답
1	31	14	7	1



[그림 19] 성취도 평가로 적당한 문항 수[교사용]

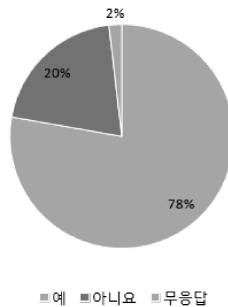
- 교사들에게 현 성취도 평가가 결혼이민자의 한국어 실력을 정확하게 평가하고 있다고 생각하는지 물었다. 이 질문에 대해 ‘예’라는 응답자(23명)보다 ‘아니요’라는 응답자(31명)가 더 많았다. 성취도 평가가 정확하지 않다고 보는 응답자는 현 성취도 평가에서 개선이 필요한 부분에 대해 다음과 같이 답하였는데, 이는 운영자의 주관식 의견과도 많이 중복된다.
 - 문제 풀기식의 평가만으로는 부족하다. 실제 말하는 능력과 지필 시험 성적이 같지 않다.
 - 교재가 개정된 이후, 학습자들이 책에서 공부하지 못한 내용으로 평가를 봐야 하는 문제점이 반복된다.
 - 개발된 문항이 부족하다고 판단된다. 다양한 문항이 개발되어 1~2년 단위로 다양한 문제를 만날 수 있기를 희망한다.
 - 정확한 쓰기 실력을 평가하기에 부족하다. 쓰기 평가의 경우 초급 2~중급 2의 경우 일정한 주제에 따른 100~200자 정도의 글쓰기가 필요하다고 생각한다.
 - 지필평가로 한국어 말하기 실력을 평가할 수 없다. 선다형 말하기 영

역은 구술 형식으로 바뀌어야 한다. 말하기 평가를 보완하여, 구술평가를 포함하는 것이 필요하다.

- 교사들에게 현 성취도 평가에서 영역별 평가 유형의 적절성을 물었는데, 현재 평가가 적절하다고 한 응답이 많았다. 그러나 평가의 개선을 위해 많은 수(20%)가 부적절하다고 생각하는 데 주목하여야 한다(<표 52>, [그림 20]).

<표 52> 현 성취도 평가의 영역별 평가 유형의 적절성[교사용]

예	아니요	무응답
42	11	1



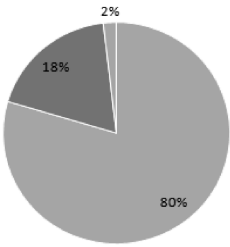
[그림 20] 현 성취도 평가의 영역별 평가 유형의 적절성[교사용]

- 교사들이 평가 유형에 대해 적절하지 않다고 본 이유는 다음과 같다.
 - 말하기 영역은 직접 말하는 능력으로 하는 게 좋다고 생각된다. 구술시험이 추가되었으면 한다.
 - 쓰기와 말하기 부분의 평가 문항이 미흡하다고 생각된다. 현재 시험으로는 쓰기와 말하기 평가가 정확하게 이루어질 수 없다.
- 한편, 평가 유형에 대한 운영자들의 의견은 다음과 같다.
 - 구술형 평가 필요하다.
 - 방문교육의 경우 1:1 학습을 하므로 인터뷰식 말하기 평가가 추가되어도 좋을 것 같다.
- 현 성취도 평가에서 승급 점수의 기준은 60점이다. 교사들에게 이 점수

가 적절한지 물었다. 대부분이 적절하다고 한 반면에, 18%가 부적절하다고 답하였다(<표 53>, [그림 21]). 이 질문에 부정적으로 답한 교사들은 시험의 난이도를 70점 정도로 상향 조정하는 것이 필요하다고 하였다.

<표 53> 현 성취도 평가의 승급 점수 기준의 적절성[교사용]

예	아니요	무응답
43	10	1



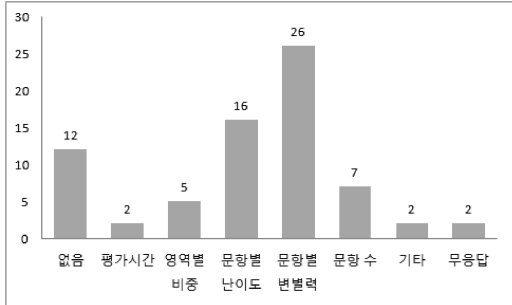
■예 ■아니요 ■무응답

[그림 21] 현 성취도 평가의 승급 점수 기준의 적절성[교사용]

— 교사에게 현 성취도 평가의 문제점에 대해 물었다. 교사들은 문항별 변별력과 난이도에 문제가 있다고 하였다(<표 54>, [그림 22]).

<표 54> 현 성취도 평가의 문제점[교사용]

없음	평가 시간	영역별 비중	문항별 난이도	문항별 변별력	문항 수	무응답
12	2	5	16	26	7	2

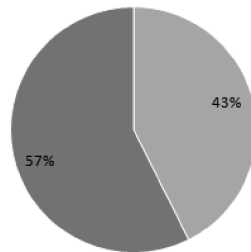


[그림 22] 현 성취도 평가의 문제점[교사용]

- 교사들에게 현재 결혼이민자의 학습양이 충분한지 물었다. 교사 57%가 결혼이민자의 학습양이 충분하지 않다고 하였다(<표 55>, [그림 23]).

<표 55> 결혼이민자 학습양의 충분 정도[교사용]

네	아니요
23	31



■ 네 ■ 아니요

[그림 23] 결혼이민자 학습 양의 충분 정도

- 이에 대한 운영자들의 구체적 의견은 다음과 같다.
 - 이민자들의 수강 목적이 의사소통에 있다.
 - 대상자들 스스로가 시험에 큰 비중을 두지 않는다.
 - 한 수업에서도 레벨이 다르기에 분류할 필요가 있다.
 - 학습자들이 목표 의식이 없고 부재와 학습 방법을 잘 모른다.
 - 대부분 공부할 시간 내기가 어렵고, 스스로 준비하기가 어렵다.

2) 학습자 설문조사 결과

○ 응답자 정보

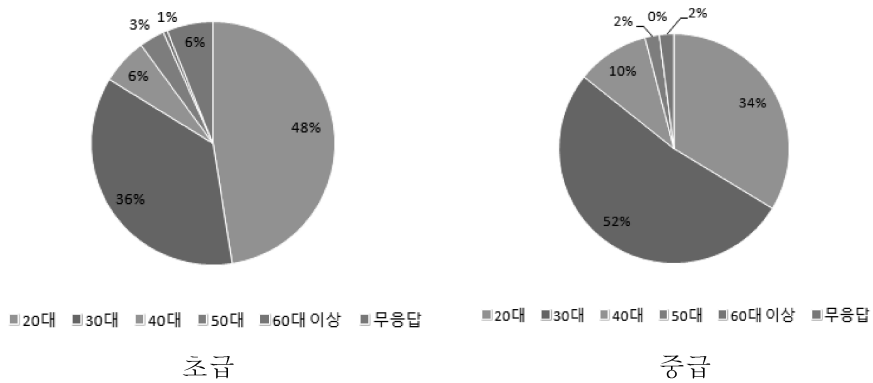
- 설문조사에 참여한 학습자 277명은 <표 56>과 같이 전국적인 분포를 보인다. 학습자의 연령대는 20대와 30대가 대부분을 차지한다(<표 57>, [그림 24]).

<표 56> 학습자 거주지

	광주 전라	대구 경북	대전 충남	부산 경남	서울	세종 충북	인천 경기
초급	20	42	17	38	14	11	37
중급	10	6	11	38	10	3	20

<표 57> 학습자 연령

	20대	30대	40대	50대	60대 이상	무응답
초급	85	65	11	6	1	11
중급	33	51	10	2	0	2

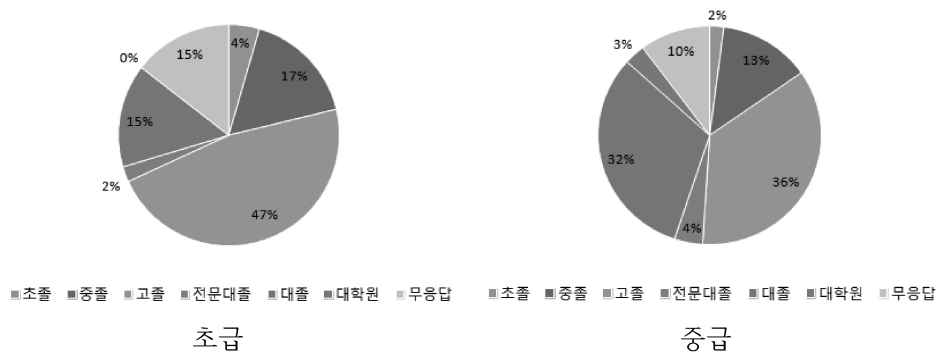


[그림 24] 학습자 연령

- 응답자의 학력으로는 고졸자(초급 47%, 중급 36%)가 가장 많았다. 그 다음 순으로 중급에서는 대졸자(32%)가 많았으나, 초급에서는 중졸자(17%)가 더 많은 것으로 확인되었다(<표 58>, [그림 25]).

<표 58> 학습자 학력

	초졸	중졸	고졸	전문대졸	대졸	대학원	무응답
초급	8	30	84	4	27	0	26
중급	2	13	35	4	31	3	10

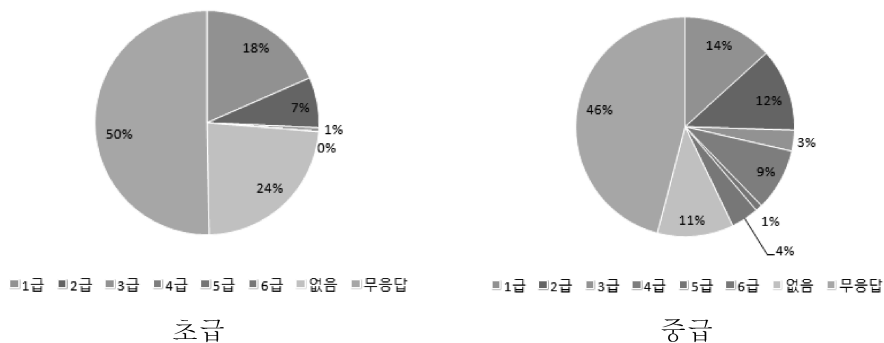


[그림 25] 학습자 학력

- 참여 학습자의 한국어 능력 시험 급수는 초급과 중급 모두 1급~2급이었다. 이를 통해 해당 학습자들이 국가 공인 시험 응시에 소극적인 것을 알 수 있다(<표 59>, [그림 26]).

<표 59> 학습자의 한국어 능력시험 급수

	1급	2급	3급	4급	5급	6급	없음	무응답
초급	33	13	1	0	0	0	42	90
중급	13	12	3	9	1	4	11	45

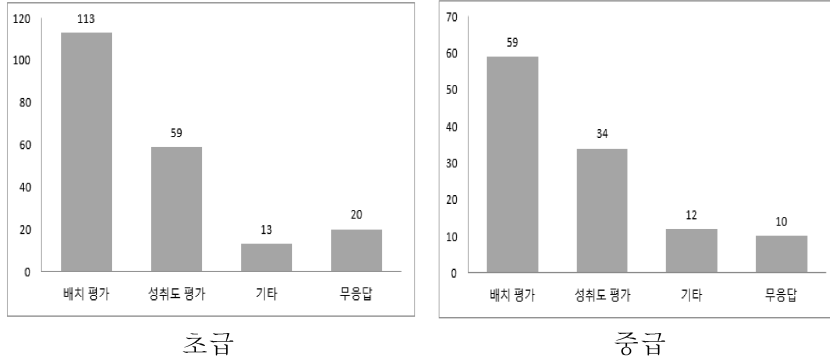


[그림 26] 학습자의 한국어 능력시험 급수

- 응답자 중 대부분은 다문화가족지원센터에서 배치 평가와 성취도 평가를 본 경험이 있었다. 이에 유의미한 응답을 할 대상으로 적절하다고 볼 수 있다(<표 60>, [그림 27]).

<표 60> 다문화가족지원센터에서의 응시 경험

	배치 평가	성취도 평가	기타	무응답
초급	113	59	13	20
중급	59	34	12	10

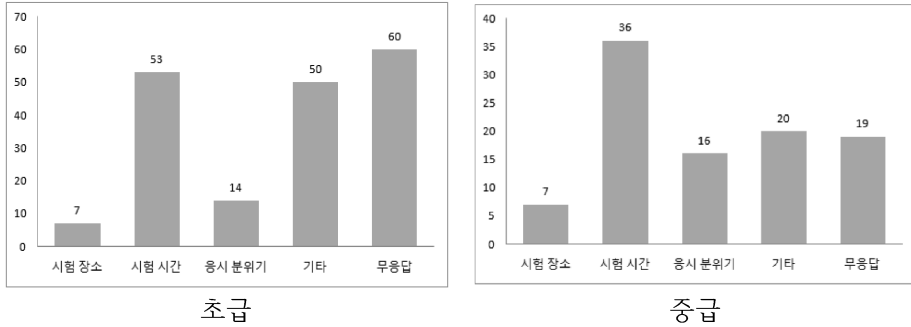


[그림 27] 다문화가족지원센터에서의 응시 경험

- 이 설문조사에 참여한 학습자들은 초급과 중급을 막론하고 수험 환경상의 어려움으로 응시 시간의 부족함을 들었다. 평가를 개선할 때 시간과 문항 수를 조절하는 것이 시급하다는 것을 알 수 있다. 응시 분위기에 대한 의견이 그 뒤를 이었다(<표 61>, [그림 28]).

<표 61> 수험 환경 측면의 어려움

	시험 장소	시험 시간	응시 분위기	기타	무응답
초급	7	53	14	50	60
중급	7	36	16	20	19

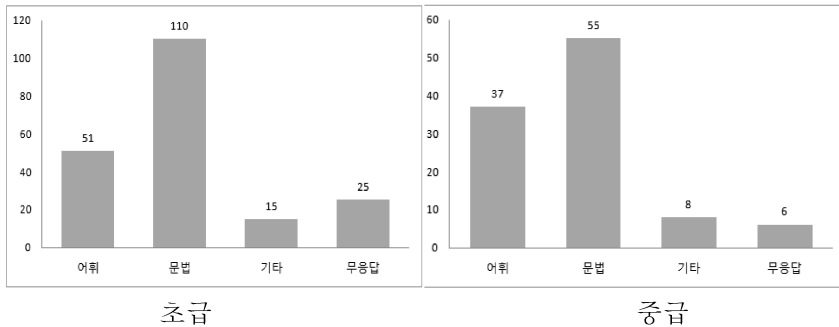


[그림 28] 수험 환경 측면의 어려움

- 시험에서 가장 어려운 영역은 문법이며, 그 다음으로 어휘를 어려워하였다(<표 62>, [그림 29]).

<표 62> 시험에서 가장 어려운 영역

	어휘	문법	기타	무응답
초급	51	110	15	25
중급	37	55	8	6

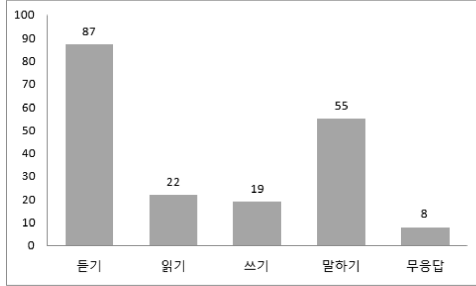


[그림 29] 시험에서 가장 어려운 영역

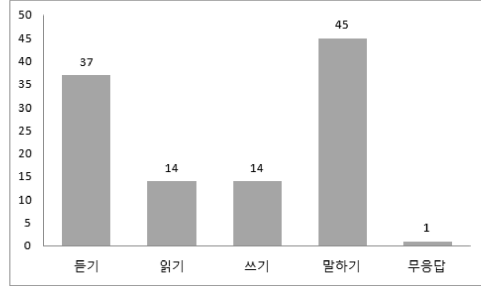
- 학습자가 가장 중요하게 여기는 영역은 듣기와 말하기이다(<표 63>, [그림 30]). 그리고 학습자가 가장 어렵게 여기는 영역으로는 듣기와 쓰기, 말하기 순으로 나타났다(<표 64>, [그림 31]).

<표 63> 학습자가 가장 중요하게 여기는 영역

	듣기	읽기	쓰기	말하기	무응답
초급	87	22	19	55	8
중급	37	14	14	45	1



초급

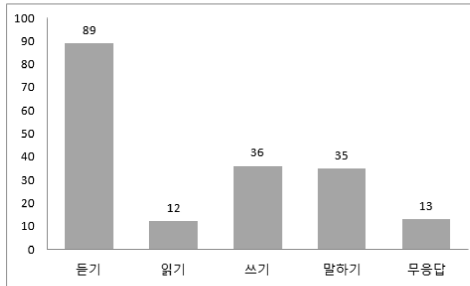


중급

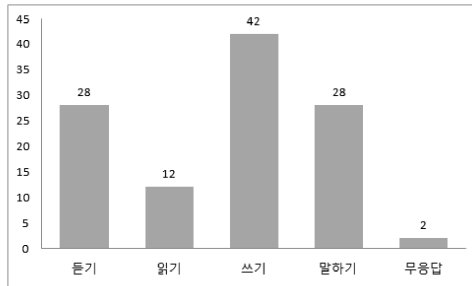
[그림 30] 학습자가 가장 중요하게 여기는 영역

<표 64> 학습자에게 어려운 영역

	듣기	읽기	쓰기	말하기	무응답
초급	89	12	36	35	13
중급	28	12	42	28	2



초급



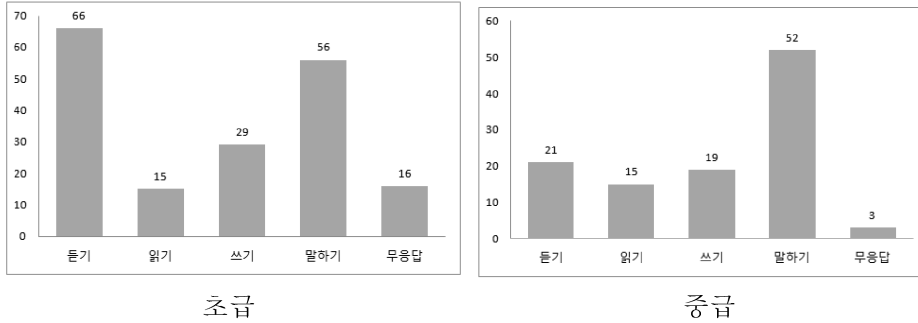
중급

[그림 31] 학습자에게 어려운 영역

- 한편, 학습자가 가장 배우고 싶은 영역에 대해 물었는데, 초급과 중급 학습자의 답이 달랐다. 초급 학습자는 듣기, 말하기, 쓰기 순으로 답한 데 비해, 중급 학습자는 말하기, 듣기, 쓰기 순으로 답하였다(<표 65>, [그림 32]).

<표 65> 학습자가 배우고 싶은 영역

	듣기	읽기	쓰기	말하기	무응답
초급	66	15	29	56	16
중급	21	15	19	52	3

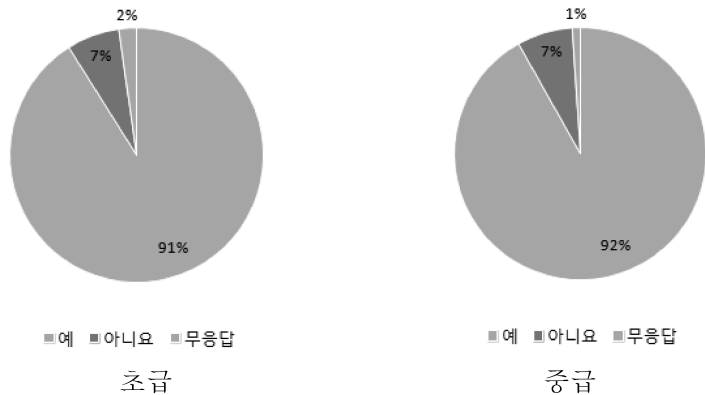


[그림 32] 학습자가 배우고 싶은 영역

- 배치 평가의 필요성에 대해 대부분의 학습자가 그렇다고 답하였다(<표 66>, [그림 33]). 배치 평가 후 배정된 급이 본인 수준에 맞다는 응답은 90%를 넘었다(<표 66>, [그림 33]).

<표 66> 배치 평가의 필요성

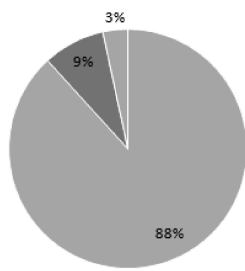
	예	아니요	무응답
초급	163	12	4
중급	71	6	1



[그림 33] 배치 평가의 필요성

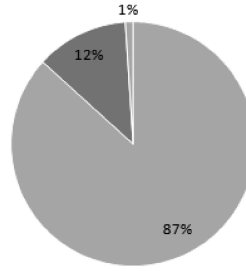
<표 67> 배치 평가 후 배정된 급과 본인 수준의 적합성

	예	아니요	무응답
초급	158	15	6
중급	85	12	1



■예 ■아니요 ■무응답

초급



■예 ■아니요 ■무응답

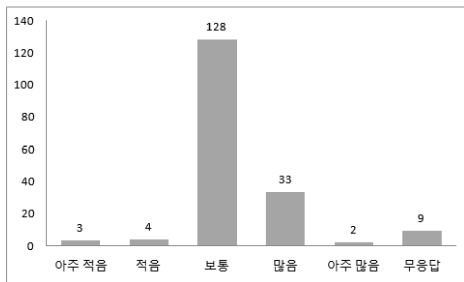
중급

[그림 34] 배치 평가 후 배정된 급과 본인 수준의 적합성

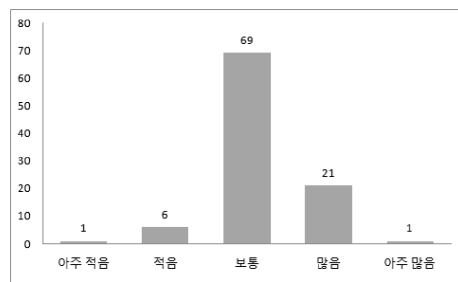
- 학습자들은 대부분 배치 평가의 문항 수가 보통이거나 많다고 답하였다 (<표 68>, [그림 35]).

<표 68> 배치 평가의 문항 수

	아주 적다	적다	보통	많다	아주 많다	무응답
초급	3	4	128	33	2	9
중급	1	6	69	21	1	0



초급



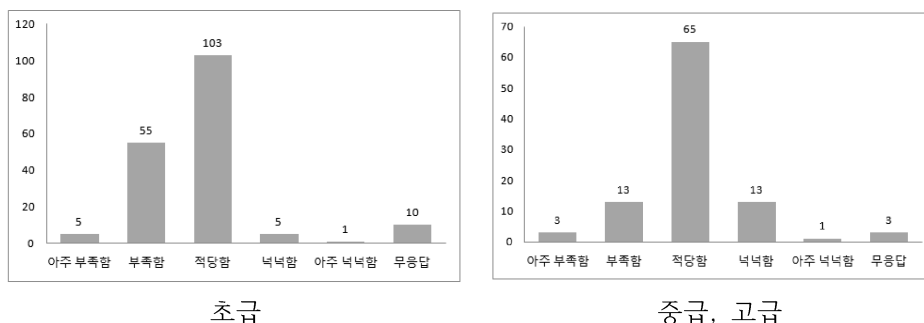
중급

[그림 35] 배치 평가의 문항 수

- 학습자들은 배치 평가 시간에 대해 많은 수가 적당하다고 응답하였다. 그러나 시간이 부족하다는 의견이 적지 않았다. 이런 응답은 특히 초급에서 많이 나타났다(<표 69>, [그림 36]).

<표 69> 배치 평가 시간

	아주 부족함	부족함	적당함	너적함	아주 너적함	무응답
초급	5	55	103	5	1	10
중급	3	13	65	13	1	3

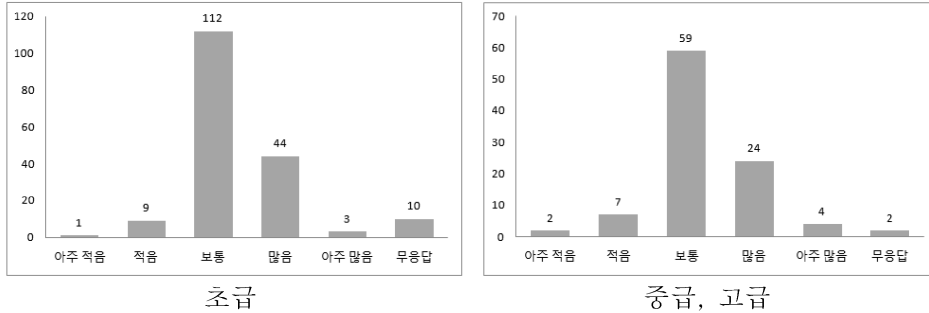


[그림 36] 배치 평가 시간

- 배치 평가에서 다루고 있는 어휘와 문법은 보통이거나 많다고 여기는 학습자도 많았다. 어휘와 문법 항목의 수는 평가 문항 수와 연계된 내용이다(<표 70>, [그림 37]). 특히 학습자 중에는 응시 과정에서 겪는 어려움으로 ‘문단이 너무 길다, 어휘와 문법이 너무 어렵다’와 같은 의견을 구체적으로 주었다.

<표 70> 배치 평가의 어휘와 문법의 적절성

	아주 적다	적다	보통	많다	아주 많다	무응답
초급	1	9	112	44	3	10
중급	2	7	59	24	4	2

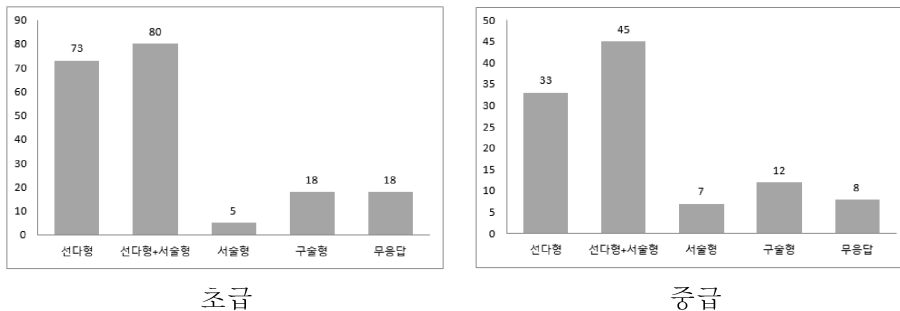


[그림 37] 배치 평가의 어휘와 문법의 적절성

- 학습자들에게 희망하는 배치 평가의 문항 유형을 물었는데, 학습자들은 선다형과 서술형(말하기는 구술형)을 두루 활용하는 것이 좋다고 응답하였다(<표 71>, [그림 38]).

<표 71> 희망하는 배치 평가의 문항 유형(중복 선택 가능)

	선다형	선다형 +서술형	서술형	구술형	무응답
초급	73	80	5	18	18
중급	33	45	7	12	8

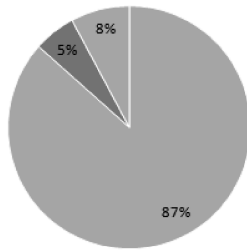


[그림 38] 희망하는 배치 평가의 문항 유형

- 학습자들은 성취도 평가의 필요성에 대부분 동의하였다. 그런데 성취도 평가의 정확성에 대해서는 의문을 가지는 학습자 수가 적지 않았다. 이는 특히 초급(18%)에서 그러하다(<표 72>, [그림 39]).

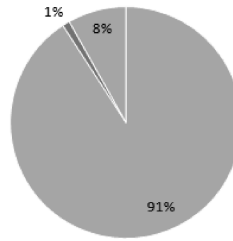
<표 72> 성취도 평가의 필요성

	예	아니요	무응답
초급	155	10	14
중급	89	1	8



■ 예 ■ 아니요 ■ 무응답

초급



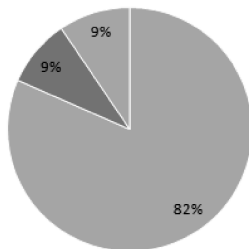
■ 예 ■ 아니요 ■ 무응답

중급

[그림 39] 성취도 평가의 필요성

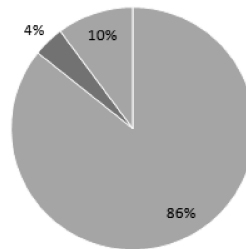
<표 73> 성취도 평가의 정확성

	예	아니요	무응답
초급	146	16	17
중급	84	4	10



■ 예 ■ 아니요 ■ 무응답

초급



■ 예 ■ 아니요 ■ 무응답

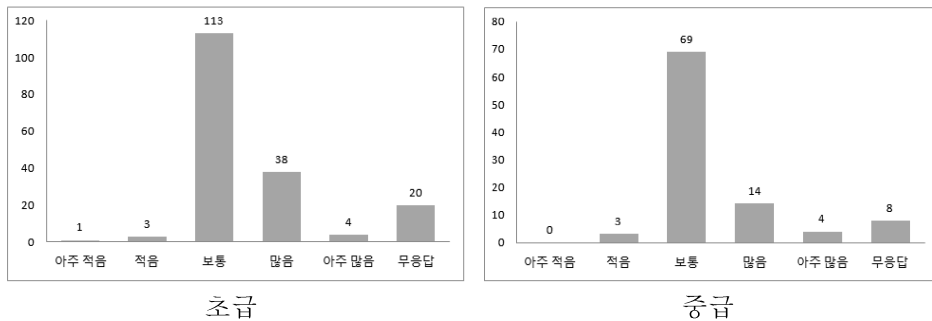
중급

[그림 40] 성취도 평가의 정확성

- 학습자들에게 성취도 평가의 문항 수에 대해 물었는데, 보통이라는 응답자가 많았다. 그러나 초급과 중급을 막론하고 모두 문항 수가 많다는 의견이 그 뒤를 이었다(<표 74>, [그림 41]).

<표 74> 성취도 평가의 문항 수

	아주 적다	적다	보통	많다	아주 많다	무응답
초급	1	3	113	38	4	20
중급	0	3	69	14	4	8

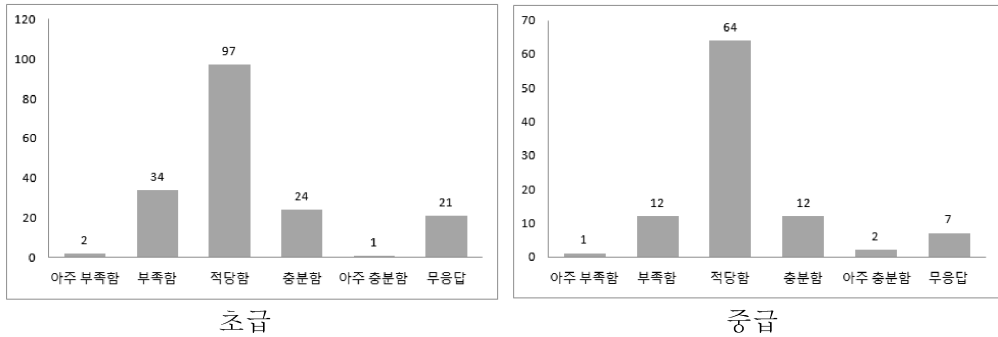


[그림 41] 성취도 평가의 문항 수

- 위 <표 74>, [그림 41]의 응답은 성취도 평가의 수행 시간과 무관하지 않다. 다음 <표 75>와 [그림 42]에서 보는 바와 같이, 평가 시간이 부족하다고 답한 응답자가 적지 않은 점을 문항 개발 시 유념해야 한다(<표 75>, [그림 42]).

<표 75> 성취도 평가의 시간

	아주 부족함	부족함	적당함	충분함	아주 충분함	무응답
초급	2	34	97	24	1	21
중급	1	12	64	12	2	7

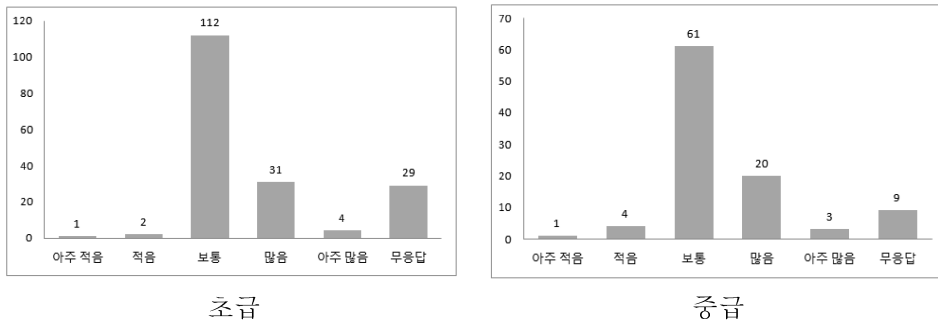


[그림 42] 성취도 평가의 시간

- 학습자들에게 성취도 평가에서 다루고 있는 어휘와 문법의 적절성을 물었다. ‘보통’이라는 응답자가 많았으나, 상당한 수의 학습자들이 ‘많다’고 답하였다(<표 76>, [그림 43]). 평가에서 다루고 있는 어휘와 문법의 수는 문항의 수와 연계되는 변인이다.

<표 76> 성취도 평가 어휘와 문법의 적절성

	아주 적다	적다	보통	많다	아주 많다	무응답
초급	1	2	112	31	4	29
중급	1	4	61	20	3	9

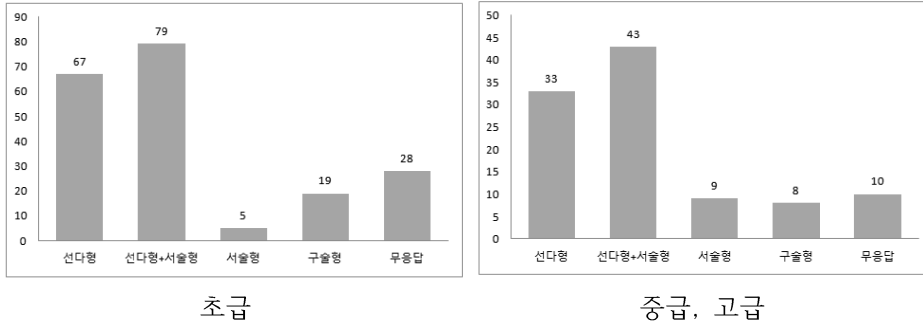


[그림 43] 성취도 평가 어휘와 문법의 적절성

- 학습자들에게 희망하는 성취도 평가 유형을 물었다. 이 질문에 대해 초급과 중급을 막론하고 선다형과 서술형(말하기에서는 구술형)을 함께 쓰는 것이 적절하다고 답하였다(<표 77>, [그림 44]).

<표 77> 희망하는 성취도 평가 유형

	선다형	선다형 +서술형	서술형	구술형	무응답
초급	67	79	5	19	28
중급	33	43	9	8	10



[그림 44] 희망하는 성취도 평가 유형

－ 학습자들은 문항 유형에 대해 객관식 문제만을 내면 학습자들이 추측해서 맞힐 가능성이 있다는 점을 언급하였다. 또한 구술 평가로 말하기 회화 능력 테스트를 추가하면 좋겠다는 의견을 냈다. 그리고 초급 중에서 많은 학습자가 문항 지시문을 번역해 주면 좋겠다는 제안도 하였다.

3. 평가 틀 및 평가 문항 개발

3.1 평가 문항 개발의 원리

3.1.1 평가 문항 설계 원리

○ 김중섭 외(2011)는 결혼이민자 대상 교육과정의 설계 원리에 대해, 한국어 교육을 통해 결혼이민자가 한국 생활에 적응하여 가족구성원으로서, 사회구성원으로서 살아갈 수 있도록 돕는 데 교육 목표를 둘 것을 강조하였다. 이 논의 가운데 결혼이민자를 대상으로 한 한국어 교육 내용의 범주를 주제, 과제·언어기술, 문화에 중점을 두어 결정하는 것은 매우 중요한 의미를 가진다. 「다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발」에서는 ‘방문한국어 교육’의 특성을 고려하여 평가 개발 원리로서 평가 문항의 성격을 다음과 같이 제안하는 바이다.

○ 상호작용성

- 평가 텍스트의 경우, 상호작용적 담화로 구성해야 한다.
- 방문한국어 교육에서는 교사의 역할이 절대적이다. 즉, 동료 학습자와 함께 교실에서 이루어지는 집합교육과는 다르게 교사와 학습자 간에 일대일 개별 교육이 이루어지기 때문에 학습자 혼자 교육을 받기 때문에 교실내의 다양한 상호작용이 부족하다.
- 말하기, 듣기 영역의 경우, 상호작용에 초점을 둔 담화를 활용할 수 있다.

○ 과제 중심성

- 결혼이민자의 특성상 가정 내 환경뿐만 아니라 마트, 병원, 공공 기관 등 지역 사회 내의 다양한 장소의 현장이 평가 텍스트, 기능(function)에 담겨야 한다.

- 실제성, 체험 중심의 평가 문항을 설계하여 학습자의 교육 및 생활 환경 (가정 내, 가까운 지역사회)을 평가 문항에 맥락으로 도입하여 적극적으로 활용할 필요가 있다. 예를 들어, 지식 즉 어휘·문법에 더해 말하기, 듣기·읽기·쓰기의 문항을 개발한다고 할 때, 과제 수행에 초점을 두어 은행에서 통장 발급하기, 마트에서 물건 사기의 ‘상황’을 도입할 수 있다

○ 인지, 정서적 고려

- 선행 연구에 따르면 결혼이민자는 가족 관계, 개인 성향, 입국 시기, 학습 배경 및 수준 등에 학습자마다 각기 다른 다양한 배경을 지니고 있다. 특히 기초 학력 부족 등으로 인해 학습 이해 및 과제 수행에서 어려움을 겪고 있다.
- 이에 문항의 난이도를 현실적으로 고려하여 낮추는 방안을 검토할 필요가 있으며, 평가 문항을 제시하는 데 삽화, 그림 등을 적극적으로 활용할 필요가 있다.

○ 학습자 맞춤형

- 방문교육의 성격상 학습자 간 학습 진도의 차이가 매우 크고, 학습자의 수준과 요구가 상이하다. 또한 앞서 언급한 바와 같이 학습자(배경/학력)마다 숙달도 간 차이가 매우 크다. 예를 들면, 한국 거주 기간이 2년 이상인 학습자가 일상적인 생활의 말하기, 듣기는 가능하나 읽기와 쓰기는 일정 수준에 이르지 못하는 경우가 빈번하다.
- 이에 방문교육의 평균 학습 시간을 고려하여 평가 내용 측면에서 지식 즉, 어휘 및 표현 혹은 문법항목에 융통성을 가지고 조절해야 한다.

○ 언어문화성

- 공적, 사적 영역에서 공공생활, 가정생활에 걸친 한국문화를 반영해야 한다. 이에 따라 평가 목표, 평가 영역, 평가 요소, 문항 유형, 난이도 등을 체계화하여 제시한다. 평가 문항 설계와 제작의 일정과 방법을 정하기 위해 다음과 같은 과정을 따라 정리한다.

3.1.2 평가의 목표

1) 한국어 능력 평가의 목표

- 교사는 평가를 통하여 학습자가 학습 목표를 달성했는지 진단하여 학습자의 강점은 격려하면서 강화하고, 약점은 수정 보완함으로써 궁극적으로 학습자의 언어 능력 향상을 꾀한다.
- 교사는 평가 결과, 전체적으로 학습자의 성취도가 낮거나 응답률이 떨어지는 영역을 파악하여 교육 방법을 개선할 수 있으며, 나아가 교육 목표, 교육 내용, 교육 방법 등 교육 과정을 전반적으로 보강하는 역할을 한다.
- 학습자는 평가에 대비하여 학습 내용을 스스로 연습, 복습하도록 학습에 동기 부여한다. 또한, 학습자가 일정 기간 동안 주어진 학습 목표를 완수하고 학습 내용을 자신의 것으로 내재화하여 한국어 의사소통을 원활히 할 수 있음을 평가를 통하여 객관적으로 파악함으로써 개인적 성취감을 고취한다.

2) 결혼이민자 대상 한국어 배치 평가 및 성취도 평가의 목표

- 배치 평가는 한국어 수업 시작 전, 결혼이민자의 한국어 수준을 진단하고 이들을 위한 교육 목표, 내용, 방법을 수립하기 위한 것이다.
- 성취도 평가는 결혼이민자가 일정 기간 동안 한국어 교육을 받은 후, 교육 목표의 달성 정도를 확인하여 상급반으로의 진급 가능 여부를 판단하고 향후 교육 방향을 설계하기 위한 것이다.
- 언어 평가 도구는 평가 목적에 따라 설정된 평가 목표를 균형적으로 담아내야 한다. 일반적으로 어휘, 문법, 말하기·듣기·읽기·쓰기에 대한 언어능력을 측정하는 것이나 「다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발」에서는 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기의 4기능의 측면에 초점을 두어 평가 목표를 설정하고자 한다.

3.1.3 평가 영역

1) 언어 평가의 역할과 영역

- 언어 평가는 학습자가 특정 언어를 사용하여 얼마나 유창하고 정확하게 의사소통하는지를 측정하기 위한 것으로, 구어 능력 측정을 위한 듣기 평가, 말하기 평가, 문어 능력 측정을 위한 읽기 평가, 쓰기 평가로 나뉜다.
- 듣기 평가에서는 음성을 정확하게 분별하여 의미를 파악하는 능력, 들은 내용을 정확하게 파악하는 능력, 들은 내용에 적절히 반응하는 능력, 들은 내용을 종합적으로 이해하여 논리적으로 추론하는 능력을 평가한다.
- 말하기 평가에서는 정확하고 자연스러운 발음과 억양으로 한국어를 구사하는 능력, 표정, 몸짓 등 비언어적 요소를 적절하고 자연스럽게 사용하는 능력, 청자에게 전달하고자 하는 내용을 분명하게 전달하는 능력을 평가한다.
- 읽기 평가에서는 일상생활에서 흔히 볼 수 있는 언어적 표지를 이해하는 능력, 읽은 내용을 정확하게 파악하는 능력, 읽고 주제나 중심 내용을 파악하는 능력, 읽은 내용을 종합적으로 이해하여 논리적으로 추론하는 능력을 평가한다.
- 쓰기 평가에서는 한글을 정확하게 쓸 줄 아는 능력, 격식에 알맞게 짧은 글을 쓰는 능력, 내용적 일관성 및 구조적 체계성을 갖추어 담화에 적절한 글을 쓰는 능력을 평가한다.

2) 결혼이민자 대상 한국어 평가 영역

- 결혼이민자 대상 한국어 평가는 초급 및 중급 한국어 능력 평가에 해당되며, 구어의 비중이 크므로 듣기 평가와 말하기 평가에 초점을 맞춘다.
- 한국어 능력이 중급 이상인 결혼이민자는 국내에서 학업 및 취업을 하고자 하는 경우가 늘고 있으므로, 이에 대비하기 위해 읽기 평가 및 쓰기

평가 등 문어 능력 평가도 병행한다.

- 말하기 평가와 쓰기 평가는 해당 언어 능력을 직접적으로 평가하는 직접 평가의 방식을 취하여, 결혼이민자의 언어 능력 평가의 타당성을 제고한다.

3.1.4 평가 요소

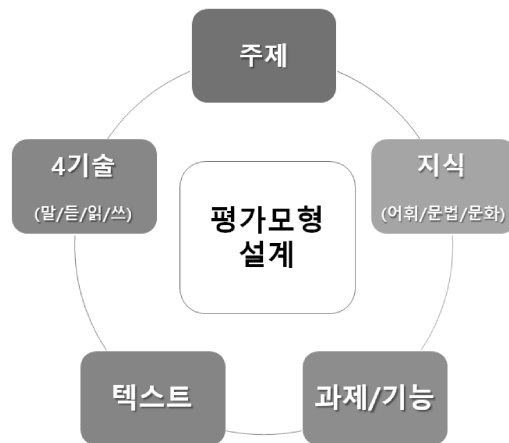
1) 언어 능력 평가의 구성 요소

- 언어 능력 평가는 특정 언어로 해당 언어 사용자와 의사소통하는 능력을 측정하기 위한 것이다. 따라서 의사소통 능력 평가 요소를 파악하기 위해서는 의사소통 능력의 구성 요소를 살펴봐야 한다. 의사소통 구성 요소는 언어적 능력, 사회언어학적 능력, 담화적 능력, 전략적 능력으로 이루어져 있다.
- 언어적 능력은 언어 지식에 대한 능력을 말하며, 음운, 형태, 통사, 의미 요소를 정확하게 알고 사용할 수 있는 능력이다. 한국어 교육에서는 교육 과정에서 학습자의 한국어 수준별로 제시하고 있는 발음, 어휘, 문법 항목을 정확하게 알고 유창하게 사용하는 능력을 말한다.
- 사회언어학적 능력은 담화가 이루어지는 상황에 맞게 언어를 구사하는 능력이다. 한국어 교육에서는 격식적 상황과 비격식적 상황을 파악하고 이에 적절한 언어를 선택하여 사용하는 능력, 대화자 간 친소, 상하 관계, 나이, 성별 등 사회적 관계를 파악하고 이에 따라 반말, 높임말, 줄임말, 간접 화법 등을 적절히 구사할 수 있는 능력을 말한다.
- 담화적 능력은 단어나 문장을 벗어나 맥락이 있는 담화를 구성하는 능력이다. 한국어 교육에서는 맥락의 앞뒤를 파악하여 적절한 담화표지를 사용하거나 이해하는 능력, 언어 사용 상황에 적절한 다양한 담화 구조를 알고 이를 말이나 글로 표현하는 능력을 말한다.

- 전략적 능력은 언어 및 문화에 대한 지식의 부족으로 의사소통이 어려운 상황에서 이를 적절히 대처해 내가는 능력이다. 한국어 교육에서는 표현 영역에서 회피하기, 예들러 말하기, 확인 질문하기, 화제 바꾸기 등의 전략을 사용하여 의사소통의 장애를 극복하는 능력을 말한다.

2) 결혼이민자 대상 한국어 평가 요소

- 「다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발」를 개발하기 위한 모형 설계에는 다음과 같은 요소를 고려해야 한다.



[그림 45] 평가모형 설계 요소³⁾

- 평가의 타당성 측면에서 결혼이민자의 한국어 학습 단계별 학습 목표 및 내용에 적절한 어휘, 문법, 담화 능력 평가를 고려한다.
- 평가의 실제성 측면에서 결혼이민자가 일상생활에서 접하는 다양한 의사소통 상황에 필요한 사회언어학적 능력 평가를 고려한다.
- 평가의 신뢰성 측면에서 결혼이민자의 말하기 평가 및 쓰기 평가에서 표출되는 결혼이민자의 전략적 능력에 대한 평가를 고려한다.

3) 이 그림은 김중섭 외(2017)의 논의를 토대로 재구성한 것임.

3.1.5 평가 문항 유형

1) 결혼이민자 대상 한국어 평가 영역

- 결혼이민자의 표현 능력을 정확하게 측정하기 위해서는 말하기와 쓰기 평가에 주관식 문항이 포함되어야 한다. 따라서 주관식 문항의 단점을 보완하기 위하여 채점 기준을 명확히 제시하여 평가의 신뢰도를 확보하도록 한다.
- 이해 영역 평가인 듣기 평가와 읽기 평가는 객관식 문항으로 제작하여 평가의 실용성을 확보한다. 표현 영역 평가인 말하기 평가와 쓰기 평가는 주관식 문항으로 제작하여 평가의 타당도를 확보한다. 단, 채점의 신뢰도 확보를 위해 채점 기준을 명확하며 상세히 제시한다.

2) 문항 유형

- 평가 문항 유형은 채점 방식에 따라 객관식 문항과 주관식 문항으로 나뉜다. 객관식 문항은 정답항과 오답항을 모두 수험자에게 제공해야 하므로 문항 제작 시간이 많이 걸리나 채점이 용이하다는 장점이 있다. 이와 반대로 주관식 문항은 채점에 채점자의 주관성이 개입되므로 신뢰도 확보가 어려울 수 있다는 단점이 있다. 결혼이민자의 표현 능력을 정확하게 측정하기 위해서는 말하기와 쓰기 평가를 주관식 문항으로 구성해야 한다. 따라서 주관식 문항의 단점을 보완하기 위하여 채점 기준을 명확히 제시하여 평가의 신뢰도를 확보하도록 한다.
- 영역별 문항 유형
 - 이해 영역 평가인 듣기 평가와 읽기 평가는 객관식 문항으로 제작하여 평가의 실용성을 확보한다. 표현 영역 평가인 말하기 평가와 쓰기 평가는 주관식 문항으로 제작하여 평가의 타당도를 확보한다. 단, 채점의 신뢰도 확보를 위해 채점 기준을 명확하며 상세히 제시한다.
 - 듣기 문항 유형은 ‘대화 듣고 알맞은 표지나 그림 고르기’, ‘대화 듣고 이어질 말 고르기’, ‘대화 듣고 소재 고르기’, ‘안내 듣고 주제 파악하기’, ‘뉴

스 듣고 같은 내용 고르기’, ‘대화 듣고 반응 고르기’ 등이며, 담화는 대화, 안내, 뉴스 등 결혼이민자에게 익숙하며 필요한 텍스트로 한다.

- 읽기 문항 유형은 ‘단어에 알맞은 표지나 그림 고르기’, ‘맥락에 알맞은 단어나 표현 고르기’, ‘글의 세부 내용 파악하기’, ‘글의 중심 생각 고르기’, ‘글의 제목 고르기’, ‘글에 알맞은 문장 골라 배열하기’ 등이며, 담화는 공지, 생활문, 안내문, 설명문 등 결혼이민자에게 필요한 텍스트로 한다.
- 말하기 문항 유형은 ‘일상 대화하기’, ‘자기소개하기’, ‘그림보고 설명하기’, ‘한국 문화 관련 주제에 대해 설명하기’ 등으로 한다.
- 쓰기 문항 유형은 ‘담화에 이어 나올 내용 쓰기’, ‘문단 완성하기’, ‘일상 생활 관련 주제에 대해 자유 작문하기’ 등으로 한다.

○ 시험 유형별 문항 유형

- 배치 평가의 문항 유형은 TOPIK의 문항을 따른다. 성취도 평가의 문항 유형은 이선웅 외(2017), 김선정 외(2013)을 참조하여 따른다.

<표 78> 평가 문항 유형

영역	문항 유형	토픽	이선웅 외 (2017)	김선정 외 (2013)
듣기	질문에 맞는 대답 고르기	토픽 I		
듣기	이어지는 말 고르기	토픽 I 토픽 II	1급, 2급 3급, 4급	1급, 2급 3급, 4급
듣기	대화 장소 고르기	토픽 I	1급 3급	
듣기	담화 소재 고르기	토픽 I	1급, 2급 4급	1급, 2급
듣기	대화에 알맞은 그림 고르기	토픽 I 토픽 II	2급	2급 4급
듣기	세부 내용 파악하기	토픽 I 토픽 II	1급, 2급 3급, 4급	1급, 2급 3급, 4급
듣기	중심 생각 고르기	토픽 I 토픽 II		

듣기	담화의 목적 고르기	토익 I		
듣기	담화 주제 고르기	토익 I	2급 3급, 4급	2급 3급, 4급
듣기	이어서 할 행동 고르기	토익 II		3급
듣기	대화 참여자 직업 고르기	토익 II		
듣기	대화 참여자 생각 고르기	토익 II		
듣기	대화 참여자 태도 고르기	토익 II		
듣기	담화의 중심 내용 고르기	토익 II		
듣기	담화 앞 내용 고르기	토익 II		
듣기	듣고 알맞은 단어 고르기		1급	1급
어휘·문법	빈칸에 알맞은 말 고르기		1급, 2급 3급, 4급	
어휘·문법	밑줄 친 부분과 의미가 비슷한 말 고르기		1급, 2급 3급, 4급	
어휘·문법	밑줄 친 부분과 의미가 반대인 말 고르기		3급, 4급	
어휘·문법	질문에 맞는 대답 고르기		1급	
어휘·문법	밑줄 친 부분이 틀린 문장 고르기		2급 3급, 4급	
읽기	글의 소재 고르기	토익 I	2급	2급
읽기	빈칸에 알맞은 말 고르기	토익 I 토익 II	1급 3급, 4급	1급, 2급 3급, 4급
읽기	세부 내용 파악하기	토익 I 토익 II	1급, 2급 3급	1급, 2급 3급, 4급
읽기	중심 생각 고르기	토익 I 토익 II	1급, 2급 3급	1급, 2급 4급
읽기	글의 주제 고르기	토익 I 토익 II	3급, 4급	3급
읽기	문장 순서 배열하기	토익 I 토익 II		
읽기	문장 위치 고르기	토익 I 토익 II		
읽기	담화의 목적 고르기	토익 I 토익 II		4급
읽기	밑줄 친 부분과 의미가 비슷한 말 고르기	토익 II		

읽기	심정 고르기	토익 II		
읽기	신문 기사 제목 고르기	토익 II		
읽기	태도 고르기	토익 II		
읽기	단어/문장에 알맞은 그림 고르기		1급, 2급	1급, 2급
읽기	글의 제목 고르기		1급	1급
쓰기	빈칸에 알맞은 말 쓰기	토익 II	1급, 2급 3급, 4급	1급, 2급 3급, 4급
쓰기	그림/그래프에 알맞은 글 쓰기	토익 II		
쓰기	주제에 알맞은 글 쓰기	토익 II	3급, 4급	
쓰기	질문에 알맞은 대답 쓰기		1급	
쓰기	어절 배열하여 문장 완성하기		1급, 2급	1급, 2급
쓰기	그림 보고 빈칸에 알맞은 말 쓰기		1급, 2급 3급, 4급	1급, 2급 3급
쓰기	두 문장 연결하기		2급 3급	
쓰기	제시된 표현 사용하여 글 완성하기		3급, 4급	3급, 4급
쓰기	두 문장 연결한 것 고르기		4급	2급
쓰기	밑줄 친 부분이 틀린 문장 고르기			1급 3급, 4급
말하기	빈칸에 알맞은 말 고르기			1급, 2급 3급, 4급
말하기	밑줄 친 부분과 의미가 비슷한 말 고르기			1급 3급, 4급
말하기	밑줄 친 부분과 의미가 반대인 말 고르기			4급
말하기	질문에 맞는 대답 고르기			1급
말하기	그림 보고 빈칸에 알맞은 말 고르기			2급 3급
말하기	담화 소리 내어 읽기			
말하기	개인적 질문에 대답하기			

말하기	비교하여 말하기(교육 제도)			
말하기	한국 문화 설명하기(빨리빨리)			
말하기	사진 보고 질문에 답하기			
말하기	메모 보고 짝활동하기(약속하기)			
말하기	주어진 주제에 대해 말하기 (드라마, 영화, 돈 절약 방법, 이 순신 장군)			
말하기	글 읽고 질문에 대답하기			

3.1.6 평가 문항의 난이도

- 배치 평가 및 성취도 평가에서 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 등 영역별로 난이도 상, 중, 하 문항이 고루 배치되도록 한다.

3.2 평가 문항 개발

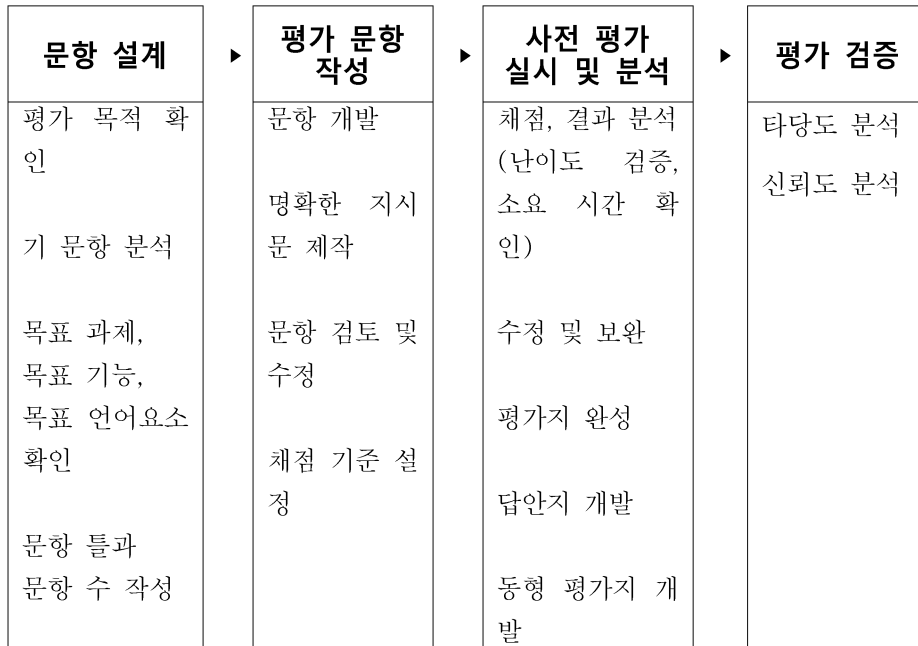
3.2.1 배치 평가 및 성취도 평가 문항 개발의 절차

○ 평가 문항을 설계하고 제작함

- 본 연구진은 공동연구원을 전원 출제 전문가로 구성하였다. 공동연구원 4인을 1~4단계에 맞게 급별 전담자로 배정한 후, 지정 공동연구원의 교차 검토로 수정을 진행한다. 문항 확정은 전체 검토회의를 통해 확정한다.
- 출제 과정에서 분야별 전문가로부터 자문과 피드백을 받는다. 또한 교육 현장의 요구 조사 결과, 전문가 의견 등을 종합하여 평가 문항 개발 정교화한다.
- 평가 틀에 맞는 보기 문항 선정과, 사용 텍스트 선정을 위해 회의를 통

해 가이드라인을 우선적으로 정하였다.

○ 성취도 평가 문항 개발 절차



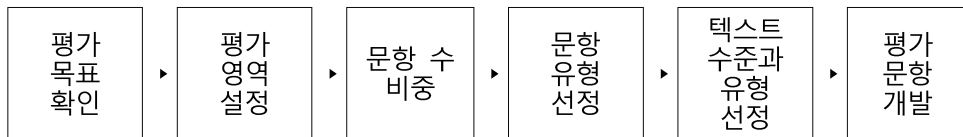
[그림 46] 평가 문항 개발 절차 도식도

○ 평가 문항 개발의 주요 지침 확보

- 타당도, 신뢰도, 실용도가 확보된 평가 개발을 목표로 한다.
- 실제성(authenticity)이 고려된 평가: 실제 결혼이민자가 접하는 의사소
통 상황/기능, 언어사용역을 반영하는지 확인한다.
- 편향되지 않는 평가(absence of bias): 결혼이민자가 접하는 다양한 상
황과 주요 상황이 균형을 이루어야 한다. 지나친 다양성이 학습/평가의
어려움을 가중할 수 있음도 염두에 두어야 한다.
- 유용성(utility)과 공정성(fairness)이 확보된 평가를 개발한다.

○ 표준 교육과정과 변형된 교육 자료가 균형을 이룬 성취도 평가

- 기존 평가의 틀에 기반을 두나, 달라진 교육 자료에 맞춘 평가 개발, 개정 교재(2019)와 개정 국제 통용 한국어 교육과정(2017)에 기반을 둔 평가 문항을 개발한다.
- 어휘와 문법에 관한 지식을 포함하나, 지식 평가보다는 생활문화를 접목한 기능과 실제 수행의 측면을 고려한 평가가 될 수 있어야 한다.



[그림 47] 성취도 평가 문항 개발의 주요 방법

○ 평가 계획서/ 문항 틀 작성에 관한 구체적 내용

- 다음과 같은 사실을 계획하여 문항 틀을 작성한다.
 - 평가 영역(듣기, 읽기 등)을 설정한다.
 - 문항 유형과 문항 수를 확정한다.
 - 문항 출제 의도, 배점, 난도를 확인한다.
 - 주제, 텍스트/담화, 의사소통기능/언어지시 등 평가 범주를 정한다.
 - 듣기, 읽기 문항의 경우 이해의 유형(사실적 이해력/추론적 이해력 등)을 정한다.
 - 지시문, 답안을 작성한다.

○ 타 평가와의 비교를 통한 본 과정의 성취도 평가 문항 설계

- 평가 영역은 듣기와 읽기로 설정한다. 우선, 성취도 평가로서의 목적 타당도를 기준으로 한다. 또한 국외에서 수행되는 시험이라는 면에서 채점상의 용이성, 합격률 제고 측면을 고려한다.
- 문항의 적절한 수를 정한다. TOPIK 1은 듣기와 읽기 70문항 구성, 이민자 사회통합프로그램 기본 소양 1단계는 읽기(어휘, 문법 문항 포함) 20, 구술시험 5문항으로 구성되어 있다.
- 빈칸에 맞는 것 고르기, 틀린 것 고르기, 읽은 내용과 같은 내용 고르기

등 문항의 형식을 정한다.

- 문항을 통해 확인할 한국어 능력을 설정한다. 사실 정보 파악하기, 중심 생각 찾기, 이어질 말과 주제 추론하기 등이 주요 고려 대상이다.
- 평가 항목이 문법 지식(조사, 분류사, 경어법, 시제, 어미 제약 등)을 물을 것인지, 의사소통 기능을 중심으로 담화 안에서 수행 가능성을 물을 것인지 논의한다. 아울러 문화 항목을 확인할 것인지, 확인한다면 어휘, 기능 영역과 연계할 것인지 독립적으로 다룰 것인지를 논한다.
- 평가 문항 출제 시 사용할 텍스트의 형식과 유형에 대한 논의가 필요하다. 문항 텍스트 유형에서 TOPIK은 실용문과 설명문 등 다양한 텍스트를 포함하나, 이민자 사회통합프로그램 기본 소양 1단계에서는 실용문이 등장하지 않는다. 학습자의 실생활을 반영한 문항이 필요하다.

3.2.2 배치 평가 및 성취도 평가 문항 개발의 실제

1) 배치 평가 문항의 틀

<표 79> 배치 평가 틀

평가 영역		문항 유형	문항 수	배점	비고
이해	듣기	객관식	1급 4문항 2급 4문항 3급 4문항	30점 (2.5점×12)	70점
	읽기	객관식	1급 8문항 2급 4문항 3급 4문항	40점 (2.5점×16)	
표현	쓰기	주관식	1문항	15점 (15점×1)	30점
	말하기	주관식	1문항	15점 (15점×1)	
합계			30문항	100점	

○ 배치 평가 문항 틀 설계

- 한국어 수업 전 학습자의 한국어 수준을 진단하고 교육 목표, 내용, 방법을 수립하기 위해, 배치 평가는 1세트 30문항으로 한다.
- 배치 평가는 언어 능력을 의사소통 기능별로 고르게 평가한다. 이해 영역과 표현 영역의 배점 비율은 자문 회의의 결과에 따라 7:3으로 정한다.
- 듣기와 읽기 등 객관식 문항은 문항당 2.5점, 쓰기와 말하기 등 주관식 문항은 문항당 5점 만점으로 한다. 따라서 배치 평가는 듣기 12문항, 읽기 16문항, 쓰기 1문항, 말하기 1문항 등 총 30문항으로 구성된다. 듣기, 읽기, 쓰기 등 지필시험은 50분, 말하기 시험은 10분을 넘지 않도록 한다.
- 말하기 문항과 쓰기 문항은 모범 답안과 채점 기준을 제공한다. 채점 기준은 언어 요소, 내용 요소, 구성 요소, 사회언어학적 요소로 나누어 제시한다.

2) 성취도 평가 문항의 틀

<표 80> 성취도 평가 틀

평가 영역		문항 유형	문항 수	배점	비고
이해	듣기	객관식	10문항	30점 (3점×10)	60
	읽기	객관식	10문항	30점 (3점×10)	
표현	쓰기	주관식	2문항	16점 (8점×2)	40
	말하기	주관식	3문항	24점 (8점×3)	
합계			25문항	100점	

○ 성취도 평가 문항 틀 설계

- 급별 교육 목표의 달성 정도를 확인하여 상급반으로의 진급 가능 여부를 판단하고 향후 교육 방향을 설계하기 위해 성취도 평가는 급별로 1세트 25문항으로 한다.
- 말하기 평가와 쓰기 평가를 주관식 문항으로 전환하면서 문항 수는 줄이 되, 영역별 배점은 고루 나누도록 하여, 언어 능력을 의사소통 기능별로 고르게 평가한다. 따라서 100점 만점으로 하되, 이해 영역을 60점, 표현 영역을 40점으로 배당한다. 평가 영역에서 이해 영역과 표현 영역의 배점 비율은 자문 회의의 결과를 따라 정한다.
- 듣기와 읽기 등 객관식 문항은 문항당 1.5분, 쓰기와 말하기 등 주관식 문항은 학습자 반응 시간을 고려하여 문항당 5분을 배당한다. 총 60분간 시험을 치르도록 한다.
- 말하기 문항과 쓰기 문항은 모범 답안과 채점 기준을 제공한다. 채점 기준은 언어 요소, 내용 요소, 구성 요소, 사회언어학적 요소로 나누어 제시 한다.

○ 평가 문항 틀 설계 시 공통적으로 적용할 원칙

- 다음과 같은 문항 틀 설계의 원칙을 공통적으로 지킨다.
- 문항 제작 시 시각성(삽화, 그림 적극 활용), 실제성, 언어문화성, 상호작용성 등을 최대한 적용한다. 특히 언어문화성 측면에서 화용적, 기능(function)적 듣기 담화, 상황, 맥락, 장르 중심의 읽기 텍스트를 사용함으로써 수험자가 상황 맥락을 잘 활용하게 한다. 듣기와 말하기에서는 사적, 공적 사용역의 대화문을 고르게 사용할 것을 중요하게 보며, 이와 더불어 가능한 사실적 이해 문항을 중심으로 문항을 제작한다.

3.2.3 평가 시행 방법에 대한 구체적 논의

1) 평가 방법

○ 배치 평가 문항

-평가 영역별 배점: 이해 영역 70점, 표현 영역 30점

-수험 시간: 총 60분

- 듣기(12문항)+읽기(16문항): 진행 시간 40분
- 쓰기(1문항): 진행 시간 10분
- 말하기(1문항): 진행 시간 10분

-객관식 시간에 제한을 두어 주관식 시간을 확보하도록 한다.

- 듣기(12문항)+읽기(16문항)+쓰기(1문항): 50분
- 말하기(1문항): 10분

-듣기, 읽기, 쓰기를 수행한 후 말하기 시험지를 제공한다. 수험자가 말할 내용을 미리 준비하지 않도록, 말하기 관련 정보를 유출하지 않는다.

○ 성취도 평가 문항

-평가 영역별 배점: 이해 영역 60점, 표현 영역 40점

-수험 시간: 총 60분

- 듣기(10문항)+읽기(10문항): 진행 시간 35분
- 쓰기(2문항): 진행 시간 10분
- 말하기(3문항): 진행 시간 15분

-객관식 시간에 제한을 두어 주관식 시간을 확보하도록 한다.

- 듣기(12문항)+읽기(16문항)+쓰기(1문항): 45분
- 말하기(3문항): 15분

-듣기, 읽기, 쓰기를 수행한 후 말하기 시험지를 제공한다. 수험자가 말할

내용을 미리 준비하지 않도록, 말하기 관련 정보를 유출하지 않는다.

2) 단계 배정 기준

○ 배치 평가

－ 급별 배치 기준

- 2급 배치: 듣기/읽기 19점 + 쓰기/말하기 1급 수준
- 3급 배치: 듣기/읽기 34점 + 쓰기/말하기 2급 수준
- 4급 배치: 듣기/읽기 51점 + 쓰기/말하기 3급 수준

－ 배치 평가에서 객관식 시험(듣기와 읽기)은 급별 최저 점수를 충족해야 한다. 즉, 2급에 배정되려면 19점 이상, 3급에 배정되려면 34점 이상, 4급에 배정되려면 51점 이상의 점수를 듣기와 읽기 영역에서 받아야 한다.

－ 배치 평가에서 주관식 시험(쓰기와 말하기)은 영역별 합계 점수로 다음과 같이 급을 배정한다. 단, 합계 점수로 2급, 3급, 4급에 배정되었으나 발음/맞춤법, 내용, 구조, 전반적 능력 등 네 영역 중 한 영역이라도 0점이 있으면 하위 단계로 하향 조정한다.

- 1급 배정: 0점 ~ 4점
- 2급 배정: 5점 ~ 9점
- 3급 배정: 10점 ~ 14점
- 4급 배정: 15점

－ 배치 평가에서 듣기와 읽기 등 객관식, 쓰기, 말하기 채점 결과, 세 영역(듣기와 읽기는 객관식 한 영역으로 설정) 중, 두 영역 이상에서 동일 급인 경우 해당 급에 배정한다. 세 영역이 모두 다른 경우 가운데 급으로 배정한다. 예를 들면 다음과 같다.

- 예1) 객관식 A급, 쓰기 A급, 말하기 A급 - A급 배정
- 예2) 객관식 A급, 쓰기 A급, 말하기 B급 - A급 배정
- 예3) 객관식 A급, 쓰기 B급, 말하기 B급 - B급 배정

- 예4) 객관식 A급, 쓰기 B급, 말하기 C급 - B급 배정

○ 성취도 평가

- 진급 기준: 합산 100점 만점 중 62점을 충족하면 진급이 가능하다.
 - 이해 영역 60점의 70%인 42점 이상
 - 표현 영역 40점의 50%인 20점 이상

3) 채점 관련 사항

○ 배치 평가 주관식 채점 기준

- 쓰기 영역과 말하기 영역을 별도로 평가한다.
- 영역별 만점은 15점이다.

<표 81> 배치 평가 주관식 채점 기준

분석적 채점 (9점)	맞춤법 (쓰기)	3	4급	발음, 억양, 맞춤법이 정확하고 자연스럽게.
		2	3급	발음, 억양, 맞춤법에 오류가 있기는 하나 어렵지 않게 이해할 수 있다.
	발음 (말하기)	1	2급	발음, 억양, 맞춤법에 오류가 있으나 이해 가능하다.
		0	1급	발음, 억양, 맞춤법 오류가 많고 이해 불가능하다.
	내용	3	4급	과제와 관련된 주제를 중심으로 내용을 풍부하게 전개한다.
		2	3급	과제를 수행하는 데 꼭 필요한 내용을 포함한다.
		1	2급	과제에 대해 답하나 내용이 단순하고 빈약하다.
		0	1급	과제에 대해 거의 답하지 못한다.
	구조	3	4급	이야기를 문단 단위로 구성하며 기승전결이 명확하다.
		2	3급	복문 사용이 가능하며 문장을 자연스럽게 연결한다.
		1	2급	단문을 사용할 수 있다.
		0	1급	단문 구성을 하지 못한다.
총체적	전반적	6	4급	개인적, 사회적 소재에 대해 비교적 정확하고 유

채점 (6점)	능력			창하게 자신의 생각을 표현한다.
		4	3급	일상생활의 친숙한 표현뿐만 아니라, 사회적 맥락을 고려하여 표현할 수 있다.
		2	2급	일상생활에서 기초적인 언어 기능을 수행할 수 있다.
		0	1급	거의 말을 하지 못한다.
합계(15점 만점)				

○ 성취도 평가 주관식 채점 기준

- 쓰기 영역과 말하기 영역을 별도로 평가한다.
- 문항별로 6점, 8점, 10점으로 달리 배점되어 있다.
 - 1급 쓰기와 말하기: 각 8점
 - 2급~4급 쓰기와 말하기: 각 6~10점
- 배점이 특별하게 적용되는 문항에는 채점 기준이 별도로 제공된다.

<표 82> 성취도 평가 주관식 채점 기준

분석적 채점	발음(말하기) 맞춤법(쓰기)	2	상
		1	중
		0	하
	내용	2	상
		1	중
		0	하
	구조	2	상
		1	중
		0	하
총체적 채점	전반적 능력	2	상
		1	중
		0	하
합계(8점 만점)			

4) 평가 절차

<표 83> 말하기 평가 진행 안내도(성취도 평가)

단 계	평가자	학습자	소요 시간
평 가 전	1. 간단한 인사 후 착석 안내 “안녕하십니까? 자리에 앉으십시오.”	1. 간단한 인사 후 착석 “안녕하십니까?”	30초
	2. 수험자 인적 사항 확인 (녹음기를 켜고 질문) “이름이 무엇입니까?”	2. 이름 말하기 (녹음이기에 응답) “○○○입니다.”	
	3. 학습자용 문제지 제공	3. 학습자용 문제지 확인	
평 가 중	1. 1번 문제 제시 -충분한 답변이 없을 경우 무례하지 않게 중단하고 2번으로 넘어감.	1. 1번 문제 풀이	3분
	2. 2번 문제 제시 -1~2급은 역할극임을 충분히 인지시킴. -충분한 답변이 없을 경우 무례하지 않게 중단하고 3번으로 넘어감.	2. 2번 문제 풀이	4분
	3. 3번 문제 제시 -4급의 경우 수험자가 지문을 읽을 시간을 제공한 후 질문을 시작함. (※ 4급에서 지문을 읽어야 한다면 추가로 1분의 시간을 준다.)	3. 3번 문제 풀이	5분 (4 급 시 험 : + 1 분)
평 가 후	평가자가 수험자와 응시에 대한 수고의 인사를 나누되, 성적에 관한 불필요한 언급을 하지 않음.	퇴장	30초

※ 말하기 평가 중 ‘시험관이 할 수 있는 말’과 ‘수험자의 예상 발화’를 고려하여, 채점자는 채점 실습을 통해 시험의 전반적 과정을 체득하도록 해야 한다.

○ 말하기 평가 시 유의 사항

-평가 중 단계

- 평가자는 평가지의 내용을 모두 숙지하여 원활히 평가를 진행한다.
- 평가자는 수험자에게 위압을 주지 않도록 복식과 언행을 주의한다.

-평가 중 단계

- 평가자는 평가 내용과 관계없는 불필요한 말과 행동을 하지 않는다.
- 평가자는 수험자의 인적 사항 확인 외의 불필요한 질문을 자제한다.
- 평가자는 수험자가 즉답을 하지 못하여도 7~10초 간 충분히 기다린다.
- 평가자는 수험자가 질문을 이해하지 못하거나 질문과 관련 없는 대답을 할 때, 이를 다그치거나 정답으로 유도하지 않는다.

-평가 후 단계

- 평가자는 결과에 대해 수험자는 물론, 동료 교사들과 나누지 않는다.
- 평가자는 결과에 대한 피드백을 수험자에게 개별적으로 제공하지 않는다.

5) 평가지 배포, 관리 방안 및 필요 기자재

○ 평가지 관리

-기관 담당자가 접속하여 파일을 내려 받는다. 평가지 파일 및 듣기 파일은 담당자가 관리한다.

-수험 중 시험지 제공 순서:

듣기, 읽기 시험에 35분, 쓰기에 15분을 쓴다. 이후 위 시험지를 모두 수

거한 후 말하기 시험지를 수험자에게 제공하여 15분간 시행한다.

-수험 시, 수험자가 말하기를 수행하는 데 필요한 그림이나 도표는 듣기, 읽기, 쓰기 평가지를 회수한 후 제공한다. 문제 정보를 유출하여 수험자가 말하기를 미리 준비하게 해서는 안 된다.

-말하기 평가지는 <교사용>과 <수험자용>으로 구분하여 제공한다.

○ 읽기, 쓰기

-평가 문항지, 답지

○ 듣기 시험

-듣기 파일을 열 수 있는 컴퓨터 또는 음성 재생기

-음성 전자 파일(mp3 형식)

-평가 문항지, 답지

○ 말하기

-평가 문항지(그림이나 도표 포함, 교사용 시험지와 수험자용 시험지)

-녹음 장비(음성 녹음기)

-녹음한 후 수험자가 말한 결과를 보관할 저장 장치(평가자는 결과물을 운 영자 또는 평가 전문가에게 제출함)

4. 평가지 검증 및 적용 결과로 본 제언

4.1 내용 타당도 확인

○ 성취도 평가에서 타당도 확보의 전제

- 성취도 평가(achievement test)는 교실 수업 및 교육과정과 직접적으로 관련이 있는 평가로 교과과정 평가 목표를 얼마나 성취했는가를 평가하는 것이다. 이는 교과과정에서 다루어지는 내용으로 제한된다(Brown, 2004). 그러므로 교수·학습 과정의 내용이 평가의 내용에 일관되게 반영되어야 한다.
- 성취도 평가는 일정 기간의 교수·학습 결과로서 얼마만큼 습득하였고, 얼마나 교수·학습 목표를 달성했는지를 측정하기 위한 것이므로 성취도 평가의 기준은 교수·학습 과정에서의 효율성 및 효과성이 영향을 미치게 될 것이다.
- 일반적으로 한국어 교육에서 성취도 평가는 거의 일정한 기준, 즉 성취해야 할 목표를 중심으로 ‘준거(criterion)’가 설정되고 이 준거, 즉 목표에 얼마나 도달했는가를 평가하는 준거참조 평가에 해당된다. 준거 참조 평가의 경우 준거의 타당도가 평가 문항개발의 중요한 요소가 될 것이고, 이것은 전체 교육과정의 목표와 교육과정 내용으로부터 정해질 것이다.
- 또한 평가의 준거는 언어기능의 특성, 각 기능의 평가목표에 따라 달라질 것이다. 그러므로 성취도 평가는 학습 목표, 교육과정, 교수요목 설계 등 교수·학습 상황과 밀접한 관련이 있으므로 평가의 내용 및 방법 면에서 이들을 반영하는 것이 타당하다.

○ 내용 타당도 확보를 위한 교과 내용 분석

- 평가 도구의 내용 타당도를 확보하기 위해서는 교과 내용을 고르게 평가해야 하며, 특정 영역에 편중되지 않도록 해야 한다.

- 내용 타당도란 평가 도구가 측정하고자 하는 목적에 맞는 내용을 얼마나 대표성 있게, 또 얼마나 광범위하게 선정해서 포함시켰느냐에 관한 것이다.
- 내용 타당도를 높이기 위해서는 교과 내용에 대한 분석이 선행되어야 한다. 따라서 「다문화가정과 함께하는 즐거운 한국어」 초급 1 ~ 중급 2까지 교재 총 4권의 교육 내용을 분석하여 적용한다. 교과 내용의 분석과 제시는 다음을 기준으로 한다.
 - 각 등급 교재의 교수요목을 제시한다.
 - 각 등급 교재의 문법 항목을 범주별로 재구성한다.
 - 각 등급 교재의 어휘 항목을 제시한다.
 - 각 등급 교재의 듣기 담화 유형과 읽기 텍스트 유형을 제시한다.
- 평가 문항 내용 타당도 제고를 목적으로 1차 개발한 자료를 전문가에게 보내어 내용을 검토한다. 타당도 검토를 의뢰한 결과, 전문가로부터 다음과 같은 의견을 받아 이를 수렴하여 반영하였다.

<타당도 검토 결과>

- 언어 기능 네 가지 영역을 모두 평가한다는 것은 교육적으로도 의미가 있다.
- 현재 개발된 문항이 교재에 기반을 둔 성취도 평가라는 점에서 교재의 내용을 충실히 반영하고 있다고 판단되었다.
- 교재 내용에 근거하는 것에 지나치게 비중을 두다 보면 문항 자체의 실제성이 떨어지는 경우가 있으니 이에 대한 수정과 보완이 필요할 것으로 보인다.
- 3급의 앞쪽 문항 난도가 4급의 난이도에 비해 다소 높게 설정되어 있는 것 같아 전체적으로 난도를 조정할 필요가 있어 보인다.
- 쓰기 영역에서 수험자의 자유로운 반응을 유도하는 것인지 정확한 통제를 염두에 두는 것인지에 따라 문항 수정의 방향이 정해져야 한다. 현재 개발된 문항은 자유로운 반응 쪽에 가까운데, 이 경우 채점의 어려움이 있을 것으로 보인다.

-중급 단계의 말하기 문항 중 의견 서술하기 같은 경우 난도가 지나치게 높게 설정이 되어 있는 것 같다.

○ 위 검토 결과에 따라 문항을 수정하였다. 그리고 수정된 문항으로 시범 적용하였다.

4.2 평가지 제작

○ 개발된 평가 문항은 출판사에 의뢰하여, 평가지와 듣기 파일로 제작되었다. 그림 제작과 편집 과정에서 전문가가 협업하였다. 이후 현장에서 바로 적용할 수 있는 형태로 제작하여, 파일로 제공하였다. 이와 관련하여 특징적인 사항은 다음과 같다.

- 평가지는 pdf 파일 형태의 시험지와 듣기 음원 파일로 제공함.
- 부속 자료는 ‘답안지’, ‘듣기 대본’, ‘정답지’, ‘채점 기준표’를 제공하여 평가 시행의 편의를 높이고 평가의 신뢰도와 타당도를 제고함.
- 개발된 평가 기준이 평가 현장에서 절차에 맞게 수행될 수 있도록 교사 및 기관 운영자 대상의 ‘평가 관리 지침과 매뉴얼’을 표준화하여 제공함.
- 초급 학습자들이 편하게 응시할 수 있도록 지시문과 안내문이 용이하게 구성되는 데 노력함.
- 전문 성우가 녹음 과정에 참여하여 수행함.

○ 배치 평가 4세트(기본 2세트, 변형 2세트), 성취도 평가 급별 기본 2세트, 변형 2세트를 제작하였다.

4.3 시범 적용 및 평가 신뢰도 확인

4.3.1 성취도 평가 시범 적용 결과

○ 2019년 국립국어원 출간 교재로 교육 중인 기관을 선별하여, 개발된 평가지로 시범 적용을 요청하였다. 이 과정에서 설문조사 당시 참여한 기관 외에 새로운 기관이 추가되었다.

<표 84> 시범 적용에 참여한 기관(성취도 평가)

번호	기관명	듣기-읽기-쓰기 시험 참여 인원(명)				말하기 시험 참여 인원(명)			
		1급	2급	3급	4급	1급	2급	3급	4급
1	대구 남구 다문화가족지원센터	13	7	2	6	11	5	2	5
2	부산 부산진구 다문화가족지원센터	28	24	6	6	7	7	6	6
3	대전 유성구 다문화가족지원센터	26	0	6	0	8	0	5	0
4	대구 달서구 다문화가족지원센터	41	0	8	5	0	0	3	3
5	부산 북구 다문화가족지원센터	25	14	11	6	3	0	5	2
총 인원		133	45	33	23	29	12	21	16

○ 시범 적용을 통해 확인된 평가의 어려움 및 제안 사항

－ 참여한 전 기관에서 공통적으로, 교사와 학습자들이 새로운 성취도 평가 문항에 대해 상당히 높은 관심을 보여주었다. 새로운 평가 문항 개발에 대한 요구가 컸음을 알 수 있었다.

－ 기관에 따라 상태가 다르지만, 듣기 시험을 위한 기본적인 시설이 미비한 곳이 있을 때 시험 진행에 어려움을 겪었다. MP3 파일을 재생할 컴퓨

터, 스피커 등 설비가 노후하거나 심각한 고장이 있다면, 현장 장비를 활용한 듣기 평가 진행이 불가능하다. 이번 시행에서는 연구팀의 장비를 사용하여 듣기 시험을 진행하였으나, 향후 듣기 시험을 위한 장비 문제를 확인해보아야 한다.

– 평가지 관리에 대한 방안 마련이 시급하다. 차후 실제 적용 시 시험지 회수와 듣기 파일 보안 등에 철저해야 할 것으로 보인다.

– 평가 수행자의 진행이 매우 미숙하다. 말하기 평가에서 평가자를 위한 지침이 포함되어야 할 것으로 보인다. 지침이 없다면 평가자가 수험자를 위해 정답을 유도하거나 지나치게 많은 시간을 확보해 줄 수 있다는 문제점이 있다.

– 채점 교육, 말하기 시험의 특수성 교육 등을 포함한 재교육 계획이 구안되어야 할 필요성을 확인하였다.

– 듣기의 빠르기 상태나, 원고지 쓰기 지도 누락으로 인한 점수 변인이 발생하였음을 확인하였다. 이를 추후 점검하여 수정할 내용으로 확인하고 반영하기로 하였다. 글자 수 제한이 있는 글쓰기 평가에서는 수험자에게 대략적인 자수를 알려주기 위해 원고지를 제공하여야 한다. 그러나 학습자들이 현재 원고지에 쓰기 지도를 받지 못한 교육 현장 실태를 반영하여 초급 과정의 수험자에게는 글의 분량과 형식을 통제한 원고지 형식이 아닌 글의 분량을 개방한 밑줄의 형식으로 제공하기로 하였다.

4.3.2 시범 적용 결과에 대한 신뢰도 측정

1) 시범 평가 시행 결과 분석을 통한 신뢰도 확보

– 본 연구팀은 시범 운영 기관의 학습자를 대상으로 성취도 평가를 실시하였다. 개발될 평가 문항은 자문회의를 거쳐 보완한 후, 모의 평가를 시행하여 평가지 신뢰성을 검토한 후 성취도 평가 문항을 확정하고자 하였다.

- 개발될 평가 문항에서 신뢰도를 확인하기 위해서는 결과를 유의미하게 할 충분한 응시생이 확보되어야 할 것으로 보인다. 급별 100명 이상의 응시생을 표집하여 모의시험을 실시하여야, 평가 결과에 대한 문항 분석을 할 수 있다. 이에 모의 평가 시행 및 장소, 모의 평가 응시 인원 수 등에 대한 자세한 부분을 주요 기관과 협의를 통해 진행하였다. 평가 도구로서의 검사 신뢰도를 높이기 위하여 개발 문항에 대하여 고전검사이론과 문항반응이론을 활용하여 문항별 난이도와 변별도를 분석하여 문항의 양호도를 검토하고 검사지의 신뢰도를 분석하였다.
- 이를 통해 문항 관련 문제점을 수정·보완, 문항의 질 제고 및 표준 문항 개발에 활용할 수 있다.
- 이 검사 과정은 평가 관련 경력이 매우 풍부한 전문가에게 의뢰하여 진행되었다.

2) 분석 내용, 절차 및 방법

○ 문항 분석

- 본 연구에서는 문항분석을 위해 고전검사이론(CTT)을 적용하여 문항 분석을 진행하였다. 문항에 대한 양적 평가는 피험자의 응답결과를 검사이론(test theory)에 입각하여 문항난이도, 문항변별도를 분석하였다. 고전검사이론(Classical Test Theory)은 문항과 검사를 검사총점에 의하여 분석하는 것으로서, 1920년대 이후 개발되어 많은 이론적 발전과 더불어 응용되어 왔고, 아직까지도 우리나라에서 많이 사용되고 있다. 고전검사이론의 관찰점수는 진점수와 오차점수에 의하여 합성되었음을 가정하고 총점에 의하여 문항을 분석하고 피험자의 능력을 추정하는 검사이론이다.
- 고전검사이론에서 문항 난이도는 문항의 쉽고 어려운 정도를 나타내는 지수로서 총 피험자 중 답을 맞힌 피험자의 비율을 의미한다. 문항난이도에 의하여 문항을 평가하는 절대적 기준은 없으나, 세부적으로 평가하기

위해서는 난이도가 0.20 미만이면 매우 어려운 문항, 0.20 이상에서 0.40 미만이면 어려운 문항, 0.40 이상에서 0.60 미만이면 중간 난이도 문항, 0.60 이상에서 0.80 미만이면 쉬운 문항, 0.80 이상이면 매우 쉬운 문항이라고 평가할 수 있다. Cangelosi(1990)이 제시한 난이도 평가기준에 따르면 난이도가 0.25 미만이면 어려운 문항, 0.25 이상에서 0.75 미만이면 적절한 문항, 0.75 이상이면 매우 쉬운 문항이라고 평가할 수 있다.

- 문항 변별도는 문항이 피험자를 변별하는 정도를 나타내는 지수로서 능력이 높은 피험자가 문항의 답을 맞히고 능력이 낮은 피험자가 문항의 답을 틀렸다면 이 문항은 피험자들을 제대로 변별하는 문항을 의미한다. 문항변별도 지수에 의하여 문항을 평가하는 절대적 기준은 없으나, Ebel(1995)이 제시한 변별도 평가 기준에 따르면 변별도가 0.10 미만이면 변별력이 없는 문항, 0.10 이상에서 0.20 미만이면 변별력이 매우 낮은 문항, 0.20 이상에서 0.30 미만이면 변별력이 낮은 문항, 0.30 이상에서 0.40 미만이면 변별력이 있는 문항, 0.40 이상이면 변별력이 높은 문항이라고 평가할 수 있다. 본 연구에서는 문항의 변별도 지수를 문항 점수와 피험자 총점의 상관계수에 의하여 추정할 것이다.

○ 검사 신뢰도 검증

- 검사 신뢰도는 검사지가 측정하려는 것을 얼마나 안정적으로 일관성 있게 측정하느냐를 나타내는 것이다. 본 연구에서는 신뢰도를 측정하기 위해 내적 일관성을 구하여 측정하였는데, 이 방법은 여러 개의 측정항목 중에 신뢰도를 저해하는 항목을 찾아내어 측정항목에서 제외시킴으로써 측정도구의 신뢰성을 높이고자 하는 경우에 사용된다. 대체로 신뢰도 계수가 0.6보다 작으면 내적 일치도가 결여된 것으로 판단하고, 0.6~0.7이면 수용할 만한 것으로, 0.8이상이면 높은 것으로 평가할 수 있다. 본 연구에서 신뢰도는 크론바흐 알파(Cronbach's alpha)를 이용한 내적 일관성(internal consistency) 신뢰도로 살펴볼 것이다. 이는 검사를 구성하고 있는 부분 검사 또는 문항 간의 일관성의 정도를 나타내는 것으로 개별 문항을 하나하나의 검사점수로 하여 상관관계를 구하는 것이다.

- 또한 본 연구에서는 ‘문항 제거 시 신뢰도’도 검토할 것이다. ‘문항 제거 시 신뢰도’는 해당 문항이 제거되었을 때의 신뢰도를 나타내는 것으로 전체 신뢰도 계수보다 높게 나타나면, 해당 문항을 제거함으로써 검사지의 신뢰도가 올라가는 것을 의미하고, 전체 신뢰도 계수보다 낮은 문항은 제거하면 검사지의 신뢰도가 낮아지는 것을 의미한다. ‘문항 제거 시 신뢰도’는 각 문항이 검사지 전체의 신뢰도에 미치는 영향을 확인할 수 있게 됨으로써 검사지의 신뢰도와 함께 각 문항의 양호도를 점검할 수 있다.

3) 분석 내용 및 결과

- 동일한 검사라고 할지라도 신뢰도를 추정하는 방법이나 검사의 제작과 실시 과정 등에 따라 서로 다른 신뢰도 추정치가 보고될 수 있다. 따라서 검사를 제작하거나 검사도구를 선택할 때 신뢰도에 영향을 주는 다양한 요인들을 파악하고 신뢰도 추정치를 객관적으로 분석하여 적절히 활용하는 것이 바람직하다.
- 신뢰도에 영향을 주는 요인 중 문항의 수를 들 수 있는데, 검사를 구성하는 문항의 수가 적어져서 표본이 적을수록 오차는 커지게 된다. 본 연구의 경우 각 영역별 10문항으로 문항의 수가 매우 적고, 응시자 수(2급 45명, 3급 33명, 4급 23명)도 매우 적다. 따라서 1급을 제외한 나머지 급은 문항의 난이도, 변별도, 신뢰도가 매우 낮아서 결과 제시에 의미가 없는 것으로 판단된다.
- 또한 본 시범 적용은 실시 과정상에서 예상치 못했던 상황으로 인해 시험이 불안정적으로 운영된 바 있다. 수험자들이 마지막 단원을 덜 배운 상태로 시험을 본 경우, 시험 준비를 하지 않고 보는 문제가 있었다. 이것이 정식 시험이 아니라 시범 적용이었으므로 학습자들이 수험자로서 긴장하지 않고 편하게 응시한 면이 있다.
- 또한 교실에 어린 자녀가 동반하여 수험자의 시험 집중력이 흐트러진 사례도 있었다. 이런 제반 상황들이 검사 신뢰도를 떨어뜨릴 수 있다.

<표 85> 1급(A형)의 영역별 점수 통계량

		듣기	읽기	쓰기
N		133	133	133
평균		21.97	20.12	5.28
중위수		24.00	21.00	5.00
최빈값		24.00	27.00	0.00
백분위수	25	19.50	15.00	1.00
	50	24.00	21.00	5.00
	75	25.50	27.00	8.50

<표 86> 고전검사이론(CTT)을 적용한 문항별 분석 -듣기

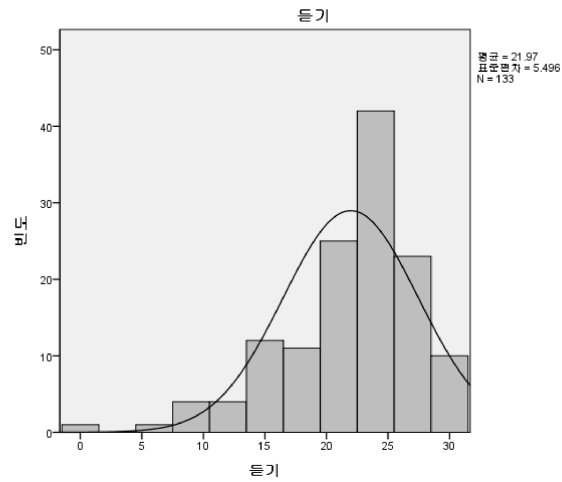
1급_듣기(A형) 문항 분석								
번호	난이도	변별도	문항 제거시 신뢰도	답지반응률				
				1	2	3	4	기타
1	0.95	0.31	0.556	0.02	0.02	<u>0.95</u>	0.00	0.01
2	0.95	0.41	0.540	0.02	<u>0.95</u>	0.01	0.00	0.02
3	0.88	0.60	0.494	<u>0.88</u>	0.02	0.02	0.07	0.02
4	0.73	0.46	0.545	0.10	0.07	0.08	<u>0.73</u>	0.03
5	0.92	0.60	0.499	<u>0.92</u>	0.04	0.01	0.02	0.02
6	0.85	0.56	0.502	0.05	<u>0.85</u>	0.03	0.05	0.03
7	0.49	0.46	0.559	0.27	0.08	0.14	<u>0.49</u>	0.03
8	0.60	0.53	0.531	0.02	<u>0.60</u>	0.20	0.14	0.05
9	0.50	0.41	0.579	0.16	0.12	<u>0.50</u>	0.18	0.05
10	0.32	0.36	0.586	0.17	<u>0.32</u>	0.13	0.29	0.10
전체	0.719	0.470	신뢰도	0.566				

<표 87> 고전검사이론(CTT)을 적용한 문항별 분석 -읽기

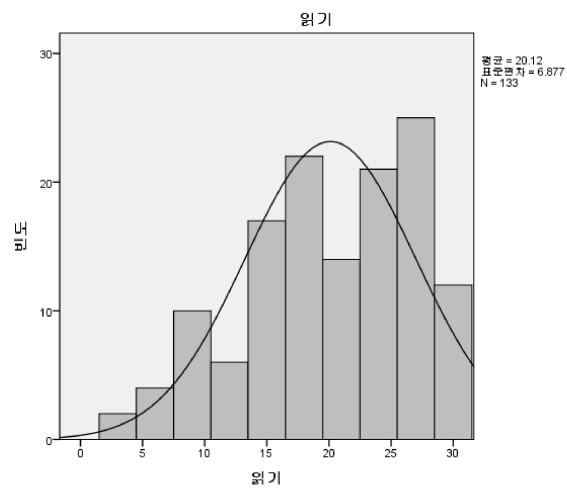
1급_읽기(A형) 문항 분석								
번호	난이도	변별도	문항 제거시 신뢰도	답지반응률				
				1	2	3	4	기타
1	0.83	0.53	0.704	0.07	<u>0.83</u>	0.02	0.05	0.04
2	0.94	0.41	0.717	<u>0.94</u>	0.02	0.02	0.01	0.02
3	0.87	0.53	0.703	0.01	0.08	0.05	<u>0.87</u>	0.00
4	0.40	0.55	0.709	<u>0.54</u>	<u>0.40</u>	0.02	0.02	0.02
5	0.65	0.58	0.701	0.14	<u>0.65</u>	0.07	0.12	0.02
6	0.50	0.63	0.691	0.05	<u>0.50</u>	0.36	0.08	0.02
7	0.57	0.67	0.679	0.13	<u>0.57</u>	0.11	0.17	0.02
8	0.90	0.48	0.710	0.02	0.05	0.03	<u>0.90</u>	0.01
9	0.35	0.44	0.730	0.33	0.07	<u>0.35</u>	0.21	0.04
10	0.68	0.56	0.703	0.19	0.08	<u>0.68</u>	0.04	0.01
전체	0.671	0.539	신뢰도	0.727				

- 분석 결과, 전체적으로 평가지가 양호한 것으로 나타났다. 단, 1급 읽기 영역의 4번 문항에서 답안인 2번의 반응률보다 1번의 반응률이 더 높았다. 이에 응시자가 오답인 1번에 많이 응답한 이유에 대해 연구진이 검토하였다.
- 검토 결과, 이는 수험자들이 동사의 활용형을 문자로 보는 데서 온 심리적 곤란도에 기인한 것으로 보인다. 다시 말하면, 실제 언어생활에서 사용하는 형태인 ‘줬습니다’를 발음형으로서 아니라 문자로 보았을 때 원형태인 ‘주다’와의 연관성이 떨어져 보일 수 있다는 점이다. 결혼이민자는 구어를 통한 언어생활에 강한 반면, 정확한 자형에 대해 잘 숙지하지 못하는 면이 있다. 이에 ‘줬습니다’를 ‘주었습니다’로 기본형을 밝혀 제시하기로 하였다. 출제자와 검토자가 수정 제시에 동의하고 최종본에 이를 반영하였다.

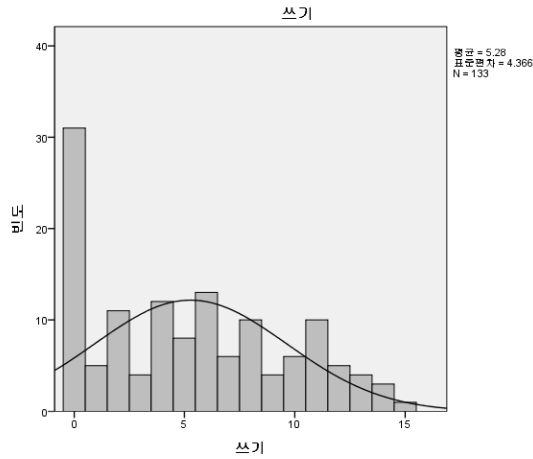
○ 영역별 점수 분포



[그림 48] 영역별 점수 분포 -1급 듣기



[그림 49] 영역별 점수 분포 -1급 읽기



[그림 50] 영역별 점수 분포 -1급 쓰기

- 위 결과를 통해, 피험자의 듣기와 읽기의 점수 분포는 대체로 유사한 것을 확인하였다. 이해 영역 안에서 동일 피험자의 성적이 관련된 것으로 보인다.
- 이에 반해, 표현 영역인 쓰기에서는 이해 영역과 확연히 다른 점수 분포를 보여주었다. 초급 과정, 특히 1급 수준에서 쓰기 성적은 이처럼 직접 평가로 확인하여야 본인의 능력을 제대로 평가받을 수 있음을 알게 하였다. 1급 수험자가 원고지 사용법을 몰라 답을 제대로 적지 못한 것도 원인 중 하나라고 생각하였다. 이에 초급 쓰기 문제는 학습자에게 원고지 사용법을 가르칠 기회가 있을 때까지 글의 분량을 개방한 밑줄의 형식으로 제공하기로 결정하였다.
- 이해 영역과 표현 영역의 점수 분포 차이는 급의 수준이 올라갈수록 줄어들 것으로 예상되나, 이러한 목표를 달성하기 위해 초급부터 표현 영역의 실력을 제대로 확인하기 위해 직접 평가를 실시하는 것의 당위성을 거듭 확인하였다.

○ 영역별 상관

- 상관은 두 변수가 어떻게 변해 가는지를 나타내는 것이다. 상관계수를 통해 변수들 간의 관계 정도와 방향을 나타낸다.
- 상관계수의 통계적 유의성은 사례 수에 민감하게 영향을 받으므로 항상 실제적인 의미에 기초하여 해석하여야 한다. 실제적인 의미를 판단할 때 일반적으로 상관계수가 $\pm 0.40 \sim 0.60$ 범위에 있으면 상관이 있다고 해석하며, $\pm 0.60 \sim 0.80$ 범위에 있으면 상관이 높다고 해석한다.

<표 88> 영역별 상관

1급(A형)		듣기	읽기	쓰기
듣기	Pearson 상관	1		
	유의확률 (양측)			
	N	133		
읽기	Pearson 상관	.466**	1	
	유의확률 (양측)	.000		
	N	133	133	
쓰기	Pearson 상관	.456**	.623**	1
	유의확률 (양측)	.000	.000	
	N	133	133	133

**, 상관관계가 0.01 수준에서 유의합니다(양측).

- 위 결과를 통해, 피험자의 듣기와 읽기, 듣기와 쓰기, 읽기와 쓰기에 정적 상관이 있는 것으로 확인되었다.

4.4 제언

○ 개발된 평가지로 시범 적용을 한 후, 이 평가의 올바른 적용을 위해 향후 고려할 사항을 다음과 같이 논의하였다.

1) 문항 세트 추가 개발이 요구됨

- 본 과제의 결과는 배치 평가 2세트, 성취도 평가 급별 각 2세트이다. 그

러나 227개 센터의 4,000여 명의 방문지도 학습자들을 평가하기 위해 이는 매우 부족한 것으로 판단된다. 따라서 본 과제에서 개발된 문항 틀을 활용하여 문항 세트를 추가적으로 개발하는 것이 필요하다.

- 현장 요구를 듣는 설문조사에서 운영자, 교사, 학습자 모두 평가지가 다양하였으면 좋겠다는 의견을 보여주었다. 연간 최소 2세트를 확보하고, 학습자들의 과정 수료 기간을 고려하여 적어도 3년 이내에는 동일한 평가지로 시험을 치르지 않는 것이 현장의 요구에 맞을 것이다. 이에 최소 6세트는 확보할 필요가 있음을 제안한다.

2) 배치 평가 및 성취도 평가의 집합 시행을 권고함

- 현재의 시험 운영은 방문지도와 동일한 방식으로, 교사가 학습자를 방문하여 개별적으로 실시되었다. 평가를 염두에 둘 때 이로 인한 여러 문제가 발생할 수 있다.
- 첫째, 수험에서 학습자 간 시간차가 생길 수밖에 없어 평가 문항에 대한 보안을 유지하기 어렵다.
- 둘째, 가정에서 시험을 치르는 동안 자녀, 가족, 가사 등으로 인해 학습자가 시험에 집중하기 어려운 상황이 빈번하게 일어난다. 실제로 방문교육에서는 수험 환경이 가장 큰 어려움이라고 현장 교사들이 의견을 제기한 바와 같다.
- 셋째, 공정하고 객관적인 시험 실시 및 채점이 보장되지 못하였다. 따라서 평가만큼은 가정보다는 센터의 공간 또는 그 대안이 될 만한 장소에서 집합 시험으로 치러지도록 개선되어야 할 것이다.
- 이를 해결하기 위해 각 센터는 평가가 이루어질 장소를 확보하고 기자재를 학습자 규모에 맞추어 구비해야 한다. 또한 운영자나 교사들이 평가 운영에 능숙히 대처하도록 교육하여 평가 전문가를 양성해야 한다.

3) 교사의 평가 실시 역량 강화가 필요함

- 방문 교사들에게 평가의 기본 개념, 평가 수행 방식, 채점 방식 등에 관한 학습 및 연수 기회를 제공해야 한다. 특히 듣기, 말하기 평가의 경우, 기자재 사용 방법, 말하기 평가 자료의 수합과 보관 방법 등을 능숙히 처리하도록 해야 한다. 궁극적으로 담당 교사가 직접 평가를 실시하기보다는 전문 평가요원을 양성하여 채점과 결과 분석이 객관적으로 이루어질 수 있도록 개선해야 할 것이다.
- 또한 교사의 연령대가 다양함을 고려하여 연령대별 취약점을 파악하고 이에 대해 맞춤형 교육을 실시해야 할 것이다.

4) 교육 기관에 대한 실질적인 지원: 공간 확보, 기자재 구비, 교사의 평가 실시 역량 강화 등

- 각 센터에 집합 평가를 위한 공간 확보와 기자재 구비가 요구된다.
- 또한 개정된 평가 내용과 평가 진행에 대한 사항을 교사에게 숙지시켜, 새로운 교재를 통한 교육 목표 성취를 지원하여야 한다.

5. 결론

이 연구는 다문화가정 학습자를 대상으로 교육 성과를 확인하고, 학습자 수준을 측정하는 평가 문항을 개발한 것이다. 국립국어원이 개정한 여성가족부 한국어 교육용 교재가 출판되어 있으나 이에 맞는 배치 평가 및 성취도 평가 문항이 동반 개발되지 않아 그간 현장에서는 학습자 급별 배치와 성취도 확인에 어려움이 있었다. 이러한 교육 현장의 요구에 따라 바뀐 교수 내용에 맞는 평가 문항을 개발하여 교재와 평가의 연계를 모색하는 것은 매우 중요하다.

본 연구팀의 구체적 사업 내용은 우선, 교육 목적에 적합하고 신뢰도 타당도가 확보된 성취 평가 문항을 제작하는 것이다. 또한 교육 대상자를 적절한 단계에 배정하기 위한 배치 평가를 개발하는 것이다. 이를 수행하기 위해 본 연구는 크게 세 가지를 광범위하게 확인하였다. 첫째, 기초 연구를 통해 연구의 타당성을 높였다. 우선 다문화가정 대상 한국어 교재(2019)를 문법 교수 항목, 담화 유형상의 특징, 읽기 텍스트 유형을 초점으로 분석하였다. 또한 2013년에 개발되어 현재 쓰이고 있는 평가 도구를 분석하고 개선 방향을 확인하였다. 그리고 전국에서 운영 중인 다문화가족지원센터에서 학습자인 결혼이민자와 현장 교사 및 운영자를 대상으로 상당한 양의 설문조사를 실시하여, 현장에서 말하는 문제점과 요구를 확인하였다.

평가 문항은 위 기초 연구의 성과를 기반으로 하고 평가 문항 개발의 원리에 따라 개발되었다. 우선 평가 틀을 개발할 때 평가 목표, 영역, 요소, 문항 유형, 문항 난이도를 고려하며, 평가 문항의 형태와 배점 등을 다양한 논의 과정을 거쳐 도출하였다. 특히 쓰기와 말하기 평가의 적절성을 논의하여, 한국어 교육의 흐름에 맞게 주관식으로 전환하였다. 이로써 학습자의 표현 능력을 직접 평가로 확인할 수 있게 되었다.

다음으로 본 연구팀은 개발된 문항으로 시범 적용을 실시하였다. 이 과정은 본 평가지의 신뢰도를 확인하기 위해 반드시 필요한 과정이었을 뿐만 아니라, 평가 과정을 체험하면서 발생하는 문제점을 확인하고, 문제점을 수정·보완하는 중요한 것이 되었다. 그 결과는 문항의 질 제고 및 표준 문항 개발에 활용되었다. 시범 적용 결과로써 평가 신뢰도를 검증되었으며, 전문

출판 기관에서 편집을 거쳐 평가지를 제작하고, 전문 성우와 함께 듣기 평가 내용을 녹음하여 완성하였다.

본 연구팀이 수행한 연구 성과는 다음과 같다.

첫째, 국제 통용 교육과정(2017)에 준하여 기 개발 문항의 한계를 극복한 배치 평가 문항의 틀을 마련하였다. 또한 전국 13개 기관에서 교사 54명, 운영자 14명, 학습자 276명을 대상으로 설문조사를 광범위하게 실시하여, 배치 평가에서 말하기 평가에 대한 교육 현장의 요구를 확인하였다. 그 결과를 기반으로 하여 교재 각 단계에 적합한 배치를 위한 배치 평가 문항을 개발하였다.

둘째, 현 교육 내용과 교재를 분석하고 기 개발 문항을 분석하여, 성취도 평가 문항의 틀을 마련하였다. 또한 설문조사를 통해 성취도 평가에 대한 교육 현장의 요구를 확인하였다. 평가 목표에 따라 적합한 평가 영역과 평가 유형을 정하고, 교육 목적과 내용에 타당한 성취도 평가 문항을 개발하였다. 평가의 영역에 맞는 평가 결과를 확보하기 위해 쓰기와 말하기 평가를 직접 평가로 전환한 것은 대상 학습자의 학습 방법에 전환점이 되어 언어 능력 신장에 크게 기여할 것이다.

셋째, 평가지 제작 과정에서 내용 타당도를 전문가에게 확인 받고, 시범 운영을 한 후 평가 결과를 전문가에게 의뢰하여 시험의 유용성을 통계적으로 확인하였다. 시범 적용은 5개 기관에서 4개 급 학습자 총 234명을 대상으로 하였으며, 필기시험뿐만 아니라 말하기 직접 평가를 적용하여 평가 과정에서 발생할 문제점을 확인하였다. 이로써 평가 과정 안내에 필요한 구체적인 정보를 얻을 수 있었고 이를 현장에 제공할 수 있게 되었다.

넷째, 배치 평가 4종(A형, B형, 변이형 2종), 성취도 평가 급별 4종(A형, B형, 변이형 2종)의 평가지를 출판사에 의뢰하여 제작하고 듣기 텍스트를 녹음하여 평가 시행에 활용될 수 있게 하였다. 그림 제작과 편집 과정에서 전문가가 협업하였고 전문 성우가 녹음 과정에 참여하여 수행하였다. 평가지는 현장에서 바로 적용할 수 있는 형태로 제작하여 파일로 제공하였다.

다섯째, 배치 평가와 성취도 평가를 실시하는 데 필요한 안내 자료를 함께 완성하였다. 부속 자료로 ‘답안지’, ‘듣기 대본’, ‘정답지’, ‘채점 기준표’를 제공하여 평가 시행의 편의를 높이도록 하였다. 개발된 평가 기준이 평가 현장에서 절차에 맞게 수행될 수 있도록 교사 및 기관 운영자 대상의 ‘평가 관리 지침과 매뉴얼’을 표준화하여 제공하였다.

여섯째, 자문회의를 통해 전문성을 제고하고 일반성을 확보하였다. 교재 개발과 평가 분야의 전문가로 구성된 자문회의를 개최하여 의견을 수렴하였다. 특히 문항의 틀, 문항 관리 시스템, 평가 시스템의 타당성과 실현 가능성에 대한 의견을 수렴하였다.

이 연구 과정을 통해 교육 현장에서 평가에 대한 관심이 매우 높은 것과 함께 그 동안 누적된 문제점을 여러 측면에서 확인하였다. 평가는 학습자 능력 측정을 넘어 교육 목표를 확인하는 중요한 과정이다. 무엇보다도 평가의 세류효과를 되새길 때, 평가의 작은 변화는 교수자와 학습자 및 교육 내용과 방법 전반에 큰 영향을 끼칠 것임에 분명하다. 그러한 측면에서 볼 때, 현재 현장의 요구에 비해 개발된 문항의 유형이 충분하지 않은 점, 향후 교사 대상 채점 교육이 필요한 점에 대해 향후 지원이 필요할 것이다. 또한 평가지 관리 방안, 평가 진행에 대한 전문가 확보 등에 꾸준히 관심을 두어야 할 것을 제안하는 바이다.

※ 참고 문헌

- 강현화(2011), 한국 문화 교수요목 설계 방안 연구, 언어와문화 7-3, 한국언어문화 교육학회, 1-27쪽.
- 국립국어원(2019), 「다문화가정과 함께하는 즐거운 한국어 초급 1」, 하우.
- 국립국어원(2019), 「다문화가정과 함께하는 즐거운 한국어 초급 2」, 하우.
- 국립국어원(2019), 「다문화가정과 함께하는 즐거운 한국어 중급 1」, 하우.
- 국립국어원(2019), 「다문화가정과 함께하는 즐거운 한국어 중급 2」, 하우.
- 국립국어원(2019), 「다문화가정과 함께하는 정확한 한국어 초급 1」, 하우.
- 국립국어원(2019), 「다문화가정과 함께하는 정확한 한국어 초급 2」, 하우.
- 국립국어원(2019), 「다문화가정과 함께하는 정확한 한국어 중급 1」, 하우.
- 국립국어원(2019), 「다문화가정과 함께하는 정확한 한국어 중급 2」, 하우.
- 김선정 외(2013), 「한국어 교육 서비스 배치 및 성취도 평가 도구 개발 연구」, 한국건강가정진흥원 (구 전국다문화가족사업지원단).
- 김선정(2018), 「결혼이민자 한국어 교육 사업 개선 연구」, 여성가족부, 한국건강가정진흥원.
- 김세훈(2013), 「세종학당재단 장기 발전계획 연구」, 세종학당재단.
- 김세훈·조현용(2014), 세종학당의 한국어 교육 발전 방안 연구, 이중언어학(56), 이중언어학회, 31-58쪽.
- 김수연(2016), 여성결혼이민자를 위한 비즈니스 한국어 교육과정 연구, 단국대학교 석사학위논문.
- 김신희(2011), 여성결혼이민자의 방문교육 서비스에 대한 만족도 분석, 원광대학교 석사학위논문.
- 김영인(2007), 대학 교양 영어회화 교실평가 사례 연구, 단국대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 김정숙(2014), 한국어 말하기 능력 평가를 위한 구인 설정 연구 -준직접 평가 방식의 서술형 말하기 평가를 중심으로-, 국제한국어 교육학회 학술대회논문집, 17-28쪽.
- 김정숙(2014), 한국어 말하기 능력 구인 설정을 위한 기초 연구, 한국어 교육학회 25-4, 국제한국어 교육학회, 1-21쪽.
- 김정숙(2014), 세종한국어 1~8의 교수요목 설계 및 단원 구성 방안, 이중언어학 57, 이중언어학회, 25-47쪽.
- 김정숙·이준호(2014), 문제은행 기반 한국어 숙달도 평가를 위한 메타데이터 선정 연구, 이중언어학 54, 이중언어학회, 25-53쪽.
- 김정숙·최은규·김유정(2005), 한국어 능력 시험의 개선 방안 연구(2)-평가 문항

- 유형을 중심으로, 한국어 교육학회 16-2, 국제한국어 교육학회 91-107쪽.
- 김중섭 외(2011), 「국제 통용 한국어 교육 표준 모형 개발 2단계」, 국립국어원 2011-01-44.
- 김중섭 외(2017), 「국제 통용 한국어 표준 교육과정 적용 연구」, 국립국어원 2017-01-54.
- 김지영·김정숙·이정희·정명숙(2014), 한국어 숙달도 평가의 문제은행 도입을 위한 문항 일반 정보 구축 방안 연구, 이중언어학 54, 이중언어학회, 75-98쪽.
- 성태제(2014), 「교육평가의 기초」, 학지사.
- 성태제(2016), 「알기 쉬운 통계 분석」, 학지사.
- 오지혜, 심상민, 이미향(2019), 사회통합교육을 위한 이민자 대상 한국어 교재의 개발 방향 연구-호주의 AMEP 사례를 중심으로, 국어교육 164, 한국어 교육학회, 227-262쪽.
- 윤영숙(2009), 결혼이주여성 대상 한국어 방문교육의 효율성 제고 방안 연구, 배재대학교 석사학위논문.
- 이선웅 외(2017), 「다문화가정 대상 교재 개발 연구」, 국립국어원 2017-01-52.
- 이선웅 외(2018), 「2018년 다문화가정 대상 한국어 교재 현장 적용 및 활용 연구」, 국립국어원 2018-01-42.
- 이미향·권영선(2017), 여성결혼이민자의 사회언어적 쓰기 지식 활용 양상 연구, 국어교육연구 63, 국어교육학회, 219-246쪽.
- 이미향·이윤주(2018), 이민자를 위한 특수 목적 한국어 교재의 대화문 분석 연구 - 상담의 기본 원리를 기반으로, 어문론총 78, 한국문학언어학회, 45-71쪽.
- 이미혜(2014), 결혼이민자의 입국 전 한국어능력 평가 도구 개발을 위한 기초 연구, 언어와 문화 10-3, 한국언어문화교육학회, 167-188쪽.
- 이훈영(2008), 「이훈영 교수의 연구조사방법론」, 청람.
- 조항록(2015), 결혼이민자와 이주노동자의 입국 사증 취득을 위한 한국어능력 평가 체계 연구, 언어와 문화 11-1, 한국언어문화교육학회, 163-188쪽.
- 조항록(2016), 「결혼이민자를 대상으로 하는 입국 전 기본 소양 평가 실시와 현지 교육기관의 대응:베트남 사례를 중심으로, 다문화와 평화 10-1, 성결대학교 다문화평화연구소.
- 최주열(2015) 다문화 여성결혼이민자 한국어 교육과정 운영 실태 연구, 한국언어문화학 12-1, 국제한국어언어문화학회.
- 허용 외(2009), 「여성결혼이민자를 위한 한국어 교육과정」, 국립국어원 2009-01-06.
- 홍송희(2014), 여성결혼이민자 대상 한국어 교재의 한국문화 내용 분석, 이화여자대학교 석사학위논문.

다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발을 위한 요구 조사 「교사용」

안녕하십니까?

이 설문지는 국립국어원의 2019년 [다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발] 사업과 관련하여, 한국어 교육 관련 기관에서 활동하시는 선생님들의 의견을 청취하기 위해 제작된 것입니다. 다소 번거로우시겠지만 의견을 성의껏 밝혀 주시면 향후 한국어 교육 평가 문항을 개발하는 데 귀한 자료가 될 것입니다. 또한 본 설문에서 밝혀 주신 의견은 연구용으로만 사용될 것이며, 모든 응답은 익명 처리됨을 약속드립니다.

영남대학교 국제학부 교수
(대학원 외국어로서의 한국어 교육학과)
이미향 드림

Part I 응답자 일반 정보

1-1. 귀하가 가르치고 있는 지역을 √로 표시해 주십시오.

강원	광주· 전북· 전남	대구· 경북	대전· 충남	부산· 울산· 경남	서울	세종· 충북	인천· 경기	제주

1-2 귀하의 소속 기관을 적어 주십시오.

_____ 다문화가족지원센터

1-3. 귀하의 연령을 √로 표시해 주십시오.

20대	30대	40대	50대	60대 이상

1-4. 한국어 교수 경력은 몇 년입니까? () 년 () 개월
 1-4-1. 방문 교육 경력은 몇 년입니까? () 년 () 개월

1-5. 한국어교원자격증 소지 여부 및 해당하는 급에 √로 표시해 주십시오.

있음			없음
1급	2급	3급	

Part II 평가 관련 경험

2-1. 학습자를 대상으로 평가를 실시한 적이 있습니까?

- ① 예
 ② 아니요

2-2. 다음 중 방문 교육에서 교사가 평가하기 가장 어려운 영역은 무엇입니까?

듣기	읽기	쓰기	말하기

2-3. 다음 중 방문 교육에서 교사가 가르치기 가장 어려운 영역은 무엇입니까?

듣기	읽기	쓰기	말하기

2-4. 다음 중 결혼이민자에게 가장 중요한 영역은 무엇이라고 생각하십니까?

듣기	읽기	쓰기	말하기

2-5. 평가 기준과 방법에 대해 전문적인 교육을 받은 적이 있습니까?

3-1-1. 방문 교육 학습자에게 배치 평가가 필요하다고 생각하십니까?

- ① 예
② 아니요 (이유:)

3-1-2. 배치 평가로 적당한 시간은 몇 분이라고 생각하십니까?

- ① 20분
② 30분
③ 45분
④ 50분
⑤ 기타()

3-1-3. 배치 평가로 적당한 문항은 몇 문항이라고 생각하십니까?

「현 배치 평가 문항 수: 총 30문항」

듣기	8문항	쓰기	7문항
읽기	8문항	말하기	7문항

- ① 총 20문항 (영역별 5문항)
② 총 40문항 (영역별 10문항)
③ 총 60문항 (영역별 15문항)
④ 기타

듣기	문항	쓰기	문항
읽기	문항	말하기	문항

3-1-4. 현 배치 평가에서 개선이 필요한 부분이 있습니까? 자유롭게 써 주십시오.()

3.2. 성취도 평가

「현 성취도 평가」

시간	60분
문항 수	40문항

3-2-1. 방문 교육 학습자에게 성취도 평가가 필요하다고 생각하십니까?

- ① 예
- ② 아니요 (이유:)

3-2-2. 성취도 평가로 현재의 시험 방식이 좋다고 생각하십니까?

- ① 예
- ② 아니요 (이유:)

3-2-3. 성취도 평가로 적당한 시간은 몇 분이라고 생각하십니까?

- ① 20분
- ② 30분
- ③ 45분
- ④ 50분
- ⑤ 기타()

3-2-4. 성취도 평가로 적당한 문항은 몇 문항이라고 생각하십니까?

「현 성취도 평가 문항 수: 총 40문항」

듣기	10문항	쓰기	10문항
읽기	10문항	말하기	10문항

- ① 총 20문항 (영역별 5문항)
- ② 총 40문항 (영역별 10문항)
- ③ 총 60문항 (영역별 15문항)
- ④ 기타

듣기	문항	쓰기	문항
읽기	문항	말하기	문항

3-2-5. 현 성취도 평가로 결혼이민자의 한국어 실력을 정확하게 평가하고 있다고 생각하십니까?

- ① 예
- ② 아니요 (이유:)

3-2-6. 현 성취도 평가를 준비하기 위해 결혼이민자가 충분히 공부하고 있다고 생각하십니까?

① 예

② 아니요 (이유:)

3-2-7. 현 성취도 평가에서 개선이 필요한 부분이 있습니까? 의견을 자유롭게 써 주십시오.

()

Part IV 유형과 평가의 적절성

4-1. 배치 평가

「현 배치 평가 유형」

듣기	읽기	쓰기	말하기
선다형	선다형	선다형, 서술형	선다형

4-1-1. 배치 평가의 영역별 평가 유형이 적당하다고 생각하십니까?

① 예

② 아니요 (이유:)

4-1-2. 배치 평가의 배치 점수 기준이 알맞다고 생각하십니까?

「현 배치 평가 등급 판정 기준」

1급	2급	3급	4급	
	35점	52점	72점	

① 예

② 아니요(적절한 등급 판정 기준 점수:)

4-1-3. 현 배치 평가의 기준으로 학습자들의 한국어 수준을 평가할 때 어떤 어려운 점이 있습니까?

()

4-1-4. 현 배치 평가의 문제점은 무엇입니까? (중복 선택 가능)

- ① 없음
- ② 평가 시간
- ③ 영역별 비중
- ④ 문항별 난이도
- ⑤ 문항별 변별력
- ⑥ 문항 수
- ⑦ 기타()

4-2. 성취도 평가

「현 성취도 평가 유형」

듣기	읽기	쓰기	말하기
선다형	선다형	선다형, 서술형	

4-2-1. 현 성취도 평가의 영역별 평가 유형이 적당하다고 생각하십니까?

- ① 예
- ② 아니요 (이유:)

4-2-2. 현 성취도 평가의 등급 점수 기준이 알맞다고 생각하십니까?

(* 현 등급 기준 점수는 60점임)

- ① 예
- ② 아니요
(적절한 등급 기준 점수와 이유:)

4-2-3. 현 성취도 평가의 문제점은 무엇입니까?(중복 선택 가능)

- ① 없음
- ② 평가 시간
- ③ 영역별 비중
- ④ 문항별 난이도
- ⑤ 문항별 변별력
- ⑥ 문항 수
- ⑦ 기타()

4-2-4. 방문 교육 대상 성취도 평가에 대한 제안이 있으시면 써 주십시오.

()

* 조사에 참여해 주셔서 감사합니다. 수고하셨습니다. *

다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발을 위한 요구 조사 「운영자용」

안녕하십니까?

이 설문지는 국립국어원의 2019년 [다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발] 사업과 관련하여, 한국어 교육 관련 기관에서 활동하시는 운영 담당자들의 고견을 청취하기 위해 제작된 것입니다. 다소 번거로우시겠지만 의견을 성의껏 밝혀 주시면 향후 한국어 교육 평가 문항을 개발하는 데 귀한 자료가 될 것입니다. 또한 본 설문에서 밝혀 주신 의견은 연구용으로만 사용될 것이며, 모든 응답은 익명 처리됨을 약속드립니다.

영남대학교 국제학부 교수
(대학원 외국어로서의 한국어 교육학과)
이미향 드림

Part I 응답자 일반 정보

1-1. 귀하가 근무 중인 지역을 √로 표시해 주십시오.

강원	광주· 전북· 전남	대구· 경북	대전· 충남	부산· 울산· 경남	서울	세종· 충북	인천· 경기	제주

1-2 귀하의 소속 기관을 적어 주십시오.

_____ 다문화가족지원센터

1-3. 귀하의 연령을 √로 표시해 주십시오.

20대	30대	40대	50대	60대 이상

1-4. 한국어 교육 관련 업무 경력이 몇 년입니까? () 년 () 개월
 1-4-1. 방문 교육 관련 업무 경력이 몇 년입니까? () 년 () 개월

1-5. 한국어교원자격증이 있다면, 해당하는 급에 √로 표시해 주십시오.

있음			없음
1급	2급	3급	

Part II 평가 관련 경험에 대한 질문

2-1. 학습자를 대상으로 평가를 직접 실시한 적이 있습니까?

- ① 예
 ② 아니요

2-2. 방문 교육에서 교사가 평가하기 가장 어려운 영역은 무엇이라고 보니까?

듣기	읽기	쓰기	말하기

2-3. 방문 교육에서 교사가 가르치기 가장 어려운 영역은 무엇입니까?

듣기	읽기	쓰기	말하기

2-4. 결혼이민자에게 가장 중요한 영역은 무엇이라고 생각하십니까?

듣기	읽기	쓰기	말하기

2-5. 영역별로 적절한 평가 방법이라고 생각하는 바를 써 주십시오.

	선다형(=선택형)	서술형 (주관식 평가)	구술형 (직접 말로 함)
예시) 쓰기		o	

3-2-2. 성취도 평가로 현재의 시험 방식이 좋다고 생각하십니까?

- ① 예
 ② 아니요 (이유:)

3-2-3. 성취도 평가로 적당한 시간은 몇 분이라고 생각하십니까?

- ① 20분
 ② 30분
 ③ 45분
 ④ 50분
 ⑤ 기타()

3-2-4. 성취도 평가로 적당한 문항은 몇 문항이라고 생각하십니까?

「현 성취도 평가 문항 수: 총 40문항」

듣기	10문항	쓰기	10문항
읽기	10문항	말하기	10문항

- ① 총 20문항 (영역별 5문항)
 ② 총 40문항 (영역별 10문항)
 ③ 총 60문항 (영역별 15문항)
 ④ 기타

듣기	문항	쓰기	문항
읽기	문항	말하기	문항

3-2-5. 현 성취도 평가로 결혼이민자의 한국어 실력을 정확하게 평가하고 있다고 생각하십니까?

- ① 예
 ② 아니요 (이유:)

3-2-6. 현 성취도 평가를 준비하기 위해 결혼이민자가 충분히 공부하고 있다고 생각하십니까?

- 3-2-7. 현 성취도 평가에서 개선이 필요한 부분이 있습니까? 의견을 자유롭게 써 주십시오.
- ()

4-1-4. 현 배치 평가의 문제점은 무엇입니까? (중복 선택 가능)

- ① 없음
- ② 평가 시간
- ③ 영역별 비중
- ④ 문항별 난이도
- ⑤ 문항별 변별력
- ⑥ 문항 수
- ⑦ 기타()

4-2. 성취도 평가

「현 성취도 평가 유형」

듣기	읽기	쓰기	말하기
선다형	선다형	선다형, 서술형	없음

4-2-1. 현 성취도 평가의 영역별 평가 유형이 적당하다고 생각하십니까?

- ① 예
- ② 아니요 (이유:)

4-2-2. 현 성취도 평가의 승급 점수 기준이 알맞다고 생각하십니까?

(* 현 승급 기준 점수는 60점임)

- ① 예
- ② 아니요
(적절한 승급 기준 점수와 이유:)

4-2-3. 현 성취도 평가의 문제점은 무엇입니까? (중복 선택 가능)

- ① 없음
- ② 평가 시간
- ③ 영역별 비중
- ④ 문항별 난이도
- ⑤ 문항별 변별력
- ⑥ 문항 수
- ⑦ 기타()

4-2-4. 방문 교육 대상 성취도 평가에 대한 제안이 있으시면 써 주십시오.

* 조사에 참여해 주셔서 감사합니다. 수고하셨습니다. *

다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발을 위한 요구 조사 「학습자용」

안녕하십니까?

이 설문지는 국립국어원의 2019년 [다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발] 사업과 관련하여, 한국어 교육 관련 기관에서 수업을 듣는 결혼이주여성들의 고견을 청취하기 위해 제작된 것입니다. 다소 번거로우시겠지만 의견을 성의껏 밝혀 주시면 향후 한국어 교육 평가 문항을 개발하는 데 귀한 자료가 될 것입니다. 또한 본 설문에서 밝혀 주신 의견은 연구용으로만 사용될 것이며, 모든 응답은 익명 처리됨을 약속드립니다.

영남대학교 국제학부 교수
(대학원 외국어로서의 한국어 교육학과)
이미향 드림

Part I 응답자 일반 정보

1-1. 학습 지역을 √로 표시해 주십시오.

강원	광주· 전북· 전남	대구· 경북	대전· 충남	부산· 울산· 경남	서울	세종· 충북	인천· 경기	제주

1-2 소속 기관 _____ 다문화가족지원센터

1-3. 연령

20대	30대	40대	50대	60대 이상

- 1-4. 국적 ()
- 1-5. 한국 거주 기간 () 년 ()개월
- 1-6. 최종 학력 (예: 고등학교 졸업) ()
- 1-7. 한국어 학습 기간 () 년 ()개월
한국어 방문 학습 기간 () 년 ()개월
- 1-8. 한국어능력시험(TOPIK) 급수 () 급

Part II 설문 내용

2-1. 다문화교육센터에서 본 시험은 무엇입니까?

- ① 배치 평가
② 성취도 평가
③ 기타 ()

2-2. 시험을 볼 때 어려운 점은 무엇입니까? (중복 선택 가능)

- ① 수험 환경 측면
☐ 시험 장소 ☐ 시험 시간 ☐ 엄격한 응시 분위기
☐ 기타 ()

- ② 언어 측면
☐ 어휘 ☐ 문법 ☐ 기타 ()

- ③ 기타 의견 ()

2-3. 다음 중 가장 중요한 영역이 무엇입니까?

듣기	읽기	쓰기	말하기

2-4. 다음 중 가장 어려운 영역이 무엇입니까?

듣기	읽기	쓰기	말하기

2-5. 다음 중 배우고 싶은 영역을 순서대로 번호를 써 주십시오.

듣기	읽기	쓰기	말하기

2-6. 배치 평가

2-6-1. 배치 평가가 학습자에게 필요하다고 생각하십니까?

- ① 예
② 아니요 (이유:)

2-6-2. 배치 평가 후 배정된 급이 본인의 한국어 수준에 맞습니까?

- ① 예
② 아니요 (이유:)

2-6-3. 배치 평가의 문항 수 (현재 총 30문항)

- ① 아주 적음 ② 적음 ③ 보통 ④ 많음 ⑤ 아주 많음

2-6-4. 배치 평가 시간(현재 45분)

- ① 아주 부족함 ② 부족함 ③ 적당함 ④ 넉넉함 ⑤ 아주 넉넉함

2-6-5. 배치 평가의 어휘 문법

- ① 아주 적음 ② 적음 ③ 보통 ④ 많음 ⑤ 아주 많음

2-6-6. 희망하는 배치 평가의 문항 유형 (중복 선택 가능)

- ① 선다형 ② 선다형 + 서술형 ③ 서술형 ④ 구술형

2-6-7. 배치 평가에 대한 의견이 있으시면 자유롭게 써 주십시오.

2.7. 성취도 평가

2-7-1. 성취도 평가가 학습자에게 필요하다고 생각하십니까?

① 예

② 아니요 (이유:)

2-7-2. 현 성취도 평가가 여러분의 한국어 실력을 정확하게 평가하고 있다고 생각하십니까?

① 예

② 아니요 (이유:)

2-7-3. 성취도 평가 문항 수 (현재 모두 40문항)

① 아주 적음 ② 적음 ③ 보통 ④ 많음 ⑤ 아주 많음

2-7-4. 성취도 평가 시간 (현재 60분)

① 아주 부족함 ② 부족함 ③ 적당함 ④ 충분함 ⑤ 아주 충분함

2-7-5. 성취도 평가 어휘 문법

① 아주 적음 ② 적음 ③ 보통 ④ 많음 ⑤ 아주 많음

2-7-6. 희망하는 성취도 평가 문항 유형 (중복 선택 가능)

① 선다형 ② 선다형 + 서술형 ③ 서술형 ④ 구술형

2-7-7. 성취도 평가에 대한 의견이 있으시면 자유롭게 써 주십시오.

* 조사에 참여해 주셔서 감사합니다. 수고하셨습니다.

연구책임자	이미향(영남대학교 국제학부 교수)
공동연구원	김상수(동명대학교 자율전공학부 교수) 서희정(영남대학교 국어국문학과 교수) 오지혜(세명대학교 미디어문화학부 교수) 이승연(서울시립대학교 자유융합대학 교수)
연구보조원	손시진(영남대학교 국제학부 강사) 황사윤(영남대학교 국제학부 강사)
기획·담당 연구원	김수현(국립국어원 학예연구사) 정혜선(국립국어원 학예연구사) 박지수(국립국어원 연구원)

다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발

발행인: 소강춘

발행처: 국립국어원

서울시 강서구 금남화로 154

전화 02-2669-9775, 전송 02-2669-9727

인쇄일: 2019년 11월 29일

발행일: 2019년 11월 29일

인 쇄: 대구프린팅

※ 이 책은 국립국어원의 용역비로 수행한 ‘다문화가정 대상 한국어 교육 평가 문항 개발’ 사업의 결과물을 발간한 것입니다.